叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·洛思罗普·莫特利回忆录——(john Lothrop Motley.) 000001

2. 约翰·洛思罗普·莫特利回忆录——(john Lothrop Motley.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·洛思罗普·莫特利回忆录——(John Lothrop Motley.)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg]['iːtekst][ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑː(r)][ɒv; əv][dʒɒn]['loʊθrəp] ['mɒtli] , v3
The Project Gutenberg Etext of the Memoir of John Lothrop Motley , v3
这 项目 古腾堡 电子文本 的 这 回忆录 的 约翰 洛思罗普 杂色 , v3
[baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] ,
by Oliver Wendell Holmes ,
经过 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 ,

古腾堡计划电子文本：约翰·洛思罗普·莫特利回忆录，第3卷，作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯

[ˌes 'ɑː(r)] . # - [ɪn]['aʊə(r)]['sɪəriːz][baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , [ˌes 'ɑː(r)] .
Sr . # 13 in our series by Oliver Wendell Holmes , Sr .
先生 . # - 在 我们的 系列 经过 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 先生 .

奥利弗·温德尔·霍姆斯 (Oliver Wendell Holmes) 先生的系列文章第 13 篇

['kɒpiraɪt] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
Copyright laws are changing all over the world .
版权 法律 是 变化 全部 超过 这 世界 .

世界各地的版权法都在发生变化。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [ˌdaʊn'ləʊdɪŋ]
Be sure to check the copyright laws for your country before downloading
是 当然 到 查看 这 版权 法律 为了 你的 国家 前 下载
[ɔː(r)] [ˌriːdɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][faɪl] .
or redistributing this or any other Project Gutenberg file .
或者 重新分配 这 或者 任何 其他 项目 古腾堡 文件 .

下载或重新分发此文件或任何其他古腾堡计划文件之前，请务必查看您所在国家/地区的版权法。

[wiː; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [faɪl] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪsk] ,
We encourage you to keep this file , exactly as it is , on your own disk ,
我们 鼓励 你 到 保持 这 文件 , 确切地 作为 它 是 , 在 你的 自己的 磁盘 ,

我们建议您将此文件原封不动地保存在您自己的磁盘上。

[ˌðeə'baɪ] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪˌlek'trɒnɪk] [pɑːθ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['ridər] .
thereby keeping an electronic path open for future readers .
从而 保持 一个 电子的 小路 打开 为了 未来 读者 .

从而为未来的读者保留一条电子阅读途径。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [rɪ'muːv] [ðɪs] .
Please do not remove this .
请 做 不是 消除 这 .

请不要删除此内容。

[ðɪs] ['hedə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [siːn] [wen] ['eniwʌn] [stɑːrts][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['iːtekst] .
This header should be the first thing seen when anyone starts to view the etext .
这 标题 应该 是 这 第一的 事物 已见 什么时候 任何人 开始 到 看法 这 电子文本 .

当任何人开始查看电子文本时，首先应该看到的就是这个标题。

[duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]['edɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Do not change or edit it without written permission .
做 不是 改变 或者 编辑 它 没有 书面 允许 .

未经书面许可，不得更改或编辑。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['juːzəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [niːd]
The words are carefully chosen to provide users with the information they need
这 字 是 小心 选定 到 提供 用户 和 这 信息 他们 需要
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['iːtekst] .
to understand what they may and may not do with the etext .
到 理解 什么 他们 可能 和 可能 不是 做 和 这 电子文本 .

这些措辞经过精心挑选，旨在为用户提供所需信息，以便他们了解可以对电子文本做什么以及不可以做什么。

[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs] , [wiː; wi] [hæv; həv] [muːvd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,
To encourage this , we have moved most of the information to the end ,
到 鼓励 这 , 我们 有 已搬 最多 的 这 信息 到 这 结尾 ,

为了鼓励这种做法，我们将大部分信息移到了文章末尾。

[dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli] .
JOHN LOTHROP MOTLEY .
约翰 洛思罗普 杂乱无章 .

约翰·洛思罗普·莫特利。

[ə; eɪ] ['memwɑː(r)]
A MEMOIR
一个 回忆录

回忆录

[baɪ] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , [ˌes 'ɑː(r)] .
By Oliver Wendell Holmes , Sr .
经过 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 先生 .

作者：奥利弗·温德尔·霍姆斯（Oliver Wendell Holmes, Sr.）

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume III .
体积 三、 .

第三卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
XXII . 1874 .
二十二 . - .

1874年22月

[ˌeɪˌiː'tiː] . - .
AEt . 60 .
aet . - .

AEt.60。

" [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] . " — [k'rɪtɪsɪzəmz] . — [gruːn] [væn] - .
" LIFE OF JOHN OF BARNEVELD . " — CRITICISMS . — GROEN VAN PRINSTERER .
" 生活 的 约翰 的 巴内维尔德 . " — 批评 . — 格伦 VAN - .

“约翰·巴内维尔德的一生”——批评。——格罗恩·范·普林斯特。

[ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [nekst] [ænd; ənd] [lɑːst] [wɜːk] [ɪz] " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]
The full title of Mr . Motley's next and last work is " The Life and
这 满的 标题 的 先生 . 莫特利 下一个 和 最后的 工作 是 " 这 生活 和
[deθ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] ,
Death of John of Barneveld ,
死亡 的 约翰 的 巴内维尔德 ,

莫特利先生的下一部也是最后一部作品的完整标题是《巴内维尔德的约翰的生与死》，

['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ; [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪməri] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['muːvmənts]
Advocate of Holland ; with a View of the Primary Causes and Movements
提倡 的 荷兰 ; 和 一个 看法 的 这 基本的 原因 和 移动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] .
of the Thirty Years ' War .
的 这 三十 年 - 战争 .

荷兰的拥护者；兼论三十年战争的主要原因和运动。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .
" In point of fact this work is a history rather than a biography .
" 在 观点 的 事实 这 工作 是 一个 历史 相当 比 一个 传 .
"事实上，这部作品与其说是传记，不如说是一部历史。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntəluːd] ,
It is an interlude ,
它 是 一个 插曲 ,
这是一个插曲，

[ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ækts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]
a pause between the acts which were to fill out the complete plan of the
一个 暂停 之间 这 行为 哪个 是 到 充满 出去 这 完全的 计划 的 这
" ['eɪti] [j'iəz] - ['trædʒədi] ,
" Eighty Years ' Tragedy ,
" 八十 年 - 悲剧 ,
在构成"八十年悲剧"完整计划的各个幕之间，有一个停顿。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst][ækt] , [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] , [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'rɪtn] .
" and of which the last act , the Thirty Years ' War , remains unwritten .
" 和 的 哪个 这 最后的 行为 , 这 三十 年 - 战争 , 遗迹 不成文 .
"而其中的最后一幕，三十年战争，至今仍未书写。"

[ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] " [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːði]
The " Life of Barneveld " was received as a fitting and worthy
这 " 生活 的 巴内维尔德 " 曾是 已收到 作为 一个 配件 和 值得
[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['leɪbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] .
continuation of the series of intellectual labor in which he was engaged .
续篇 的 这 系列 的 知识分子 劳动 在 哪个 他 曾是 已订婚的 .
《巴内维尔德传》被认为是巴内维尔德所从事的一系列智力劳动的恰当而有价值的延续。

[ai] [wɪl] [kwəʊt] [bʌt; bət] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [best] [nəʊn]
I will quote but two general expressions of approval from the two best known
我 将要 引用 但 二 一般的 表达式 的 赞同 从 这 二 最好的 已知
['brɪtɪʃ] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuːz] .
British critical reviews .
英国 批判的 评论 .
我将引用两篇最著名的英国评论文章中的两句总体赞许之词。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [wɜːks] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] , [sez] " [ðə; ði] ['lʌndən] ['kwɔːtəli] , "
In connection with his previous works , it forms , says " The London Quarterly , "
在 联系 和 他的 以前的 作品 , 它 表格 , 说道 " 这 伦敦 季刊 , "
《伦敦季刊》称，结合他之前的作品，它形成了

" [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['stɔːri] ,
" a fine and continuous story ,
" 一个 美好的 和 连续的 故事 ,
一个精彩而连贯的故事，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪm][hæv; həv]['iːkwəl]['riːz(ə)n][tuː; tə]
of which the writer and the nation celebrated by him have equal reason to
的 哪个 这 作家 和 这 国家 著名 经过 他 有 平等的 原因 到
[biː; bi] [praʊd] ;
be proud ;
是 自豪的 ;
作者和他所歌颂的国家都有同样的理由感到自豪；

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒiːniəs] ,
a narrative which will remain a prominent ornament of American genius ,
一个 叙述 哪个 将要 保持 一个 著名的 装饰品 的 美国人 天才 ,
这部作品将成为美国天才的杰出代表。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['pɜːmənəntli] [ɪn'rɪtʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn]
while it has permanently enriched English literature on this as well as on
尽管 它 有 永久的 富含 英语 文学 在 这 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] . "
the other side of the Atlantic . "
这 其他 边 的 这 大西洋 . "

它不仅永久地丰富了英国文学，也丰富了大西洋彼岸的文学。

" [ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] " [spiːks] [nəʊ] [les] ['wɔːmli] :
" The Edinburgh Review " speaks no less warmly :
" 这 爱丁堡 审查 " 说话 不 较少的 热情地 :

《爱丁堡评论》的评价也同样热情洋溢：

" [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] ['sʌbtɪl] ['ælkəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" We can hardly give too much appreciation to that subtile alchemy of the
" 我们 能 几乎 给 也 很多 欣赏 到 那 微妙 炼金术 的 这
[breɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][prə'djuːs] [aʊt][ɒv; əv] [dʌl] ,
brain which has enabled him to produce out of dull ,
脑 哪个 有 已启用 他 到 生产 出去 的 乏味的 ,

“我们很难不赞赏大脑中那种微妙的炼金术，正是这种炼金术使他能够从枯燥乏味的事物中创造出……”

['kræbɪd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪ'ledʒəb(ə)l] [steɪt] ['peɪpəz] , [ðə; ði]['vɪvɪd] , ['græfɪk] ,
crabbed , and often illegible state papers , the vivid , graphic ,
螃蟹 , 和 经常 无法辨认 状态 文件 , 这 生动 , 形象的 ,

字迹潦草、常常难以辨认的官方文件，以及生动形象的、图像化的、

[ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
and sparkling narrative which he has given to the world .
和 闪闪发光 叙述 哪个 他 有 给定 到 这 世界 .

以及他为世界带来的精彩叙事。

" [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [em] . [gruːn] [væn] - ,
" In a literary point of view , M . Groen van Prinsterer ,
" 在 一个 文学 观点 的 看法 , M . 格伦 货车 - ,

“从文学的角度来看，M. Groen van Prinsterer，

[huːz] [ɪ'læbərət] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
whose elaborate work has been already referred to ,
谁 精心制作的 工作 有 到过 已经 指 到 ,

其精心制作的作品前面已经提到过，

[spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['klæsɪk(ə)l][ɒv; əv] [mɑːtliːz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
speaks of it as perhaps the most classical of Motley's productions ,
说话 的 它 作为 也许 这 最多 古典 的 莫特利 作品 ,

称其或许是 Motley 制作的最具经典风格的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʌtʃ]
but it is upon this work that the force of his own and other Dutch
但 它 是 之上 这 工作 那 这 力量 的 他的 自己的 和 其他 荷兰语
[k'rɪtɪsɪzəmz][hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli] [ɪk'spendɪd] .
criticisms has been chiefly expended .
批评 有 到过 主要 已支出 .

但他本人和其他荷兰评论家的批评主要集中在这部作品上。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
The key to this biographical history or historical biography may be found in
这 钥匙 到 这 传记 历史 或者 历史 传 可能 是 成立 在
[ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][ɪts] ['əʊpənɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
a few sentences from its opening chapter .
一个 很少 句子 从 它是 开幕 章 .

这部传记史或历史传记的关键或许就藏在其开篇几句话中。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fjuː] [men] [æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kləʊsli]
" There have been few men at any period whose lives have been more closely
" 那里 有 到过 很少 男人 在 任何 时期 谁 生活 有 到过 更多的 密切
[aɪ'dentɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [-] [wɪð] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
identical than his [Barneveld's] with a national history .
完全相同的 比 他的 [-] 和 一个 国家的 历史 .

“在任何时期，很少有人的生活像巴内维尔德的生活那样与国家历史如此紧密地联系在一起。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fjuː] [greɪt] [men] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] [huːz] [nems] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [les]
There have been few great men in any history whose names have become less
那里 有 到过 很少 伟大的 男人 在 任何 历史 谁 姓名 有 变得 较少的
[fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ,
familiar to the world ,
熟悉的 到 这 世界 ,

历史上很少有伟人的名字会像他一样逐渐被世人遗忘。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [les] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] .
and lived less in the mouths of posterity .
和 居住地 较少的 在 这 嘴 的 后人 .

而留给后世的记忆却相对较少。

[jet] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv]
Yet there can be no doubt that if William the Silent was the founder of
然而 那里 能 是 不 怀疑 那 如果 威廉 这 沉默的 曾是 这 创始人 的
[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ,
the independence of the United Provinces ,
这 独立 的 这 团结的 省份 ,

然而，毫无疑问，如果沉默的威廉是联合省独立的奠基人，

['bɑrnəˌvɛld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɪt'self] . . . .
Barneveld was the founder of the Commonwealth itself . . . .
巴内维尔德 曾是 这 创始人 的 这 联邦 本身 . . . .

巴恩维尔德是英联邦的缔造者……

" [hæd; həd] [ðæt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪtɪz(ə)n] [meɪn'teɪnd]
" Had that country of which he was so long the first citizen maintained
" 有 那 国家 的 哪个 他 曾是 所以 长的 这 第一的 公民 维持
[ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛmpaɪəz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm]
until our own day the same proportional position among the empires of Christendom
直到 我们的 自己的 天 这 相同的 比例 位置 之中 这 帝国 的 基督教世界
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
as it held in the seventeenth century ,
作为 它 握住 在 这 第十七 世纪 ,

“如果他长期担任首席公民的那个国家，直到今天仍然保持着与十七世纪时一样在基督教帝国中的地位，那么……”

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [wʊd] [hæv; həv] [pə'hæps] [biːn] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl]
the name of John of Barneveld would have perhaps been as familiar to all
这 姓名 的 约翰 的 巴内维尔德 会 有 也许 到过 作为 熟悉的 到 全部
[men] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['nɪəli] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] .
men as it is at this moment to nearly every inhabitant of the Netherlands .
男人 作为 它 是 在 这 片刻 到 几乎 每一个 居民 的 这 荷兰 .

约翰·巴内费尔德这个名字，在过去或许对所有人来说都耳熟能详，就像现在对几乎所有荷兰居民来说一样。

['iːv(ə)n] [naʊ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [fleɪm] [fɔːθ] ,
Even now political passion is almost as ready to flame forth ,
甚至 现在 政治的 热情 是 几乎 作为 准备好 到 火焰 前进 ,

即便在今天，政治热情也几乎随时可能爆发。

['aɪðə(r)] [ɪn] ['ɑːd(ə)nt] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['heɪtrɪd] ,
either in ardent affection or enthusiastic hatred ,
任何一个 在 热心 感情 或者 热情的 仇恨 ,

无论是炽热的爱慕还是强烈的憎恨，

[æz; əz] [ɪf] [tuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hæd; həd][nɒt] [ɪ'læpst] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .
as if two centuries and a half had not elapsed since his death .
作为 如果 二 几个世纪 和 一个 一半 有 不是 过去 自从 他的 死亡 .

仿佛他去世至今已过去了两个半世纪。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][səʊ]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] , [ə; eɪ]['pɒləti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪθ] ,
His name is so typical of a party , a polity , and a faith ,
他的 姓名 是 所以 典型的 的 一个 派对 , 一个 政体 , 和 一个 信仰 ,

他的名字如此典型地代表了一个政党、一个政体和一个信仰。

[səʊ] [ɪn'deləbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['kætəklɪzəm] , [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)]
so indelibly associated with a great historical cataclysm , as to render
所以 不可磨灭地 联系 和 一个 伟大的 历史 灾难 , 作为 到 使成为
[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] ,
it difficult even for the grave ,
它 难的 甚至 为了 这 严重 ,

它与一场巨大的历史灾难有着不可磨灭的联系，以至于即使是坟墓也难以忘记。

[ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'petrɪət] [tuː; tə] [spiːk]
the conscientious , the learned , the patriotic , of his own compatriots to speak
这 尽责的 , 这 学习 , 这 爱国 , 的 他的 自己的 同胞们 到 说话
[ɒv; əv][hɪm] [wɪð] ['æbsəluːt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .
of him with absolute impartiality .
的 他 和 绝对 公正性 .

他的同胞中那些有良知、有学识、有爱国情怀的人，都会对他给予绝对的公正评价。

" [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [lʌvz] [ænd; ənd][əd'maiəz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
" A foreigner who loves and admires all that is great and noble in the
" 一个 外国人 WHO 爱 和 钦佩 全部 那 是 伟大的 和 高贵 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [rɪ'pʌblɪk] ,
history of that famous republic ,
历史 的 那 著名的 共和国 ,

"一位热爱并敬佩那个著名共和国历史上所有伟大而高尚事物的外国人，

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][hə'redɪt(ə)ri]['baɪəs][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]
and can have no hereditary bias as to its ecclesiastical or political
和 能 有 不 遗传 偏见 作为 到 它是 教会的 或者 政治的
['θɪərɪz] ,
theories ,
理论 ,

并且在教会或政治理论方面不可能存在任何世袭偏见。

[meɪ] [æt; ət] [liːst] [ə'tempt] [ðə; ði][tɑːsk] [wɪð] [kəm'pærətɪv] ['kəʊldnəs] ,
may at least attempt the task with comparative coldness ,
可能 在 至少 试图 这 任务 和 比较 寒冷 ,

或许至少会以相对冷漠的态度尝试完成这项任务，

[ɔːl'ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][duː; də] ['θʌrə] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ][məʊst]['kɒmpleks]
although conscious of inability to do thorough justice to a most complex
虽然 有意识的 的 无力 到 做 彻底 正义 到 一个 最多 复杂的
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

尽管意识到自己无法对一个极其复杂的主题做出全面公正的阐述。

" [wɪð] [ɔːl]['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːʃ(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['stɜːrnɪst]
" With all Mr . Motley's efforts to be impartial , to which even his sternest
" 和 全部 先生 . 莫特利 努力 到 是 公正 , 到 哪个 甚至 他的 最严厉的
['krɪtɪks][beə(r)] ['wɪtnəs] ,
critics bear witness ,
评论家 熊 证人 ,

"尽管莫特利先生竭力保持公正，这一点甚至连他最严厉的批评者都能作证，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
he could not help becoming a partisan of the cause which for him
他 可以 不是 帮助 成为 一个 党派 的 这 原因 哪个 为了 他
[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['prəʊgres] ,
was that of religious liberty and progress ,
曾是 那 的 宗教 自由 和 进步 ,

他情不自禁地成为了这项事业的拥护者，在他看来，这项事业就是宗教自由和进步。

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
as against the accepted formula of an old ecclesiastical organization .
作为 反对 这 公认 公式 的 一个 老的 教会的 组织 .

与传统教会组织的既定模式相反。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [wɪtʃ] [kən'vʌls] [ðə; ði] [steɪt]
For the quarrel which came near being a civil war , which convulsed the state
为了 这 争吵 哪个 来了 靠近 存在 一个 民用 战争 , 哪个 抽搐 这 状态
,
,
,

这场几乎演变成内战、令整个国家陷入动荡的争吵，

[ænd; ənd][kɒst] ['bɑrnəˌvɛld] [hɪz; ɪz] [hed] , [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒn]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] ,
and cost Barneveld his head , had its origin in a difference on certain points ,
和 成本 巴内维尔德 他的 头 , 有 它是 起源 在 一个 不同之处 在 肯定 积分 ,

这场风波导致巴内维尔德丢了性命，起因是双方在某些问题上的分歧。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] .
and more especially on a single point , of religious doctrine .
和 更多的 尤其 在 一个 单身的 观点 , 的 宗教 教义 .

尤其是在宗教教义的某一方面。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['faʊntənhed] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [θred]
As a great river may be traced back until its fountainhead is found in a thread
作为 一个 伟大的 河 可能 是 追踪 后退 直到 它是 源泉 是 成立 在 一个 线
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['striːmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
of water streaming from a cleft in the rocks ,
的 水 流媒体 从 一个 裂 在 这 岩石 ,

一条大河的源头可以追溯到岩石缝隙中流出的一股水流。

[səʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['muːvmənt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪz]
so a great national movement may sometimes be followed until its starting - point is
所以 一个 伟大的 国家的 移动 可能 有时 是 随后 直到 它是 开始 - 观点 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ræŋglɪŋ]
found in the cell of a monk or the studies of a pair of wrangling
成立 在 这 细胞 的 一个 僧 或者 这 研究 的 一个 一对 的 争吵
[prə'fesər] .
professors .
教授们 .

因此，有时人们可能会追溯一场伟大的民族运动，直到发现它的起点竟然是僧侣的僧房或两位争论不休的教授的书房。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɪn]
The religious quarrel of the Dutchmen in the seventeenth century reminds us in
这 宗教 争吵 的 这 荷兰人 在 这 第十七 世纪 提醒 我们 在
[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
some points of the strife between two parties in our own New England ,
一些 积分 的 这 冲突 之间 二 各方 在 我们的 自己的 新的 英格兰 ,

十七世纪荷兰人的宗教争端在某些方面让我们想起了我们新英格兰地区两派之间的冲突。

['sʌmtaɪmz] [ə'rei] [ðə; ði] " [tʃɜːtʃ] " [ɒn][wʌn][saɪd] [ə'genst] [ðə; ði] " ['pærɪʃ] , " [ɔː(r)][ðə; ði]
sometimes arraying the " church " on one side against the " parish , " or the
有时 排列 这 " 教会 " 在 一 边 反对 这 " 教区 , " 或者 这
['dʒen(ə)rəl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wəːʃipə] ,
general body of worshipers ,
一般的 身体 的 信徒 ,

有时会把"教会"置于一边，与"教区"或全体信徒对立起来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on the other .
在 这 其他 .

另一方面。

[ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθədɒks] ['tʃæmpiən] , [ænd; ənd] [ɑː'miniəs] ,
The portraits of Gomarus , the great orthodox champion , and Arminius ,
这 肖像 的 - , 这 伟大的 正统 冠军 , 和 阿米尼乌斯 ,

戈马鲁斯（伟大的东正教斗士）和阿米尼乌斯的画像，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪbərəl] [θi'ɒlədʒi] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
the head and front of the " liberal theology " of his day ,
这 头 和 正面 的 这 " 自由主义 神学 " 的 他的 天 ,

他是当时"自由神学"的领袖和领军人物。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['kwɔːtəʊ][ɒv; əv] - ,
as given in the little old quarto of Meursius ,
作为 给定 在 这 小的 老的 四开本 的 - ,

正如默尔修斯那本古老的小四开本中所述，

[rɪ'kɔːl] [tuː] [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [taɪps] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]
recall two ministerial types of countenance familiar to those who remember the
记起 二 部长 类型 的 面容 熟悉的 到 那些 WHO 记住 这
['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sentʃəri] .
earlier years of our century .
早些时候 年 的 我们的 世纪 .

回想一下，对于那些还记得本世纪初的人来说，有两种部长级人物的面容是熟悉的。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [rɪ'mɒnstrənt] " [ænd; ənd] " ['kɒntrə] - [rɪ'mɒnstrənt] , " — [ɑː'miniən]
Under the name of " Remonstrants " and " Contra - Remonstrants , " — Arminians
在下面 这 姓名 的 " 抗议者 " 和 " 反 - 抗议者 , " — 阿民念主义者
[ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kælvəˌnɪsts] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
and old - fashioned Calvinists , as we should say ,
和 老的 - 造型 加尔文主义者 , 作为 我们 应该 说 ,

他们自称为"抗辩派"和"反抗派"——也就是我们常说的阿民念主义者和老派加尔文主义者。

— [ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['laɪdən] [prə'fesər] [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
— the adherents of the two Leyden professors disputed the right to the
— 这 信徒 的 这 二 莱顿 教授们 争议 这 正确的 到 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
possession of the churches ,
拥有 的 这 教堂 ,

—莱顿大学两位教授的支持者对教堂的所有权存在争议，

[ænd; ənd][ðə; ði][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] .
and the claim to be considered as representing the national religion .
和 这 宣称 到 是 经过考虑的 作为 代表 这 国家的 宗教 .

并声称自己代表了国教。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː] , ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['juːtrekt] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'veɪlɪŋli]
Of the seven United Provinces , two , Holland and Utrecht , were prevailingly
的 这 七 团结的 省份 , 二 , 荷兰 和 乌得勒支 , 是 普遍地
[ɑː'miniən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv][ˌkælvɪ'nɪstɪk] .
Arminian , and the other five Calvinistic .
阿米尼安 , 和 这 其他 五 加尔文主义 .

在七个联合省中，荷兰和乌得勒支这两个省主要信奉阿民念主义，而其他五个省则主要信奉加尔文主义。

['bɑrnəˌvɛld] , [huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ædvəkeɪt] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
Barneveld , who , under the title of Advocate , represented the province of
巴内维尔德 , WHO , 在下面 这 标题 的 提倡 , 代表 这 省 的
['hɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

巴内维尔德以律师的身份代表荷兰省，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
the most important of them all ,
这 最多 重要的 的 他们 全部 ,

其中最重要的是

[kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] [əʊn] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən] .
claimed for each province a right to determine its own state religion .
声称 为了 每个 省 一个 正确的 到 决定 它是自己的 状态 宗教 .

声称每个省份都有权决定自己的国教。

['mɒrɪs] [ðə; ði]['stædˌhəʊldə] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
Maurice the Stadholder , son of William the Silent , the military chief of the
莫里斯 这 执政者 , 儿子 的 威廉 这 沉默的 , 这 军队 首席 的 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

莫里斯·斯塔德霍尔德，威廉一世之子，沉默者威廉，共和国军事首领

[kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
claimed the right for the States - General .
声称 这 正确的 为了 这 各州 - 一般的 .

声称这是各州的权利。

- [kjuːdʒəs]['riːdʒioʊ]['iːˌdʒʌs][rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['pʌblɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
' Cujus regio ejus religio ' was then the accepted public doctrine of
- 库朱斯 区域 ejus 宗教 - 曾是 然后 这 公认 民众 教义 的
['prɒtɪstənt] ['neɪʃnz] .
Protestant nations .
新教 国家 .

“Cujus regio ejus religio”当时是新教国家公认的公共教义。

[ðʌs] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒnflɪkt]
Thus the provincial and the general governments were brought into conflict
因此 这 省级 和 这 一般的 政府 是 带来 进入 冲突
[baɪ][ðeə(r)] [kriːdz] ,
by their creeds ,
经过 他们的 信条 ,

因此，省政府和中央政府因其信条而产生冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
and the question whether the republic was a confederation or a nation ,
和 这 问题 无论 这 共和国 曾是 一个 联盟 或者 一个 国家 ,

以及共和国究竟是邦联还是国家的问题，

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [reɪzd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm]
the same question which has been practically raised , and for the time
这 相同的 问题 哪个 有 到过 几乎 提高 , 和 为了 这 时间
[æt; ət] [liːst] ['set(ə)ld] ,
at least settled ,
在 至少 定居 ,

同样的问题实际上已经被提出，并且至少目前已经得到解决。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'pʌblɪk] , [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] .
in our own republic , was in some way to be decided .
在 我们的 自己的 共和国 , 曾是 在 一些 方式 到 是 决定 .

在我们自己的共和国里，这在某种程度上是有待决定的。

['ɑːftə(r)] ['veəriəs] [dɪs'tɜːrbəns] [ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] [baɪ][bəuθ] ['pɑːtiz] , ['mɒrɪs] ,
After various disturbances and acts of violence by both parties , Maurice ,
后 各种各样的 干扰 和 行为 的 暴力 经过 两个都 各方 , 莫里斯 ,
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
representing the States - General ,
代表 这 各州 - 一般的 ,

在双方发生各种骚乱和暴力行为之后，代表三级会议的莫里斯

[prə'naʊnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kælvəˌnɪsts][ɔː(r)] ['kɒntrə] - [rɪ'mɒnstrənt] , [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n]
pronounced for the Calvinists or Contra - Remonstrants , and took possession
发音 为了 这 加尔文主义者 或者 反 - 抗议者 , 和 采取 拥有
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃɪz] ,
of one of the great churches ,
的 一 的 这 伟大的 教堂 ,

宣布支持加尔文主义者或反抗派，并占领了一座大型教堂。

[æz; əz][æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
as an assertion of his authority .
作为 一个 断言 的 他的 权威 .

这是他彰显权威的一种方式。

['bɑrnəˌvɛld] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'miniən] [ɔː(r)] [rɪ'mɒnstrənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
Barneveld , representing the Arminian or Remonstrant provinces ,
巴内维尔德 , 代表 这 阿米尼安 或者 抗议者 省份 ,

巴内维尔德，代表阿民念派或抗辩派省份，

['levid] [ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['mɜːsənəri] ['səʊldʒəz][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .
levied a body of mercenary soldiers in several of the cities .
征收 一个 身体 的 雇佣兵 士兵 在 一些 的 这 城市 .

在几个城市征召了一支雇佣兵部队。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dis'bænd] [baɪ] ['mɒrɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]
These were disbanded by Maurice , and afterwards by an act of the
这些 是 解散 经过 莫里斯 , 和 然后 经过 一个 行为 的 这
[steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
States - General .
各州 - 一般的 .

这些组织先是被莫里斯解散，后来又被三级会议通过法令解散。

['bɑrnəˌvɛld] [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] , [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]
Barneveld was apprehended , imprisoned , and executed , after an
巴内维尔德 曾是 被捕 , 被监禁 , 和 执行 , 后 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['prɒpə(r)] [sens] [ə; eɪ]['traɪəl] .
examination which was in no proper sense a trial .
考试 哪个 曾是 在 不 恰当的 感觉 一个 审判 .

巴内维尔德被逮捕、监禁并处决，而审讯根本算不上是一场真正的审判。

['groʊʃəs] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɑː'miniən] [saɪd][ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['inkʌlpeit]
Grotius , who was on the Arminian side and involved in the inculpated
格劳秀斯 , WHO 曾是 在 这 阿米尼安 边 和 涉及 在 这 有罪
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

格劳秀斯是阿民念派的一员，也参与了被指控的诉讼程序。

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
was also arrested and imprisoned .
曾是 还 被捕 和 被监禁 .

他也因此被捕入狱。

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] [sək'sesfəli] [rɪ'piːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
His escape , by a stratagem successfully repeated by a slave in our own times ,
他的 逃脱 , 经过 一个 策略 成功地 重复 经过 一个 奴隶 在 我们的 自己的 时代 ,

他的逃脱，所用的计谋在当今时代也有一名奴隶成功效仿。

[meɪ] ['tʃælɪndʒ] [kəm'pærɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts][rəʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] [wɪð] ['eni]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
may challenge comparison for its romantic interest with any chapter of fiction .
可能 挑战 比较 为了 它是 浪漫的 兴趣 和 任何 章 的 小说 .

就其浪漫情节而言，它或许难以与任何虚构作品的章节相提并论。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pækt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['fəuliəuz]
How his wife packed him into the chest supposed to contain the folios
如何 他的 妻子 包装 他 进入 这 胸部 据称 到 包含 这 对开本
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['skɒlə(r)] - ,
of the great oriental scholar Erpenius ,
的 这 伟大的 东方 学者 - ,

他的妻子是如何把他装进那个本应装着东方伟大学者埃尔佩尼乌斯手稿的箱子里的，

[haʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [w'ʌndəd] [æt; ət][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][həʊld]
how the soldiers wondered at its weight and questioned whether it did not hold
如何 这 士兵 想知道 在 它是 重量 和 被质问 无论 它 做过 不是 抓住
[æn; ən] [ɑː'miniən] ,
an Arminian ,
一个 阿米尼安 ,

士兵们对它的重量感到疑惑，并质疑它是否承载着一个亚米尼安人。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] - [meɪd] , [ɛlsdʒi][væn] - , [kwɪk] - ['wɪtɪd] [æz; əz][mɔːr'dʒɑːnə][ɒv; əv][ðə; ði]
how the servant - maid , Elsje van Houwening , quick - witted as Morgiana of the
如何 这 仆人 - 女佣 , 艾尔谢 货车 - , 快的 - 机智的 作为 摩尔迦娜 的 这
" ['fɔːti] [θiːvz] ,
" Forty Thieves ,
" 四十 窃贼 ,

女仆艾尔西·范·霍文宁（Elsje van Houwening）机智敏捷，就像《四十大盗》中的摩尔迦娜一样。

" ['pæri] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]['kɔnvɔi, kən'vɔi][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli]
" parried their questions and convoyed her master safely to the friendly
" 招架 他们的 问题 和 车队 她 掌握 安全 到 这 友好的
[pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] ,
place of refuge ,
地方 的 避难所 ,

她巧妙地应对了他们的问题，并安全地护送她的主人到达了友好的避难所。

— [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
— all this must be read in the vivid narrative of the author .
— 全部 这 必须 是 读 在 这 生动 叙述 的 这 作者 .

——所有这些都必须结合作者生动的叙述来理解。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [wɜː(r); wə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['ləʊk(ə)l] , ['pɜːsən(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs]
The questions involved were political , local , personal , and above all religious
这 问题 涉及 是 政治的 , 当地的 , 个人的 , 和 多于 全部 宗教
.
.
.

涉及的问题包括政治、地方、个人，以及最重要的宗教问题。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] ['mɒtli] [drɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwɒrəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd]
Here is the picture which Motley draws of the religious quarrel as it divided
这里 是 这 图片 哪个 杂色 平局 的 这 宗教 争吵 作为 它 分割
[ðə; ði]['piːp(ə)l] : —
the people : —
这 人们 : —

以下是莫特利对宗教争端如何分裂民众的描述：

" [ɪn] ['bəːgə] - ['mænʃənz] , ['peznts] - ['kɔtidʒz] , [mə'kænɪks] - [bæk] - ['pɑːləz] ; [ɒn] [bɔːd]
" In burghers ' mansions , peasants ' cottages , mechanics ' back - parlors ; on board
" 在 市民 - 豪宅 , 农民 - 小屋 , 机械学 - 后退 - 客厅 ; 在 木板
['herɪŋ] - [smæk] , [kə'næl] - [boʊts] , [ænd; ənd] [iːst] ['indiəmən] ;
herring - smacks , canal - boats , and East Indiamen ;
鲱鱼 - 拍打 , 运河 - 船 , 和 东方 印度商船 ;

“在市民的豪宅里，农民的小屋里，工匠的后屋里；在捕鲱鱼的渔船上，运河船上，以及东印度公司的船上；

[ɪn] [ʃɒps] , ['kaʊntɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , [fɑːm] - [jɑːrdz] , [gɑːd] - [rʊmz; ruːmz] , ['eɪlhaʊs] ; [ɒn][ðə; ði]
in shops , counting - rooms , farm - yards , guard - rooms , alehouses ; on the
在 商店 , 计数 - 房间 , 农场 - 码 , 警卫 - 房间 , 酒馆 ; 在 这
[ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːt] ,
exchange , in the tennis court ,
交换 , 在 这 网球 法庭 ,

在商店、账房、农场、警卫室、酒馆；在交易所、网球场上，

[ɒn][ðə; ði][mɔːl; mæl] ; [æt; ət] ['bæŋkwɪt] , [æt; ət] ['beriəl] , ['krɪsnɪŋ] , [ɔː(r)]['braidəl] ;
on the mall ; at banquets , at burials , christenings , or bridals ;
在 这 购物中心 ; 在 宴会 , 在 葬礼 , 洗礼 , 或者 新娘 ;

在购物中心；在宴会上、葬礼上、洗礼仪式上或婚礼上；

[weər'evə(r)][ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [met] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
wherever and whenever human creatures met each other ,
无论 和 每当 人类 生物 遇见 每个 其他 ,

无论何时何地，只要人类相遇，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɪəs] ['ræŋg(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'mɒnstrənt] [ænd; ənd] ['kɒntrə]
there was ever to be found the fierce wrangle of Remonstrant and Contra
那里 曾是 曾经 到 是 成立 这 凶猛的 争吵 的 抗议者 和 反
- [rɪ'mɒnstrənt] ,
- Remonstrant ,
- 抗议者 ,

抗议派和反抗议派之间总是存在着激烈的争论。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['retərɪk] , [ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [teksts] .
the hissing of red - hot theological rhetoric , the pelting of hostile texts .
这 嘶嘶声 的 红色的 - 热的 神学 修辞 , 这 投掷 的 敌对的 文本 .

炽热的神学修辞发出嘶嘶声，充满敌意的文本如雨点般落下。

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['aɪən] [kuːld] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] , [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [drɒpt] [ə; eɪ]['ket(ə)l][hɑːf] ['mendɪd]
The blacksmith's iron cooled on the anvil , the tinker dropped a kettle half mended
这 铁匠 铁 冷却 在 这 砧 , 这 修补匠 掉落 一个 壶 一半 已修复
,
,
,

铁匠的铁在铁砧上冷却了，补锅匠打翻了半个水壶。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)][left][ə; eɪ] ['bɑːgən] [ʌn'klɪntʃt] ,
the broker left a bargain unclinched ,
这 经纪人 左边 一个 便宜货 未扣紧 ,

经纪人放弃了一笔未达成的交易。

[ðə; ði] ['skɛvənˌɪŋən] ['fɪʃəmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['ʃuːz] [fə'gɒt] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪŋki] ,
the Scheveningen fisherman in his wooden shoes forgot the cracks in his pinkie ,
这 斯海弗宁根 渔夫 在 他的 木制的 鞋 忘了 这 裂缝 在 他的 小指 ,

穿着木屐的斯海弗宁根渔夫忘记了他小指上的裂缝。

[waɪl] [iːtʃ] [pɔːzd] [tuː; tə][həʊld] [haɪ] [kən'vɜːs] [wɪð] [frend] [ɔː(r)][fəʊ][ɒn] [feɪt] ,
while each paused to hold high converse with friend or foe on fate ,
尽管 每个 暂停 到 抓住 高的 交谈 和 朋友 或者 敌人 在 命运 ,

当每个人都停下来与朋友或敌人高声谈论命运时，

[friː] - [wɪl] , [ɔː(r)] ['æbsəluːt] [fɔː'nɒlɪdʒ] ; ['luːzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['wɒndərɪŋ] [meɪz] [wens] [ðeə(r)]
free - will , or absolute foreknowledge ; losing himself in wandering mazes whence there
自由的 - 将要 , 或者 绝对 预知 ; 输 他自己 在 漫游 迷宫 何处 那里

[wɒz; wəz][nəʊ] ['ɪʃuː] .
was no issue .
曾是 不 问题 .

自由意志，或者说绝对的预知；迷失在漫无目的的迷宫中，最终一无所获。

['prɒvɪns] [ə'genst] ['prɒvɪns] , ['sɪti] [ə'genst] ['sɪti] , ['fæməli] [ə'genst] ['fæməli] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][vɑːst]
Province against province , city against city , family against family ; it was one vast
省 反对 省 , 城市 反对 城市 , 家庭 反对 家庭 ; 它 曾是 一 广阔的

[siːn] [ɒv; əv] ['bɪkərɪŋ] ,
scene of bickering ,
场景 的 争吵 ,

省与省之间、城与城之间、家族与家族之间，到处都是无休止的争吵。

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] , ['mjuːtʃuəl] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] .
denunciation , heart - burnings , mutual excommunication and hatred .
谴责 , 心 - 燃烧 , 相互的 逐出教会 和 仇恨 .

谴责、痛彻心扉、互相开除教籍和仇恨。

" [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [set] [ðiːz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['dʌtʃmən]
" The religious grounds of the quarrel which set these seventeenth - century Dutchmen
" 这 宗教 理由 的 这 争吵 哪个 放 这些 第十七 - 世纪 荷兰人

[tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] " [faɪv]
to cutting each other's throats were to be looked for in the " Five
到 切割 每个 其他的 喉咙 是 到 是 看起来 为了 在 这 " 五

[pɔɪnts] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miniən] [æz; əz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðə; ði] " ['sev(ə)n] [pɔɪnts] " [ɒv; əv][ðə; ði]
Points " of the Arminians as arrayed against the " Seven Points " of the
积分 " 的 这 阿民念主义者 作为 排列 反对 这 " 七 积分 " 的 这

,
Gomarites ,
戈马里特人 ,

“导致这些十七世纪荷兰人互相残杀的宗教争端根源在于阿民念派的‘五点教义’与戈马里派的‘七点教义’之间的冲突。”

[ɔː(r)] ['kɒntrə] - [rɪ'mɒnstrənt] .
or Contra - Remonstrants .
或者 反 - 抗议者 .

或反对抗议者。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ]
The most important of the differences which were to be settled by
这 最多 重要的 的 这 差异 哪个 是 到 是 定居 经过

['frætrɪsaɪd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðiːz] : —
fratricide seem to have been these : —
兄弟相残 似乎 到 有 到过 这些 : —

最终需要通过兄弟相残来解决的分歧中，最重要的似乎是以下几点：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] ,
According to the Five Points ,
根据 到 这 五 积分 ,

根据五点党的说法，

" [gɒd] [hæz; həz][frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tʃuːz] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [ðəʊz] [huː] [θruː]
" God has from eternity resolved to choose to eternal life those who through
" 上帝 有 从 永恒 已解决 到 选择 到 永恒 生活 那些 WHO 通过
[hɪz; ɪz] [greɪs] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
his grace believe in Jesus Christ ,
他的 优雅 相信 在 耶稣 基督 ,

“上帝从亘古就定意要拣选那些因着他的恩典而相信耶稣基督的人，赐给他们永生。”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɔɪnts] ,
According to the Seven Points ,
根据 到 这 七 积分 ,

根据七点原则，

" [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv]
" God in his election has not looked at the belief and the repentance of
" 上帝 在 他的 选举 有 不是 看起来 在 这 信仰 和 这 悔改 的
[ðə; ði] [ɪ'lekt] ,
the elect ,
这 选 ,

“上帝在拣选门徒时，并没有看重被拣选者的信仰和悔改，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] , [ɔːl] [gʊd] [diːdz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [gɑːdz] [greɪs]
According to the Five Points , all good deeds must be ascribed to God's grace
根据 到 这 五 积分 , 全部 好的 契约 必须 是 归因于 到 神的 优雅
[ɪn] [kraɪst] ,
in Christ ,
在 基督 ,

根据五要点，一切善行都必须归功于上帝在基督里的恩典。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] .
but it does not work irresistibly .
但 它 做 不是 工作 无法抗拒地 .

但它的效果并非完全无法抗拒。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɔɪnts] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l]
The language of the Seven Points implies that the elect cannot resist God's eternal
这 语言 的 这 七 积分 暗示 那 这 选 不能 抵抗 神的 永恒
[ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [feɪθ] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] ,
and unchangeable design to give them faith and steadfastness ,
和 不可改变的 设计 到 给 他们 信仰 和 坚定不移 ,

七点教义的语言暗示，蒙拣选的人无法抗拒上帝永恒不变的旨意，即赐予他们信仰和坚定不移的信念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] ['həʊlli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlweɪz] [luːz] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] .
and that they can never wholly and for always lose the true faith .
和 那 他们 能 绝不 完全 和 为了 总是 失去 这 真的 信仰 .

他们永远不会彻底、永远失去真正的信仰。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] [ɪz] [ʌn'setld] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
The language of the Five Points is unsettled as to the last proposition ,
这 语言 的 这 五 积分 是 不安的 作为 到 这 最后的 主张 ,

五点纲领对最后一条主张的措辞尚不明确。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'mɒnstrənt] ['pɑːti] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [bɪ'liːvə(r)] [kʊd; kəd] ,
but it was afterwards maintained by the Remonstrant party that a true believer could ,
但 它 曾是 然后 维持 经过 这 抗议者 派对 那 一个 真的 信徒 可以 ,

但后来抗辩党坚持认为，一个真正的信徒可以……

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] , [fɔːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] [ænd; ənd] [luːz] [feɪθ] .
through his own fault , fall away from God and lose faith .
通过 他的 自己的 过错 , 落下 离开 从 上帝 和 失去 信仰 .

由于他自己的过错，他背离了上帝，失去了信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kə'nekʃn] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
It must be remembered that these religious questions had an immediate connection with politics .
它 必须 是 记得 那 这些 宗教 问题 有 一个 即时 联系 和 政治 .

必须记住，这些宗教问题与政治有着直接的联系。

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['dɪfrənt] [kriːdz] ,
Independently of the conflict of jurisdiction , in which they involved the parties to the two different creeds ,
独立 的 这 冲突 的 管辖权 , 在 哪个 他们 涉及 这 各方 到 这 二 不同的 信条 ,

撇开涉及两种不同信仰的当事人之间的管辖权冲突不谈，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɒnstrənt] [led] [tə'wɔːdz] ['rəʊmənizəm] ,
it was believed or pretended that the new doctrines of the Remonstrants led towards Romanism ,
它 曾是 相信 或者 假装 那 这 新的 教义 的 这 抗议者 引领 向 罗马天主教 ,

人们认为（或者假装认为）抗辩派的新教义会导致天主教回归罗马天主教，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ælaɪd] [wɪð] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and were allied with designs which threatened the independence of the country .
和 是 盟军 和 设计 哪个 威胁 这 独立 的 这 国家 .

他们与一些威胁国家独立的阴谋集团结盟。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fækʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] , " [sed] ['mɒrɪs] , " [ðæt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [speɪn] ,
" There are two factions in the land , " said Maurice , " that of Orange and that of Spain ,
" 那里 是 二 派系 在 这 土地 , " 说 莫里斯 , " 那 的 橙子 和 那 的 西班牙 ,

“这片土地上有两个派系，”莫里斯说，“一个是奥兰治派，一个是西班牙派。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspæniʃ] [ˈfækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈpriːstli]
and the two chiefs of the Spanish faction are those political and priestly
和 这 二 酋长们 的 这 西班牙语 派 是 那些 政治的 和 祭司
[ɑːˈminiən] , - [ænd; ənd] [oʊldənbɑːrnɛvɛld] .
Arminians , Uytenbogaert and Oldenbarneveld .
阿民念主义者 , - 和 奥尔登巴内维尔德 .

西班牙派的两位首领是政治和宗教上的阿民念主义者，分别是乌伊滕博加特和奥尔登巴内维尔德。

" [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [həˈredɪt(ə)ri]
" The heads of the two religious and political parties were in such hereditary
" 这 头部 的 这 二 宗教 和 政治的 各方 是 在 这样的 遗传
,
,
,

“这两个宗教和政治政党的领导人都是世袭的，

[lɒŋ] - [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wʌn] [saɪnd] [ðə; ði]
long - continued , and intimate relations up to the time when one signed the
长的 - 持续 , 和 亲密的 关系 向上 到 这 时间 什么时候 一 签名 这
[ˈʌðərz] [deθ] - [ˈwɒrənt] ,
other's death - warrant ,
其他的 死亡 - 保证 ,

两人保持着长期而亲密的关系，直到其中一人签署了另一人的死亡判决书。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt]
that it was impossible to write the life of one without also writing that
那 它 曾是 不可能的 到 写 这 生活 的 一 没有 还 写作 那
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

不可能只写其中一个人的生平而不写另一个人的生平。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][baɪˈɒɡrəfə(r)][dʒɒn][ɒv; əv] [ˈbɑrnəˌvɛld] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈpætriət] , [ðə; ði][ˈmɑːtə(r)] ,
For his biographer John of Barneveld is the true patriot , the martyr ,
为了 他的 传记作家 约翰 的 巴内维尔德 是 这 真的 爱国者 , 这 烈士 ,

他的传记作者认为，巴恩维尔德的约翰才是真正的爱国者，是殉道者。

[huːz] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfriːdəm] .
whose cause was that of religious and political freedom .
谁 原因 曾是 那 的 宗教 和 政治的 自由 .

其事业的目的是争取宗教和政治自由。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ˈmɒrɪs] [ɪz][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [heit] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈraɪv(ə)l] ,
For him Maurice is the ambitious soldier who hated his political rival ,
为了 他 莫里斯 是 这 雄心勃勃 士兵 WHO 憎恨 他的 政治的 竞争对手 ,

在他看来，莫里斯是一位野心勃勃的军人，他憎恨自己的政治对手。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈrestɪd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈraɪv(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈskæfəʊld] .
and never rested until this rival was brought to the scaffold .
和 绝不 休息 直到 这 竞争对手 曾是 带来 到 这 脚手架 .

直到将对手送上断头台，他才肯罢休。

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] [menz] [maɪndz] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əˈɡəʊ][ɑː(r); ə(r)]
The questions which agitated men's minds two centuries and a half ago are
这 问题 哪个 激动 男士 思想 二 几个世纪 和 一个 一半 前 是
[nɒt] [ded] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [prəˈdjuːst] [sʌtʃ] [ɪˈstreɪndʒmənt] ,
not dead yet in the country where they produced such estrangement ,
不是 死的 然而 在 这 国家 在哪里 他们 生产 这样的 隔阂 ,

两个半世纪前困扰人们的那些问题，在这个曾造成巨大隔阂的国家里，至今仍未消散。

['vaɪələns] , [ænd; ənd] [rɒŋ] .
violence , and wrong .
暴力 , 和 错误的 .

暴力和错误。

[nəʊ]['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['hɒstaɪl]['krɪtɪsɪzəm][frɒm; frəm]
No stranger could take them up without encountering hostile criticism from
不 陌生人 可以 拿 他们 向上 没有 遭遇 敌对的 批评 从
[wʌn] ['pɑːti] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one party or the other .
一 派对 或者 这 其他 .

任何陌生人如果接受这些观点，都会遭到一方或另一方的敌对批评。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kən'siːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [raɪts] [æz; əz][ə; eɪ]
It may be and has been conceded that Mr . Motley writes as a
它 可能 是 和 有 到过 承认 那 先生 . 杂色 写 作为 一个
['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ,
partisan ,
党派 ,

莫特利先生的文章带有党派色彩，这一点或许已被人们承认。

— [ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn][ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn]['pɒlətɪks][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz]
— a partisan of freedom in politics and religion , as he understands
— 一个 党派 的 自由 在 政治 和 宗教 , 作为 他 明白
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

—他是政治和宗教自由的拥护者，因为他理解的自由就是如此。

[ðɪs] [si'kjuə] [hɪm][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv]['krɪtɪks] .
This secures him the antagonism of one class of critics .
这 确保 他 这 对抗 的 一 班级 的 评论家 .

这使他必然会遭到一部分批评者的敌视。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['krɪtɪks][ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ˌpɑːti'zænz] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]
But these critics are themselves partisans , and themselves open to the
但 这些 评论家 是 他们自己 党派人士 , 和 他们自己 打开 到 这
[krɒs] - ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][æn'tægənɪsts] .
cross - fire of their antagonists .
叉 - 火 的 他们的 反派 .

但这些批评者本身也是党派人士，他们自身也容易受到反对者的攻击。

[em] . [gruːn] [væn] - ,
M . Groen van Prinsterer ,
M . 格伦 货车 - ,

M. Groen van Prinsterer，

" [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] " ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['aːkaivz] [et] [kɒrɪs'pɒndɑːns] "
" the learned and distinguished " editor of the " Archives et Correspondance "
" 这 学习 和 杰出的 " 编辑 的 这 " 档案 等 通信 "
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd]['nasaʊ; 'næsɔː]['fæməli] ,
of the Orange and Nassau family ,
的 这 橙子 和 拿骚 家庭 ,

《奥兰治和拿骚家族档案与通信集》的"博学而杰出的"编辑

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['vɒljuːm] , [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [mɑːtliːz]
published a considerable volume , before referred to , in which many of Motley's
已发布 一个 大量 体积 , 前 指 到 , 在 哪个 许多 的 莫特利
[vjuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɒŋli] ['kɒntrəˌvəːt] .
views are strongly controverted .
浏览 是 强烈 有争议的 .

在之前提到的那本书中，他出版了相当多的著作，其中对莫特利的许多观点提出了强烈的反驳。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] " [ðæt] ['emɪnənt] ['skɒlə(r)] ,
But he himself is far from being in accord with " that eminent scholar ,
但 他 他自己 是 远的 从 存在 在 符合 和 " 那 杰出 学者 ,

但他本人与那位"杰出学者"的观点相去甚远,

" [em] . - [væn] [den] [brɪŋk] , [huːz] [neɪm] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" M . Bakhuyzen van den Brink , whose name , he says , is celebrated enough to
" M . - 货车 丹 边缘 , 谁 姓名 , 他 说道 , 是 著名 足够的 到
[niːd] [nəʊ] ['kɒment] ,
need no comment ,
需要 不 评论 ,

"M. Bakhuyzen van den Brink 的名字早已家喻户晓,无需赘述。"

[ɔː(r)] [wɪð] [em] . ['fruːɪn] , [ɒv; əv] [huːz] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] [ˌeru'dɪʃn] [hiː; hi] [hɪm'self] [spiːks] [ɪn]
or with M . Fruin , of whose impartiality and erudition he himself speaks in
或者 和 M . 弗鲁因 , 的 谁 公正性 和 博学 他 他自己 说话 在
[ðə; ði] [strɒgɪst] [tɜːmz] .
the strongest terms .
这 最强 条款 .

或者与弗鲁因先生交谈,他本人对弗鲁因先生的公正和博学给予了最高的评价。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'tækt] [ɪz] [ðʌs] ['steɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] : —
The ground upon which he is attacked is thus stated in his own words : —
这 地面 之上 哪个 他 是 遭到攻击 是 因此 声明 在 他的 自己的 字 : —

他被攻击的理由,用他自己的话说就是:——

" ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
" People have often pretended to find in my writings the deplorable influence of
" 人们 有 经常 假装 到 寻找 在 我的 著作 这 可悲的 影响 的
[æn; ən] [ɪk'striːm] ['kælvɪnɪzəm] .
an extreme Calvinism .
一个 极端 加尔文主义 .

"人们常常假装在我的作品中发现了极端加尔文主义的可悲影响。"

[ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['feləʊ] - [ri'lidʒənist] .
The Puritans of the seventeenth century are my fellow - religionists .
这 清教徒 的 这 第十七 世纪 是 我的 同伴 - 宗教人士 .

十七世纪的清教徒是我的教友。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sek'teəriən][ænd; ənd][nɒt][æn; ən][hɪ'stɔːriən] .
I am a sectarian and not an historian .
我 是 一个 宗派 和 不是 一个 历史学家 .

我是一名宗派主义者,而不是历史学家。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['eni] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['riːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] ['plɔːzəb(ə)l]
" It is plain enough to any impartial reader that there are at least plausible
" 它 是 清楚的 足够的 到 任何 公正 读者 那 那里 是 在 至少 合情合理
[graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] ['krɪtɪk] .
grounds for this accusation against Mr . Motley's critic .
理由 为了 这 指控 反对 先生 . 莫特利 评论家 .

对于任何公正的读者来说,显而易见的是,对莫特利先生的批评者提出的这项指控至少有合理的理由。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['vɒljuːm] ,
And on a careful examination of the formidable volume ,
和 在 一个 小心 考试 的 这 强大 体积 ,

仔细研读这本厚重的书籍后,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɒbviəs] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents]
it becomes obvious that Mr . Motley has presented a view of the events
它 变成 明显的 那 先生 . 杂色 有 呈现 一个 看法 的 这 活动
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːmi] ['iːpɒk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['diːlɪŋ] ,
and the personages of the stormy epoch with which he is dealing ,
和 这 人物 的 这 暴风雨 时代 和 哪个 他 是 处理 ,

很明显，莫特利先生已经展现了他所描绘的那个动荡时代的事件和人物的观点。

[wɪtʃ] [liːvz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] ['əʊvə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
which leaves a battle - ground yet to be fought over by those who come after
哪个 树叶 一个 战斗 - 地面 然而 到 是 战斗 超过 经过 那些 WHO 来 后
[hɪm] .
him .
他 .

这留下了一片尚未被后人争夺的战场。

[ðə; ði][dɪ'spjuːt][ɪz][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi]['set(ə)ld] .
The dispute is not and cannot be settled .
这 争议 是 不是 和 不能 是 定居 .

这场争端无法也永远无法解决。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [kleɪmz]
The end of all religious discussion has come when one of the parties claims
这 结尾 的 全部 宗教 讨论 有 来 什么时候 一 的 这 各方 索赔
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪ'miːdiət] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
that it is thinking or acting under immediate Divine guidance .
那 它 是 思维 或者 表演 在下面 即时 神圣的 指导 .

当一方声称其思想或行为直接受到神的指引时，所有宗教讨论就都结束了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz][ə'feə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][ɪz] [tʌtʃt] , " [sez] ['wɪljəm] ['luːɪs] [tuː; tə] [prɪns]
" It is God's affair , and his honor is touched , " says William Lewis to Prince
" 它 是 神的 事务 , 和 他的 荣誉 是 感动 , " 说道 威廉 刘易斯 到 王子
['mɒrɪs] .
Maurice .
莫里斯 .

“这是上帝的事情，他的荣誉受到了触动，”威廉·路易斯对莫里斯王子说。

['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] ['krɪtɪk][ɪz][nɒt] [les] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][saɪd]
Mr . Motley's critic is not less confident in claiming the Almighty as on the side
先生 . 莫特利 评论家 是 不是 较少的 自信的 在 声称 这 全能者 作为 在 这 边
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [v'juːz] .
of his own views .
的 他的 自己的 浏览 .

莫特利先生的批评者同样自信地声称全能的上帝站在他自己的观点一边。

[let] [hɪm] [steɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊnd] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] : —
Let him state his own ground of departure : —
让 他 状态 他的 自己的 地面 的 离开 : —

让他陈述自己的出发点：——

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [let][ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] [seɪ] [ðə; ði]['kɒntrɑːst] ,
" To show the difference , let me rather say the contrast ,
" 到 展示 这 不同之处 , 让 我 相当 说 这 对比 ,

为了说明其中的区别，或者更确切地说，对比，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ,
between the point of view of Mr . Motley and my own ,
之间 这 观点 的 看法 的 先生 . 杂色 和 我的 自己的 ,

莫特利先生的观点和我的观点之间，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [bɪ'liːf] .
between the Unitarian and the Evangelical belief .
之间 这 一神论派 和 这 福音 信仰 .

介于一神论派和福音派信仰之间。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['kælvɪn] , [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] ([rə'veɪl]) .
I am issue of CALVIN , child of the Awakening (reveil) .
我 是 问题 的 加尔文 , 孩子 的 这 唤醒 (揭幕) .

我是 CALVIN 的后裔，觉醒（启示）之子。

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] : [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [feɪθ] [ə'ləʊn] ,
Faithful to the device of the Reformers : Justification by faith alone ,
忠实 到 这 设备 的 这 改革者 : 理由 经过 信仰 独自的 ,

忠实于宗教改革家的理念：唯独因信称义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [in'djuə] [ɪ'tɜːnəli] .
and the Word of God endures eternally .
和 这 单词 的 上帝 持续 永恒 .

神的话语永存。

[ai][kən'sɪdə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [mɜːl] - , ['tʃɑːməz] ,
I consider history from the point of view of Merle d'Aubigne , Chalmers ,
我 考虑 历史 从 这 观点 的 看法 的 默尔 - , 查尔默斯 ,
[gɪ'zoʊ] .
Guizot .
基佐 .

我从梅尔·奥比涅、查尔默斯、基佐的视角来看待历史。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] , ['dʒiːzəs]
I desire to be disciple and witness of our Lord and Saviour , Jesus
我 欲望 到 是 弟子 和 证人 的 我们的 主 和 救主 , 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

我渴望成为我们主耶稣基督的门徒和见证人。

" [hiː; hi][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɪn]
" He is therefore of necessity antagonistic to a writer whom he describes in
" 他 是 所以 的 必要性 敌对的 到 一个 作家 谁 他 描述 在
[sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] : —
such words as these : —
这样的 字 作为 这些 : —

因此，他必然对一位他用如下话语描述的作家抱有敌意：——

" ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [ɪz]['lɪbərəl][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəlɪst] .
" Mr . Motley is liberal and rationalist .
" 先生 . 杂色 是 自由主义 和 理性主义者 .

“莫特利先生是自由主义者和理性主义者。”

" [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] , [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
" He becomes , in attacking the principle of the Reformation ,
" 他 变成 , 在 攻击 这 原则 的 这 宗教改革 ,

“他通过攻击宗教改革的原则，变成了……”

[ðə; ði] ['pæʃənət] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz][ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɒrɪs] , [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt]
the passionate opponent of the Puritans and of Maurice , the ardent
这 热情的 对手 的 这 清教徒 和 的 莫里斯 , 这 热心
[ə'pɒlədʒɪst][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'miniən] .
apologist of Barnevelt and the Arminians .
辩护者 的 - 和 这 阿民念主义者 .

他是清教徒和莫里斯的激烈反对者，也是巴内维尔特和阿民念主义者的热忱辩护者。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [in'klain]
" It is understood , and he makes no mystery of it , that he inclines
" 它 是 理解 , 和 他 制作 不 神秘 的 它 , 那 他 斜坡

“众所周知，而且他本人也毫不掩饰，他倾向于……”

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən] .
towards the vague and undecided doctrine of the Unitarians .
向 这 模糊的 和 未决定 教义 的 这 一神论者 .

走向模糊不清、摇摆不定的基督教一神论教义。

" [wɒt] [em] . - [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'teəriən][ɪz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt]
" What M . Groen's idea of Unitarians is may be gathered from the statement
" 什么 M . - 主意 的 一神论者 是 可能 是 聚集 从 这 陈述
[ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][gets][frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][diː] ['təʊkvɪl] .
about them which he gets from a letter of De Tocqueville .
关于 他们 哪个 他 获得 从 一个 信 的 德 托克维尔 .

“格伦先生对一神论者的看法可以从他从托克维尔的一封信中了解到的关于他们的描述中看出。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)]['deɪɪst; 'diːɪst] ; [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
" They are pure deists ; they talk about the Bible ,
" 他们 是 纯的 自然神论者 ; 他们 讲话 关于 这 圣经 ,

“他们是纯粹的自然神论者；他们谈论《圣经》，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃɒk] [tuː] [sɪ'vɪəli] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [ɪz]
because they do not wish to shock too severely public opinion , which is
因为 他们 做 不是 希望 到 震惊 也 严重 民众 观点 , 哪个 是
[prɪ'veɪlɪŋli] ['krɪstʃən] .
prevailingly Christian .
普遍地 基督教 .

因为他们不想过于强烈地冲击以基督教为主的公众舆论。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒn] ['sʌndez] ; [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] .
They have a service on Sundays ; I have been there .
他们 有 一个 服务 在 星期日 ; 我 有 到过 那里 .

他们周日有礼拜活动；我去过。

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [riːd] ['vɜːrsəz][frɒm; frəm]['draɪdən][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
At it they read verses from Dryden or other English poets on the existence
在 它 他们 读 诗句 从 德莱顿 或者 其他 英语 诗人 在 这 存在
[ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
of God and the immortality of the soul .
的 上帝 和 这 不朽 的 这 灵魂 .

他们在台上朗诵德莱顿或其他英国诗人关于上帝存在和灵魂不朽的诗句。

[ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒn][sʌm; səm][pɔɪnt][ɒv; əv][mə'ræləti] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [sed] .
They deliver a discourse on some point of morality , and all is said .
他们 递送 一个 话语 在 一些 观点 的 道德 , 和 全部 是 说 .

他们就某个道德问题发表了一番言论，仅此而已。

" [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv]['prəʊtest] [wɪtʃ] [stɔːm] [ðə; ði][daɪks][ɒv; əv] [dʌtʃ]
" In point of fact the wave of protest which stormed the dikes of Dutch
" 在 观点 的 事实 这 海浪 的 反对 哪个 暴风雨 这 堤坝 的 荷兰语
['ɔːθədɒksi] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [stəʊl] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]
orthodoxy in the seventeenth century stole gently through the bars of New England
正统 在 这 第十七 世纪 偷窃 轻轻地 通过 这 酒吧 的 新的 英格兰
['pjʊərɪtənɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .
Puritanism in the eighteenth .
清教主义 在 这 第十八 .

“事实上，十七世纪席卷荷兰正统教义堤坝的抗议浪潮，在十八世纪悄然渗入了新英格兰清教主义的牢笼。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['bænˌkɹɒft] , " [stɪl] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]
" Though the large number , " says Mr . Bancroft , " still acknowledged the
" 尽管 这 大的 数字 ，" 说道 先生 . 班克罗夫特 ，" 仍然 已确认 这
['fɪkstnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriːz] ,
fixedness of the divine decrees ,
固定性 的 这 神圣的 法令 ，

班克罗夫特先生说："尽管人数众多，但人们仍然承认神圣法令的不可更改性。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['sɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
and the resistless certainty from all eternity of election and of
和 这 无力抵抗 肯定 从 全部 永恒 的 选举 和 的
[ˌreprəʊ'beɪʃən] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] ,
reprobation , there were not wanting ,
非难 ， 那里 是 不是 想要 ，

而从亘古以来就存在的、不可抗拒的拣选与遗弃的确定性，也丝毫没有缺失。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ,
even among the clergy ,
甚至 之中 这 牧师 ，

即使在神职人员中，

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dɒktrɪn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
some who had modified the sternness of the ancient doctrine by making the
一些 WHO 有 修改的 这 严厉 的 这 古老的 教义 经过 制作 这
[self] - [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəri] [ænd; ənd]
self - direction of the active powers of man with freedom of inquiry and
自己 - 方向 的 这 积极的 权力 的 男人 和 自由 的 询问 和
['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [ə'genst] ['kælvɪnɪzəm] .
private judgment the central idea of a protest against Calvinism .
私人的 判断 这 中央 主意 的 一个 反对 反对 加尔文主义 .

有些人修改了古代教义的严苛性，将人类主动能力的自我引导、自由探究和个人判断作为反对加尔文主义的核心思想。

" ['prɒtɪstəntɪzəm] , [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [wɪð] ['kʌrənts]
" Protestantism , cut loose from an infallible church , and drifting with currents
" 新教 ， 切 松动的 从 一个 绝对正确 教会 ， 和 漂流 和 电流
[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] ,
it cannot resist ,
它 不能 抵抗 ，

"脱离了绝对正确的教会，新教随波逐流，无法抵抗潮流，

[weiks] [ʌp] [wʌns] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] [ɪn] ['evri] ['sentʃəri] , [tuː; tə] [faɪnd] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊ'kæləti] .
wakes up once or oftener in every century , to find itself in a new locality .
醒来 向上 一次 或者 更频繁 在 每一个 世纪 ， 到 寻找 本身 在 一个 新的 地点 .

它每隔一个世纪就会醒来一次或多次，发现自己身处一个新的地方。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌbz] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] ['hɑːbə(r)] [ɔː(r)] ['əʊnli]
Then it rubs its eyes and wonders whether it has found its harbor or only
然后 它 摩擦 它是 眼睛 和 奇迹 无论 它 有 成立 它是 港口 或者 仅有的
[lɒst] [ɪts] ['æŋkə(r)] .
lost its anchor .
丢失的 它是 锚 .

然后它揉了揉眼睛，心想自己是找到了港湾，还是只是丢了锚。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ɪts] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,
There is no end to its disputes ,
那里 是 不 结尾 到 它是 争议 ，

双方的争端永无止境。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fæləb(ə)l] [vəʊt] [æz; əz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɔːrəkəlz] ,
for it has nothing but a fallible vote as authority for its oracles ,
为了 它 有 没有什么 但 一个 易犯错的 投票 作为 权威 为了 它是 神谕 ，

因为它的神谕仅仅依靠易出错的投票来权威传达。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'piːl] ['əʊnli][tuː; tə]['fæləb(ə)l] [ɪn'tɜːrprɪtər] .
and these appeal only to fallible interpreters .
和 这些 上诉 仅有的 到 易犯错的 口译员 .

而这些只对容易犯错的诠释者有吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'tend] [ɪn] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] " [ðə; ði] ['ɒlɪgɑːki] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
It is as hard to contend in argument against " the oligarchy of heaven ,
它 是 作为 难的 到 抗衡 在 争论 反对 " 这 寡头政治 的 天堂 ,

反驳"天庭寡头政治"同样困难重重。

" [æz; əz] ['mɒtli] [kɔːlz] [ðə; ði][ˌkælvɪ'nɪstɪk] ['pɑːti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [tuː; tə] [straɪv] [wɪð]
" as Motley calls the Calvinistic party , as it was formerly to strive with
" 作为 杂色 呼叫 这 加尔文主义 派对 , 作为 它 曾是 以前 到 努力 和
[ðem; ðəm][ɪn] [ɑːmz] .
them in arms .
他们 在 武器 .

正如莫特利所称的加尔文主义党派一样，它以前曾与他们并肩作战。

[tuː; tə] [ðɪs] " [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ɪ'lekt] " [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [freɪmd] [ðə; ði]
To this " aristocracy of God's elect " belonged the party which framed the
到 这 " 贵族 的 神的 选 " 属于 这 派对 哪个 框 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd][ɒv; əv][dɔːrt] ;
declaration of the Synod of Dort ;
宣言 的 这 宗教会议 的 多特 ;

制定多特会议宣言的政党就属于这个"上帝的选民贵族"；

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
the party which under the forms of justice shed the blood of the great
这 派对 哪个 在下面 这 表格 的 正义 棚 这 血 的 这 伟大的
['steɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] [wel] .
statesman who had served his country so long and so well .
政治家 WHO 有 服务 他的 国家 所以 长的 和 所以 出色地 .

这个政党以正义的名义，杀害了这位为国家服务多年、功勋卓著的伟大政治家。

[tuː; tə] [ðɪs] ['tʃəʊzn] ['bɒdi] [bɪ'lɒŋd] [ðə; ði] [leɪt] ['venərəb(ə)l][ænd; ənd]['truːli] ['eksələnt] [æz; əz] [wel]
To this chosen body belonged the late venerable and truly excellent as well
到 这 选定 身体 属于 这 晚的 可敬 和 真的 出色的 作为 出色地
[æz; əz] ['lɜːnɪd] [em] . [gruːn] [væn] - ,
as learned M . Groen van Prinsterer ,
作为 学习 M . 格伦 货车 - ,

已故的德高望重、才华横溢的格伦·范·普林斯特勒先生也属于这个精选团体。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['eksəd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and he exercised the usual right of examining in the light of his
和 他 锻炼 这 通常 正确的 的 检查 在 这 光 的 他的
['prɪvəlɪdʒd] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [vjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪbərəl] " [ænd; ənd] " ['ræʃ(ə)nəlɪst] " ['raɪtə(r)] [huː] [gəʊz]
privileged position the views of a " liberal " and " rationalist " writer who goes
特权 位置 这 浏览 的 一个 " 自由主义 " 和 " 理性主义者 " 作家 WHO 去
[tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][hɪə(r)]['vɜːrsəz][frɒm; frəm]['draɪdən] .
to meeting on Sunday to hear verses from Dryden .
到 会议 在 星期日 到 听到 诗句 从 德莱顿 .

他行使了通常的权利，利用自己的特权地位来审视一位"自由主义"和"理性主义"作家的观点，这位作家每周日都会去参加聚会，聆听德莱顿的诗歌朗诵。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɪntɪmət]
This does not diminish his claim for a fair reading of the " intimate
这 做 不是 减少 他的 宣称 为了 一个 公平的 阅读 的 这 " 亲密的
[ˌkɒrə'spɒndəns] ,
correspondence ,
一致 ,

但这并不削弱他要求对"亲密信件"进行公正解读的诉求。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdə] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [hæz; həz] [nɒt] ['djuːli] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,
" which he considers Mr . Motley has not duly taken into account ,
" 哪个 他 考虑 先生 . 杂色 有 不是 正式地 已采取 进入 帐户 ,

他认为莫特利先生并没有充分考虑到这一点。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['prɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [dɪs'dʒɔɪntɪd]
and of the other letters to be found printed in his somewhat disjointed
和 的 这 其他 信件 到 是 成立 打印 在 他的 有些 脱节的
[ænd; ənd] ['frægmənt(ə)ri] ['vɒljuːm] .
and fragmentary volume .
和 片段 体积 .

以及其他信件，这些信件都收录在他那有些零散、不完整的作品集中。

[ðɪs] " ['ɪntɪmət] [ˌkɒrə'spɒndəns] " [ʃəʊz] ['mɒrɪs] [ðə; ði] ['stædˌhəʊldə] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [læks] [ɪn]
This " intimate correspondence " shows Maurice the Stadholder indifferent and lax in
这 " 亲密的 一致 " 演出 莫里斯 这 执政者 冷漠 和 松散 在
[ɪn'tɜːn(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kɒnstəntli] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
internal administration and as being constantly advised and urged by his
内部的 行政 和 作为 存在 不断地 建议 和 敦促 经过 他的
['relətɪv] [kaʊnt] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] .
relative Count William of Nassau .
相对的 数数 威廉 的 拿骚 .

这段"亲密信件"表明，执政莫里斯对内部管理漠不关心、懈怠懈怠，并且不断受到他的亲戚拿骚伯爵威廉的建议和敦促。

[ðɪs] [niːd] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ɜːdʒɪŋ] [ɪk'stendz; ek-] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
This need of constant urging extends to religious as well as other matters ,
这 需要 的 持续的 敦促 扩展 到 宗教 作为 出色地 作为 其他 事情 ,

这种需要不断敦促的情况也出现在宗教事务和其他事务中。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [em] . [ɡruːn] [væn] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən]
and is inconsistent with M . Groen van Prinsterer's assertion that the question
和 是 不一致 和 M . 格伦 货车 - 断言 那 这 问题
[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] ,
was for Maurice above all religious ,
曾是 为了 莫里斯 多于 全部 宗教 ,

这与格伦·范·普林斯特勒先生的说法相矛盾，他认为莫里斯首先面临的问题是宗教问题。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑrnəˌvɛld] [ə'bʌv] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] .
and for Barneveld above all political .
和 为了 巴内维尔德 多于 全部 政治的 .

对巴内维尔德而言，这首先是政治性的。

['weðə(r)] [ɪts] ['negətɪv] ['evɪdəns] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['njuːtrəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
Whether its negative evidence can be considered as neutralizing that which is
无论 它是 消极的 证据 能 是 经过考虑的 作为 中和 那 哪个 是
[ə'djuːs] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [meɪ]
adduced by Mr . Motley to show the Stadholder's hatred of the Advocate may
已提出 经过 先生 . 杂色 到 展示 这 - 仇恨 的 这 提倡 可能
[biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be left to the reader who has just risen from the account of the
是 左边 到 这 读者 WHO 有 只是 升起 从 这 帐户 的 这
[mɒk] ['traɪəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['venərəb(ə)l] ['steɪtsmən] .
mock trial and the swift execution of the great and venerable statesman .
嘲笑 审判 和 这 迅速 执行 的 这 伟大的 和 可敬 政治家 .

至于这些负面证据是否可以被视为抵消莫特利先生提出的证明执政者对律师的仇恨的证据，就留给刚刚读完这场滑稽审判和这位伟大而受人尊敬的政治家被迅速处决的描述之后的读者来判断吧。

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['entri] [ɒn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [dʒuː'dɪʃəl]['mɜːdə(r)] " [ɪz]
The formal entry on the record upon the day of his " judicial murder " is
这 正式的 入口 在 这 记录 之上 这 天 的 他的 " 司法 谋杀 " 是
['sɪŋgjələli] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] : —
singularly solemn and impressive : —
单独地 庄严 和 感人的 : —

在他"司法谋杀"当日的正式记录中，措辞格外庄严而令人印象深刻：

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , 13th [meɪ] , - .
" Monday , 13th May , 1619 .
" 周一 , 13th 可能 , - .

"1619年5月13日，星期一。

[tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [heɪg] ,
To - day was executed with the sword here in the Hague ,
到 - 天 曾是 执行 和 这 剑 这里 在 这 海牙 ,

今天，他在海牙被处决，使用的是剑。

[ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] [ˌðeə'tuː] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɪnənhɑːf] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
on a scaffold thereto erected in the Binnenhof before the steps of the great hall ,
在 一个 脚手架 到 竖立 在 这 宾嫩霍夫 前 这 步骤 的 这 伟大的 大厅 ,

在内院大厅台阶前搭建的脚手架上，

['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [naɪt] , [lɔːd] [ɒv; əv]['bɜːrˌkɛl] , - ,
Mr . John of Barneveld , in his life Knight , Lord of Berkel , Rodenrys ,
先生 . 约翰 的 巴内维尔德 , 在 他的 生活 骑士 , 主 的 伯克尔 , - ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

巴尼费尔德的约翰先生，一生为骑士、伯克尔勋爵、罗登里斯勋爵等，

['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [west] ['friːzlənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]
Advocate of Holland and West Friesland , for reasons expressed in the
提倡 的 荷兰 和 西方 弗里斯兰 , 为了 原因 表达 在 这
['sentəns] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
sentence and otherwise ,
句子 和 否则 ,

荷兰和西弗里斯兰的辩护律师，理由如判决书中所述及其他方面所述，

[wɪð] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
with confiscation of his property ,
和 没收 的 他的 财产 ,

没收其财产，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [steɪt] ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][faɪv] [deɪz] ,
after he had served the state thirty - three years two months and five days ,
后 他 有 服务 这 状态 三十 - 三 年 二 几个月 和 五 天 ,

在他为国家服务三十三年零两个月零五天之后，

[sɪns] 8th [mɑːtʃ] , - ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] , ['bɪznəs] , ['meməri] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
since 8th March , 1586 ; a man of great activity , business , memory , and wisdom
自从 8th 行进 , - ; 一个 男人 的 伟大的 活动 , 商业 , 记忆 , 和 智慧
,
,
,

自1586年3月8日起；一位精力充沛、事业有成、记忆力惊人且智慧过人的人。

— [jeɪ] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
— yea , extraordinary in every respect .
— 是的 , 非凡的 在 每一个 尊重 .

——是的，各方面都非常出色。

[hiː; hi] [ðæt] [stændz] [let] [hɪm] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] .
He that stands let him see that he does not fall .
他 那 站立 让 他 看 那 他 做 不是 落下 .

站立的人要确保自己不会跌倒。

" ['mɒrɪs] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [tuː; tə] [kaʊnt] ['wɪljəm]
" Maurice gave an account of the execution of Barneveld to Count William
" 莫里斯 给予 一个 帐户 的 这 执行 的 巴内维尔德 到 数数 威廉

莫里斯向威廉伯爵汇报了巴内维尔德被处决的情况。

['luːɪs] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] " ['peɪnfəli] [briːf] [ænd; ənd] [draɪ] .
Lewis on the same day in a note " painfully brief and dry .
刘易斯 在 这 相同的 天 在 一个 笔记 " 痛苦地 简短的 和 干燥 .

刘易斯当天在一份“简短而枯燥”的便条中写道。

" [məʊst] ['ɔːθəz] [raɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [baɪ'ɒgrəfi] ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] .
" Most authors write their own biography consciously or unconsciously .
" 最多 作者 写 他们的 自己的 传 有意识地 或者 不知不觉 .

“大多数作者都会有意识或无意识地撰写自己的传记。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [pɔː'treiŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf]
We have seen Mr . Motley portraying much of himself , his course of life
我们 有 已见 先生 . 杂色 描绘 很多 的 他自己 , 他的 课程 的 生活
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] ,
and his future ,
和 他的 未来 ,

我们已经看到莫特利先生在影片中展现了他自己、他的人生历程和他的未来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['stɔːri] .
as he would have had it , in his first story .
作为 他 会 有 有 它 , 在 他的 第一的 故事 .

正如他在第一部作品中所写的那样。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːk] ,
In this , his last work ,
在 这 , 他的 最后的 工作 ,

这是他的遗作，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [riːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['pɜːsən(ə)l]
it is impossible not to read much of his own external and internal personal
它 是 不可能的 不是 到 读 很多 的 他的 自己的 外部的 和 内部的 个人的
['hɪstri; 'hɪstəri] [təʊld] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] [nems] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfrənt] [ək'sesəriz] .
history told under other names and with different accessories .
历史 讲述 在下面 其他 姓名 和 和 不同的 配件 .

人们不可能不去阅读他用其他名字和不同的方式讲述的许多关于他自身外部和内部个人历史的文章。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] ['ɒf(ə)n] [ˌæksɪ'dentəli] [ɔː(r)] [ɪn'tenʃənəli] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [daɪ'vɜːdʒəns] .
The parallelism often accidentally or intentionally passes into divergence .
这 平行 经常 偶然 或者 故意 通过 进入 发散 .

平行关系常常会无意或有意地转变为分歧。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
He would not have had it too close if he could ,
他 会 不是 有 有 它 也 关闭 如果 他 可以 ,

如果可以的话，他绝不会把比分定得太接近。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['telɪŋ]
but there are various passages in which it is plain enough that he is telling
但 那里 是 各种各样的 段落 在 哪个 它 是 清楚的 足够的 那 他 是 讲述
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] .
his own story .
他的 自己的 故事 .

但有好几段文字都清楚地表明，他是在讲述自己的故事。

['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'pləʊmətɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][di'pləumətist] ,
Mr . Motley was a diplomatist , and he writes of other diplomatists ,
先生 . 杂色 曾是 一个 外交官 , 和 他 写 的 其他 外交官 ,
[ænd; ənd][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
and one in particular ,
和 一 在 特别的 ,

莫特利先生是一位外交官，他写到了其他外交官，尤其是一位。

[wɪð] [məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪl] .
with most significant detail .
和 最多 重要的 细节 .

包含最重要的细节。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [ðə; ði] " [ɑːtʃ] ['ɪntriːgə(r)] " -
It need not be supposed that he intends the " arch intriguer " Aerssens
它 需要 不是 是 据称 那 他 意图 这 " 拱 阴谋家 " -
[tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
to stand for himself ,
到 站立 为了 他自己 ,

不必认为他想让“阴谋家”艾尔森斯代表他自己，

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][mæn]
or that he would have endured being thought to identify himself with the man
或者 那 他 会 有 忍受 存在 想法 到 确认 他自己 和 这 男人
[ɒv; əv] [huːz] " ['ɔːlməʊst] ['devəlɪʃ] [ækts] " [hiː; hi] [spiːks] [səʊ] ['friːli] .
of whose " almost devilish acts " he speaks so freely .
的 谁 " 几乎 恶魔般的 行为 " 他 说话 所以 自由 .

或者说，他无法忍受人们认为他与他口中“近乎魔鬼般的行为”的那个人是一丘之貉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['riːdə(r)] — [ænd; ənd][hiː; hi] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['veri] [ʃɑːp] - ['saɪtɪd] — [wɪl]
But the sagacious reader — and he need not be very sharp - sighted — will
但 这 明智 读者 — 和 他 需要 不是 是 非常 锋利的 - 目击者 — 将要
['veri] ['sɜːt(ə)nli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][sʌm; səm]
very certainly see something more than a mere historical significance in some
非常 当然 看 某物 更多的 比 一个 仅仅 历史 意义 在 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][saɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] .
of the passages which I shall cite for him to reflect upon .
的 这 段落 哪个 我 将 引用 为了 他 到 反映 之上 .

但是，有见识的读者——他不必眼光非常敏锐——肯定会在我将要引用的一些段落中看到不仅仅是历史意义的东西，这些段落值得他思考。

['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] ['stændəd] [ɒv; əv][æn; ən] [æm'bæsədərz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [meɪ] [biː; bi]
Mr . Motley's standard of an ambassador's accomplishments may be
先生 . 莫特利 标准 的 一个 大使的 成就 可能 是
[dʒʌdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
judged from the following passage : —
评判 从 这 下列的 通道 : —

莫特利先生对大使功绩的评判标准可以从以下段落中看出：——

" [ðæt] [ðəʊz] ['mɪnɪstər] [[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]] [wɜː(r); wə(r)]['sekənd][tuː; tə][ðə; ði]
" That those ministers [those of the Republic] were second to the
" 那 那些 部长们 [那些 的 这 共和国] 是 第二 到 这
[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] [steɪt] [ɪn][kə'pæsəti][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɒz; wəz]
representatives of no other European state in capacity and accomplishment was
代表 的 不 其他 欧洲的 状态 在 容量 和 成就 曾是
[ə; eɪ][fækt] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
a fact well known to all who had dealings with them ,
一个 事实 出色地 已知 到 全部 WHO 有 交易 和 他们 ,

“那些部长（共和国的部长）在能力和成就上不逊于任何其他欧洲国家的代表，这是所有与他们有过接触的人都知道的事实。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
for the states required in their diplomatic representatives knowledge of
为了 这 各州 必需的 在 他们的 外交 代表 知识 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
history and international law ,
历史 和 国际的 法律 ,

对于那些要求其外交代表具备历史和国际法知识的国家而言，

[ˈmɒd(ə)n] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklæsɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
modern languages , and the classics , as well as familiarity with political
现代的 语言 , 和 这 经典 , 作为 出色地 作为 熟悉 和 政治的
[ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkəːtisiz] ;
customs and social courtesies ;
海关 和 社会的 礼貌 ;

现代语言和古典文学，以及对政治习俗和社会礼仪的熟悉程度；

[ðə; ði] [ˈbriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv]
the breeding of gentlemen , in short , and the accomplishments of
这 选育 的 先生们 , 在 短的 , 和 这 成就 的
[ˈskɑːlərz] .
scholars .
学者们 .

简而言之，就是培养绅士，造就学者。

" [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [æmˈbæsədə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
" The story of the troubles of Aerssens , the ambassador of the United
" 这 故事 的 这 麻烦 的 - , 这 大使 的 这 团结的
[ˈprɒvɪnsɪz] [æt; ət] [ˈpærɪs] ,
Provinces at Paris ,
省份 在 巴黎 ,

"讲述了荷兰共和国驻巴黎大使艾尔森斯所遭遇的种种困境，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [ˈkeəf(ə)l] [ˈriːdɪŋ] .
must be given at some length , and will repay careful reading .
必须 是 给定 在 一些 长度 , 和 将要 偿还 小心 阅读 .

必须详细阐述，并且值得仔细阅读。

" [ˈfrɑːnsɪs] - . . .
" Francis Aerssens . . .
" 弗朗西斯 - . . .

弗朗西斯·艾尔森斯……

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dʌtʃ] [æmˈbæsədə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈviː] . . . .
continued to be the Dutch ambassador after the murder of Henry IV . . . .
持续 到 是 这 荷兰语 大使 后 这 谋杀 的 亨利 第四 . . . .

亨利四世遇刺后，他继续担任荷兰大使……

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [daʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)lɪst] [diˈpləumətist] [ɪn] [ˈjʊərəp] .
He was beyond doubt one of the ablest diplomatists in Europe .
他 曾是 超过 怀疑 一 的 这 最有能力 外交官 在 欧洲 .

毫无疑问，他是欧洲最杰出的外交家之一。

[vɜːst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈstjuːd(ə)nt] , [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd]
Versed in many languages , a classical student , familiar with history and
精通 在 许多 语言 , 一个 古典 学生 , 熟悉的 和 历史 和
[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,
international law ,
国际的 法律 ,

精通多种语言，古典文学专业出身，熟悉历史和国际法，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] ['jʊsɪdʒ] ,
a man of the world and familiar with its usages ,
一个 男人 的 这 世界 和 熟悉的 和 它是 用法 ,

一个见多识广、熟悉世事的人，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['dɪgnəti][ænd; ənd][tækt][ɒn] [fɹ'ɛndliəst] [tɜːmz] [wɪð] ['sɔvrinz] , [ˈemɪnənt] ['steɪtsmən] ,
accustomed to associate with dignity and tact on friendliest terms with sovereigns , eminent statesmen ,
习惯 到 联系 和 尊严 和 策略 在 最友善 条款 和 君主 , 杰出 政治家 ,

习惯于以尊严和机智，以最友好的方式与君主、杰出政治家交往。

[ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['lɛtəz] ; [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['fæsaɪl] [tʌŋ] , [ə; eɪ]['fluːənt][pen] ,
and men of letters ; endowed with a facile tongue , a fluent pen ,
和 男人 的 信件 ; 捐赠 和 一个 容易的 舌头 , 一个 流利 笔 ,

以及文人墨客；他们口齿伶俐，文笔流畅。

[ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [ə'kjuːtnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ;
and an eye and ear of singular acuteness and delicacy ;
和 一个 眼睛 和 耳朵 的 单数 急性 和 美味 ;

以及一双极其敏锐、细腻的眼睛和耳朵；

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]['siːkrət] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ə'feəz] ;
distinguished for unflagging industry and singular aptitude for secret and intricate affairs ;
杰出的 为了 不间断 行业 和 单数 能力倾向 为了 秘密 和 错综复杂 事务 ;

以勤奋不懈和处理秘密复杂事务的独特才能而著称；

— [hiː; hi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] ['kwɒlətiz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [greɪt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendə(r)] [ɪn'estɪməbl] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] .
— he had by the exercise of these various qualities during a period of nearly twenty years at the court of Henry the Great been able to render inestimable services to the Republic which he represented .
— 他 有 经过 这 锻炼 的 这些 各种各样的 品质 期间 一个 时期 的 几乎 二十 年 在 这 法庭 的 亨利 这 伟大的 到过 有能力的 到 使成为 不可估量 服务 到 这 共和国 哪个 他 代表 .

—在亨利大帝宫廷近二十年的时间里，他凭借这些不同的才能，为他所代表的共和国做出了不可估量的贡献。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . ,
" He had enjoyed the intimacy and even the confidence of Henry IV . ,
" 他 有 享受 这 亲密关系 和 甚至 这 信心 的 亨利 第四 . ,

“他曾享受过亨利四世的亲密关系，甚至得到了他的信任。”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['eni][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] ['mɑːnərks] ['kɒnfɪdəns] ,
so far as any man could be said to possess that monarch's confidence ,
所以 远的 作为 任何 男人 可以 是 说 到 具有 那 君主的 信心 ,

就任何能称得上拥有那位君主信任的人来说，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][fə'mɪliə(r)]['ækses][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] .
and his friendly relations and familiar access to the king gave him political advantages superior to those of any of his colleagues at the same court .
和 他的 友好的 关系 和 熟悉的 使用权 到 这 国王 给予 他 政治的 优势 优越的 到 那些 的 任何 的 他的 同事 在 这 相同的 法庭 .

他与国王的友好关系和亲近的接触，使他获得了比同朝其他任何同僚都更优越的政治优势。

" ['æktɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
" Acting entirely and faithfully according to the instructions of the Advocate
" 表演 完全 和 忠实 根据 到 这 指示 的 这 提倡
[ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
of Holland ,
的 荷兰 ,

"完全忠实地按照荷兰检察官的指示行事，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] ['kəʊpiəsli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd]
he always gratefully and copiously acknowledged the privilege of being guided
他 总是 感激不尽 和 大量 已确认 这 特权 的 存在 引导
[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [pɑːðz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [baɪ] [səʊ] ['paʊəf(ə)l]
and sustained in the difficult paths he had to traverse by so powerful
和 持续 在 这 难的 路径 他 有 到 横穿 经过 所以 强大的
[ænd; ənd] ['æktɪv] [æn; ən] ['ɪntəlekt] .
and active an intellect .
和 积极的 一个 智力 .

他总是满怀感激地、慷慨地承认，能够得到如此强大而活跃的智慧的指引和支持，走完他必须经历的艰难道路，是一种莫大的荣幸。

[ai] [hæv; həv] ['seldəm] [ə'ljuːd] [ɪn] [tɜːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I have seldom alluded in terms to the instructions and dispatches of the
我 有 很少 暗示 在 条款 到 这 指示 和 派遣 的 这
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

我很少提及首领的指示和命令，

[bʌt; bət] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] , [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
but every position , negotiation ,
但 每一个 位置 , 谈判 ,

但每一个立场、谈判、

[ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['envɔɪ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [hæz; həz] [siːn] ['meni] [ɒv; əv]
and opinion of the envoy — and the reader has seen many of
和 观点 的 这 使者 — 和 这 读者 有 已见 许多 的
[ðem; ðəm] [ɪz] [pəː'veid, pə-] [baɪ] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .
them is pervaded by their spirit .
他们 是 弥漫 经过 他们的 精神 .

使节的意见——读者已经看到，其中许多意见都深受其精神的影响。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst]
" It had become a question whether he was to remain at his post
" 它 有 变得 一个 问题 无论 他 曾是 到 保持 在 他的 邮政
[ɔː(r)] [rɪ'tɜːn] .
or return .
或者 返回 .

"问题变成了他是否应该继续留任还是返回原岗位。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['embəsi] [ɔː(r)]
It was doubtful whether he wished to be relieved of his embassy or
它 曾是 疑 无论 他 希望 到 是 松了口气 的 他的 大使馆 或者
[nɒt] .
not .
不是 .

他是否愿意解除大使职务，尚属未知。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ['vəʊtɪd] - [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
The States of Holland voted ' to leave it to his candid opinion if in his
这 各州 的 荷兰 投票 - 到 离开 它 到 他的 坦率 观点 如果 在 他的

[friː] ['kɒnʃəns] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [sɜːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
free conscience he thinks he can serve the public any longer .
自由的 良心 他 思考 他 能 服务 这 民众 任何 更长 .

荷兰议会投票决定"由他凭良心自行决定是否还能继续为公众服务"。

[ɪf] [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wʌn][jɪə(r)][mɔː(r)] .
If yes , he may keep his office one year more .
如果 是的 , 他 可能 保持 他的 办公室 一 年 更多的 .

如果答案是肯定的，他或许可以继续留任一年。

[ɪf] [nəʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] . -
If no , he may take leave and come home . '
如果 不 , 他 可能 拿 离开 和 来 家 . -

如果不行，他可以请假回家。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [steɪts] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] ,
" Surely the States , under the guidance of the Advocate ,
" 一定 这 各州 , 在下面 这 指导 的 这 提倡 ,

"当然，在律师的指导下，各州……"

[hæd; həd] [ðʌs] ['æktɪd] [wɪð] [kən'sʌmət] ['kɜːtəsi] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][dɪ'pləʊmətɪst] [huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
had thus acted with consummate courtesy towards a diplomatist whose position ,
有 因此 行动 和 完善 礼貌 向 一个 外交官 谁 位置 ,

因此，他对一位地位显赫的外交官表现出了十足的礼貌。

[frɒm; frəm][nəʊ] [ə'pærənt] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
from no apparent fault of his own , but by the force of circumstances ,
从 不 明显 过错 的 他的 自己的 , 但 经过 这 力量 的 情况 ,

并非出于他自身的过错，而是迫于环境所迫，

— [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] , — [wɒz; wəz] ['greɪvli] ['kɒmprəmaɪzd] .
— and rather to his credit than otherwise , — was gravely compromised .
— 和 相当 到 他的 信用 比 否则 , — 曾是 严重地 受损 .

——而且，与其说是值得称赞，不如说是受到了严重的损害。

" [ðə; ði] [kwiːn] , ['meəri][diː] - ['medətʃiː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] , [gɒt] ['æŋgri] ,
" The Queen , Mary de ' Medici , had a talk with him , got angry ,
" 这 女王 , 玛丽 德 - 美第奇家族 , 有 一个 讲话 和 他 , 得到 生气的 ,

"女王玛丽·德·美第奇和他谈过一次，很生气。"

" [bɪ'keɪm] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , " [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
" became very red in the face , " and wanted to be rid of him .
" 成为 非常 红色的 在 这 脸 , " 和 通缉 到 是 摆脱 的 他 .

"脸涨得通红"，并且想摆脱他。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['envɔɪ] [æt; ət][fɜːst][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] . . . .
" Nor was the envoy at first desirous of remaining . . . .
" 也不 曾是 这 使者 在 第一的 渴望 的 其余的 . . . .

"使者起初也并不想留下……

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] ['jiːldɪd] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə] - [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)]
Nevertheless , he yielded reluctantly to Barneveld's request that he should , for
尽管如此 , 他 产生 勉强 到 - 要求 那 他 应该 , 为了

[ðə; ði][taɪm][æt; ət] [liːst] ,
the time at least ,
这 时间 在 至少 ,

然而，他勉强答应了巴内维尔德的要求，至少暂时如此。

[rɪ'meɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
remain at his post .
保持 在 他的 邮政 .

继续留任。

['leɪtə(r)][ɒn] , [æz; əz][ðə; ði][in'tri:g, 'in-] [ə'genst] [hɪm][bɪ'gæn][tu:; tə][ʌn'fəʊld] [ðəm'selvz] ,
Later on , as the intrigues against him began to unfold themselves ,
之后 在 , 作为 这 阴谋 反对 他 开始 到 展开 他们自己 ,

后来，随着针对他的阴谋逐渐展开，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][æt; ət][həʊm][tu:; tə] ['blækən] [hɪz; ɪz]
and his faithful services were made use of at home to blacken his
和 他的 忠实 服务 是 制成 使用 的 在 家 到 黩 他的
['kærəktə(r)][ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,
character and procure his removal ,
特点 和 采购 他的 移动 ,

他忠诚的服务被利用到家中，用来抹黑他的人格，并促成他的下台。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] ,
he refused to resign ,
他 拒绝 到 辞职 ,

他拒绝辞职。

[æz; əz][tu:; tə][du:; də][səʊ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [pleɪ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
as to do so would be to play into the hands of his enemies ,
作为 到 做 所以 会 是 到 玩 进入 这 双手 的 他的 敌人 ,

这样做无异于正中敌人的下怀。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['ɪnfərəns] [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [ə'kju:z] [hɪm'self][ɒv; əv][ˌɪnfɪ'deləti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [trʌst] . .
and , by inference at least , to accuse himself of infidelity to his trust . .
和 , 经过 推理 在 至少 , 到 控 他自己 的 不忠 到 他的 相信 . .
. .
: :
. .

至少从推断上看，他也是在指责自己辜负了信任……

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz] [gɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɪk] [baɪ][ðə; ði]
" It is no wonder that the ambassador was galled to the quick by the
" 它 是 不 想知道 那 这 大使 曾是 恼怒 到 这 快的 经过 这
['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [kən'sɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ə'pɒn][hɪm] .
outrage which those concerned in the government were seeking to put upon him .
暴行 哪个 那些 担心的 在 这 政府 是 寻求 到 放 之上 他 .

"难怪大使对政府中有关人员试图强加于他的这种暴行感到无比愤慨。"

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]
How could an honest man fail to be overwhelmed with rage and anguish
如何 可以 一个 诚实的 男人 失败 到 是 不堪重负 和 愤怒 和 痛苦
[æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'sɑ:nərd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['skru:pjələsli] ['du:ɪŋ]
at being dishonored before the world by his masters for scrupulously doing
在 存在 蒙羞 前 这 世界 经过 他的 大师 为了 一丝不苟地 正在做
[hɪz; ɪz]['dju:ti] ,
his duty ,
他的 责任 ,

一个正直的人，因为一丝不苟地履行职责而被他的主人在世人面前羞辱，怎能不感到愤怒和痛苦呢?

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ?
and for maintaining the rights and dignity of his own country ?
和 为了 保持 这 权利 和 尊严 的 他的 自己的 国家 ?

难道是为了维护他自己国家的权利和尊严吗?

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['priːtekst] ,
He knew that the charges were but pretexts ,
他 知道 那 这 收费 是 但 借口 ,

他知道这些指控只是借口。

[ðæt] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [beɪs] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'triːg, 'ɪn-]
that the motives of his enemies were as base as the intrigues
那 这 动机 的 他的 敌人 是 作为 根据 作为 这 阴谋
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他的敌人的动机和他们所犯的阴谋一样卑鄙。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'genst]
but he also knew that the world usually sides with the government against
但 他 还 知道 那 这 世界 通常 侧面 和 这 政府 反对
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the individual ,
这 个人 ,

但他也知道，世界通常会站在政府一边，反对个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['reəli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ˌʌn'sʌlid] [ɪn]
and that a man's reputation is rarely strong enough to maintain itself unsullied in
和 那 一个 男人的 名声 是 很少 强的 足够的 到 维持 本身 纯洁无瑕的 在
[ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] [wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['gʌvənmənt] ['stretʃɪz] [fɔːθ] [ɪts][hænd] ,
a foreign land when his own government stretches forth its hand ,
一个 外国的 土地 什么时候 他的 自己的 政府 伸展 前进 它是 手 ,

而且，当本国政府伸出援手时，一个人的名誉很少能强大到足以在异国他乡保持清白无瑕。

[nɒt][tuː; tə] [ʃiːld] , [bʌt; bət][tuː; tə][stæb][hɪm] . . . .
not to shield , but to stab him . . . .
不是 到 盾 , 但 到 刺 他 . . . .

不是为了保护他，而是为了刺杀他……

" - [aɪ] [nəʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,
" ' I know , ' he said ,
" - 我 知道 , - 他 说 ,

“我知道，”他说。

[ðæt] [ðɪs] [plɒt][hæz; həz] [biːn] ['wəʊv(ə)n] ['pɑːtli] [hɪə(r)][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [hɪə(r)][baɪ] [gʊd]
that this plot has been woven partly here in Holland and partly here by good
那 这 阴谋 有 到过 编织 部分 这里 在 荷兰 和 部分 这里 经过 好的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ][pəʊst] .
correspondence in order to drive me from my post .
一致 在 命令 到 驾驶 我 从 我的 邮政 .

这个阴谋一部分是在荷兰策划的，一部分是通过巧妙的通信策划的，目的是把我赶下台。

" - [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['ækjərətli] ,
" ' But as I have discovered this accurately ,
" - 但 作为 我 有 发现 这 准确 ,

“但正如我准确地发现的那样，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][maɪ] ['mɑːstəz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][maɪ] ['veri] ['hʌmb(ə)l]
I have resolved to offer to my masters the continuance of my very humble
我 有 已解决 到 提供 到 我的 大师 这 继续 的 我的 非常 谦逊的
['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [gʊd] [tuː; tə]
service for such time and under such conditions as they may think good to
服务 为了 这样的 时间 和 在下面 这样的 状况 作为 他们 可能 思考 好的 到
[prɪ'skraɪb] .
prescribe .
规定 .

我已决定继续为我的主人提供我卑微的服务，服务期限和条件由他们决定。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)] ['fɔːsɪŋ] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['praɪvət] [,inkli'neiʃən] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
I prefer forcing my natural and private inclinations to giving an opportunity
我 更喜欢 强制 我的 自然的 和 私人的 倾向 到 给予 一个 机会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][dɪs'kredɪt][ˌjuː 'es] ,
for the ministers of this kingdom to discredit us ,
为了 这 部长们 的 这 王国 到 诋毁 我们 ,

我宁愿坚持自己的天性，也不愿给这个王国的官员们机会来诋毁我们。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['enəmɪz] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]['ɪndʒərɪŋ][ˌem 'iː] ,
and to my enemies to succeed in injuring me ,
和 到 我的 敌人 到 成功 在 受伤 我 ,

并祝愿我的敌人能够成功伤害我，

[ænd; ənd][baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] ['mælɪs] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ][pəʊst] . . . .
and by fraud and malice to force me from my post . . . .
和 经过 欺诈罪 和 恶意 到 力量 我 从 我的 邮政 . . . .

他们以欺诈和恶意手段逼我离职……

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɒri] , ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
I am truly sorry , being ready to retire ,
我 是 真的 对不起 , 存在 准备好 到 退休 ,

我真的非常抱歉，我已经准备退休了。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['testɪməni] [ɪn] ['rekəmpens] [ɒv; əv][maɪ]['leibə] ,
wishing to have an honorable testimony in recompense of my labors ,
祝 到 有 一个 光荣的 见证 在 补偿 的 我的 劳动 ,

我希望我的辛勤付出能得到一份体面的证明，

[ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] ['hʌri] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ][fɔːl] . . . .
that one is in such hurry to take advantage of my fall . . . .
那 一 是 在 这样的 匆忙 到 拿 优势 的 我的 落下 . . . .

那个人如此急于趁我跌倒之际占我便宜……

[wɒt] ['envɔɪ] [wɪl] ['evə(r)][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['vɪgə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]
What envoy will ever dare to speak with vigor if he is not sustained by the
什么 使者 将要 曾经 敢 到 说话 和 活力 如果 他 是 不是 持续 经过 这
['gʌvənmənt] [æt; ət] [həʊm] ? . . .
government at home ? . . .
政府 在 家 ? . . .

如果得不到国内政府的支持，哪个使节敢于慷慨陈词?

[maɪ] ['enəmɪz] [hæv; həv] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][maɪ]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] ['pæʃənət] ,
My enemies have misrepresented my actions , and my language as passionate ,
我的 敌人 有 歪曲事实 我的 行动 , 和 我的 语言 作为 热情的 ,
[ɪg'zædʒəreɪtɪd] , ['mɪstʃɪvəs] ,
exaggerated , mischievous ,
夸张的 , 恶作剧 ,

我的敌人歪曲了我的行为和言辞，说我言辞激烈、夸张、恶作剧。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [sju'piəriəz] . -
but I have no passion except for the service of my superiors . '
但 我 有 不 热情 除了 为了 这 服务 的 我的 上级 . -

但我除了为上级服务之外，没有任何其他爱好。

" ['bɑrnəˌvɛld] , [frɒm; frəm] [wel] - [kən'sɪdəd] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['pɒləsi] , [wɒz; wəz] ['feɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Barneveld , from well - considered motives of public policy , was favoring his
" 巴内维尔德 , 从 出色地 - 经过考虑的 动机 的 民众 政策 , 曾是 偏爱 他的
['ɒnərəb(ə)l] [rɪ'kɔːl] .
honorable recall .
光荣的 记起 .

“巴恩维尔德出于对公共政策的深思熟虑，赞成对他进行光荣罢免。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['dekərəs] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] [tuː; tə] [ɪ'læps] [ɪn]
But he allowed a decorous interval of more than three years to elapse in
但 他 允许 一个 得体 间隔 的 更多的 比 三 年 到 流逝 在
[wɪtʃ] [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
which to terminate his affairs ,
哪个 到 终止 他的 事务 ,

但他留出了三年多的合适时间来处理他的事务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [frentʃ] ['embəsi] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and to take a deliberate departure from that French embassy to which
和 到 拿 一个 商榷 离开 从 那 法语 大使馆 到 哪个
[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [prə'məʊtɪd] [hɪm] ,
the Advocate had originally promoted him ,
这 提倡 有 起初 推广 他 ,

并刻意离开那位律师最初提拔他去的法国大使馆。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
and in which there had been so many years of mutual benefit and
和 在 哪个 那里 有 到过 所以 许多 年 的 相互的 益处 和
['kɒnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['steɪtsmən] .
confidence between the two statesmen .
信心 之间 这 二 政治家 .

多年来，两位政治家之间一直互惠互利、互相信任。

[hiː; hi] [juːst] [nəʊ] [ˌʌndə'hænd] [miːnz] .
He used no underhand means .
他 用过的 不 暗中 方法 .

他没有使用任何不正当手段。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'bjuːs][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wiːld] [tuː; tə][kɑːst]
He did not abuse the power of the States - General which he wielded to cast
他 做过 不是 虐待 这 力量 的 这 各州 - 一般的 哪个 他 挥舞 到 投掷
[hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['bruːtəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pəʊst] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] ,
him suddenly and brutally from the distinguished post which he occupied ,
他 突然 和 残酷地 从 这 杰出的 邮政 哪个 他 占领 ,

他并没有滥用他所掌握的三级会议权力，突然而残酷地将他从他所担任的显赫职位上赶走。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .
and so to attempt to dishonor him before the world .
和 所以 到 试图 到 羞辱 他 前 这 世界 .

因此，他们试图在世人面前羞辱他。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [kən'sɪliətəri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nothing could be more respectful and conciliatory than the attitude of the
没有什么 可以 是 更多的 尊重 和 和解 比 这 态度 的 这
['gʌvənmənt] [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fʌŋkʃənəri] .
government from first to last towards this distinguished functionary .
政府 从 第一的 到 最后的 向 这 杰出的 官员 .

政府自始至终对这位杰出官员所表现出的态度，再尊重不过、再和解了。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [rɪ'spektɪd] [ɪt'self] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['eɪdʒənts] [huːz] ['sɜːvɪsɪz]
The Republic respected itself too much to deal with honorable agents whose services
这 共和国 受人尊敬 本身 也 很多 到 交易 和 光荣的 代理人 谁 服务
[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [æz; əz] [wɪð] ['vʌlgə(r)] ['mælifæktə] [huː] [hæd; həd] [biːn]
it felt obliged to dispense with as with vulgar malefactors who had been
它 毛毡 有义务 到 分配 和 作为 和 庸俗 作恶者 WHO 有 到过
[dɪ'tektɪd] [ɪn] [kraɪm] . . . .
detected in crime . . . .
检测到 在 犯罪 . . . .

共和国自尊心极强，绝不会像对待犯下罪行的庸俗恶棍那样对待那些它认为必须解雇的正直特工……

" [ðɪs] [wɜːk] [eɪmz] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] .
" This work aims at being a political study .
" 这 工作 目标 在 存在 一个 政治的 学习 .

“这项工作旨在成为一项政治研究。”

[ai] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hjuːməz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz]
I would attempt to exemplify the influence of individual humors and passions
我 会 试图 到 举例说明 这 影响 的 个人 体液 和 激情
— [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ,
— some of them among the highest ,
— 一些 的 他们 之中 这 最高 ,

我将尝试举例说明个人幽默和激情的影响——其中一些影响尤为显著。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [b'eɪsəst] [ðæt] ['ædʒɪteɪt] [hjuː'mænəti] — [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]
and others certainly the basest that agitate humanity — upon the march of
和 其他的 当然 这 最底层 那 激荡 人类 — 之上 这 行进 的
[greɪt] [ɪ'vents] ,
great events ,
伟大的 活动 ,

还有一些人，当然是那些煽动人类、助长重大事件进程的最卑劣的因素，

[ə'pɒn] ['dʒen(ə)rəl] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['ɛpɒkz] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv]
upon general historical results at certain epochs , and upon the destiny of
之上 一般的 历史 结果 在 肯定 纪元 , 和 之上 这 命运 的
['emɪnənt] ['pɜːsənɪdʒz] .
eminent personages .
杰出 人物 .

根据某些时期的一般历史结果，以及杰出人物的命运。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sə'dʒestɪv] ['pɔːrtrəts] : —
" Here are two suggestive portraits : —
" 这里 是 二 暗示性的 肖像 : —

以下是两幅引人深思的肖像画：——

" [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] , [waɪl] ['æktɪŋ] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [kən'fedərəsi] , [wɒz; wəz]
" The Advocate , while acting only in the name of a slender confederacy , was
" 这 提倡 , 尽管 表演 仅有的 在 这 姓名 的 一个 苗条 邦联 , 曾是
[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

“《倡导者报》虽然只是以一个薄弱联盟的名义行事，但实际上，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['prɒtɪstəntɪzəm] .
so long as he held his place , the prime minister of European Protestantism .
所以 长的 作为 他 握住 他的 地方 , 这 主要的 部长 的 欧洲的 新教 .

只要他保住自己的位置，他就是欧洲新教的领袖。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [hɪm] , [fjuː] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɪm] , ['fjuːə(r)] [stɪl] [tuː; tə]
There was none other to rival him , few to comprehend him , fewer still to
那里 曾是 没有任何 其他 到 竞争对手 他 , 很少 到 理解 他 , 更少 仍然 到
[sə'steɪn] [hɪm] .
sustain him .
维持 他 .

无人能与他匹敌，鲜有人能理解他，更少有人能支持他。

[æz; əz] [prɪns] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] ,
As Prince Maurice was at that time the great soldier of Protestantism ,
作为 王子 莫里斯 曾是 在 那 时间 这 伟大的 士兵 的 新教 ,

由于莫里斯王子当时是基督教新教的伟大战士，

[wɪ'ðaʊt] ['klɪəli] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːf]
without clearly scanning the grandeur of the field in which he was a chief
没有 清楚地 扫描 这 宏伟 的 这 场地 在 哪个 他 曾是 一个 首席
['æktə(r)] ,
actor ,
演员 ,

没有清晰地审视他作为主要参与者的领域的宏伟壮丽，

[ɔː(r)] [fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ɪts]['fjuːtʃə(r)] , [səʊ][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [wɒz; wəz][ɪts] ['steɪtsmən]
or foreseeing the vastness of its future , so the Advocate was its statesman
或者 预见 这 广袤无垠 的 它是 未来 ，所以 这 提倡 曾是 它是 政治家
[ænd; ənd][ɪts] ['prɒfɪt] .
and its prophet .
和 它是 先知 .

或者说，预见了它广阔的未来，因此，倡导者既是它的政治家，也是它的先知。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [hɑː'məʊniəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
Could the two have worked together as harmoniously as they had done
可以 这 二 有 工作 一起 作为 和谐地 作为 他们 有 完毕
[æt; ət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪ] ,
at an earlier day ,
在 一个 早些时候 天 ，

他们两人还能像以前那样和谐地合作吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
it would have been a blessing for the common weal of Europe .
它 会 有 到过 一个 祝福 为了 这 常见的 福利 的 欧洲 .

这本该是欧洲共同福祉的一件好事。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 ， 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['dʒeləsi] , [wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [fə'bidz] ['kɔːdiəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn]
the evil genius of jealousy , which so often forbids cordial relations between
这 邪恶的 天才 的 妒忌 ， 哪个 所以 经常 禁止 亲切 关系 之间
['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
soldier and statesman ,
士兵 和 政治家 ，

嫉妒这种邪恶的心理，常常阻碍军人和政治家之间建立友好的关系。

[ɔːl'redi] [stʊd] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['dɑːkli] ['menəsɪŋ] [ðə; ði] ['strenjuəs] ['pætriət] ,
already stood shrouded in the distance , darkly menacing the strenuous patriot ,
已经 站立 被遮蔽的 在 这 距离 ， 黑暗 威胁 这 费力的 爱国者 ，

远处已隐没着阴影，阴森森地威胁着这位奋力拼搏的爱国者。

[huː] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] [ɪn] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [diːmd] [ðə; ði] [truː]
who was wearing his life out in exertions for what he deemed the true
WHO 曾是 穿着 他的 生活 出去 在 努力 为了 什么 他 被认为 这 真的
[kɔːz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] . . . .
cause of progress and humanity . . . .
原因 的 进步 和 人类 . . . .

他毕生致力于他认为的进步和人类福祉的真正事业......

" [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][æpt][tuː; tə][hæv; həv]
" All history shows that the brilliant soldier of a republic is apt to have
" 全部 历史 演出 那 这 杰出的 士兵 的 一个 共和国 是 易于 到 有
[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
the advantage ,
这 优势 ，

“所有历史都表明，共和国中杰出的士兵往往具有优势。”

[ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['pɒpjələ(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]

in a struggle for popular affection and popular applause , over the

在 一个 斗争 为了 受欢迎的 感情 和 受欢迎的 掌声 , 超过 这

['steɪtsmən] , [haʊ'evə(r)] [kən'sʌmət] . . . .

statesman , however consummate . . . .

政治家 , 然而 完善 . . . .

在争夺民众爱戴和掌声的斗争中，无论政治家多么功勋卓著，都无法战胜民众……

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)lz][ænd; ənd]['siːdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːrldz] ['θɪətə(r)] ,

The great battles and sieges of the prince had been on a world's theatre ,

这 伟大的 战斗 和 围攻 的 这 王子 有 到过 在 一个 世界的 剧院 ,

这位王子的伟大战役和围城战都发生在世界舞台上。

[hæd; həd] [in'tʃein] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] , [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['ɪʃuː] [hæd; həd]

had enchained the attention of Christendom , and on their issue had

有 被束缚的 这 注意力 的 基督教世界 , 和 在 他们的 问题 有

['friːkwəntli] [dɪ'pendɪd] ,

frequently depended ,

频繁地 取决于 ,

曾牵动整个基督教世界的心，而且其结果往往决定着基督教的命运。

[ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] , [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

or seemed to depend , the very existence of the nation .

或者 似乎 到 依赖 , 这 非常 存在 的 这 国家 .

或者说，似乎取决于国家的存亡。

[ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæd; həd] [biːn] [kəm'pærətɪvli] ['siːkrət] .

The labors of the statesman , on the contrary , had been comparatively secret .

这 劳动 的 这 政治家 , 在 这 相反 , 有 到过 比较 秘密 .

相反，政治家的活动则相对隐秘。

[hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ɔː'reiʃən, əu-][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts][hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] [wɪð] [kləʊzd] [dɔːz] [tuː; tə]

His noble orations and arguments had been spoken with closed doors to

他的 高贵 演讲 和 论点 有 到过 说 和 关闭 门 到

[ə'sembliz] [ɒv; əv] ['kɒliːgz] ,

assemblies of colleagues ,

组件 的 同事 ,

他那些高尚的演说和论点都是在闭门会议上，在同事们面前发表的。

['rɑːðə(r)] ['envɔi] [ðæn; ðən] ['senətəz] , . .

rather envoys than senators , . .

相当 使节 比 参议员 , . .

与其说是参议员，不如说是特使……

[waɪl] [hɪz; ɪz][vɑːst]['leibə] [ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

while his vast labors in directing both the internal administration and especially

尽管 他的 广阔的 劳动 在 导演 两个都 这 内部的 行政 和 尤其

[ðə; ði] ['fɒrən] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [hæd; həd] [biːn] [baɪ][ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)][æz; əz]

the foreign affairs of the commonwealth had been by their very nature as

这 外国的 事务 的 这 联邦 有 到过 经过 他们的 非常 自然 作为

['siːkrət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] .

secret as they were perpetual and enormous .

秘密 作为 他们 是 永久 和 巨大的 .

他在指导联邦内部行政和外交事务方面所做的巨大努力，就其性质而言，既是秘密的，又是持久的、庞大的。

" [ðə; ði]['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv] ['bɑrnə,vɛld] " [mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['weðə(r)]

" The reader of the " Life of Barneveld " must judge for himself whether

" 这 读者 的 这 " 生活 的 巴内维尔德 " 必须 法官 为了 他自己 无论

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['səʊlli] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,

in these and similar passages the historian was thinking solely of Maurice ,

在 这些 和 相似的 段落 这 历史学家 曾是 思维 仅 的 莫里斯 ,

《巴内维尔德传》的读者必须自行判断，在这些以及类似的段落中，历史学家是否仅仅想到了莫里斯。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] , [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] -
the great military leader , of Barneveld , the great statesman , and of Aerssens
这 伟大的 军队 领导者 ， 的 巴内维尔德 ， 这 伟大的 政治家 ， 和 的 -
, [ðə; ði][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][æmˈbæsədə(r)] .
, the recalled ambassador .
， 这 召回 大使 .

伟大的军事领袖巴内维尔德，伟大的政治家，以及被召回的大使艾尔森斯。

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] " ['bɜːnɪŋ] ['kwestʃənz] " [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]
He will certainly find that there were " burning questions " for ministers to
他 将要 当然 寻找 那 那里 是 " 燃烧 问题 " 为了 部长们 到
['hænd(ə)l] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
handle then as now ,
处理 然后 作为 现在 ，

他肯定会发现，当时部长们需要处理的"紧迫问题"与现在一样多。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪn] " [ðæt] ['vɪzəb(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and recognize in " that visible atmosphere of power the poison of which it
和 认出 在 " 那 可见的 气氛 的 力量 这 毒 的 哪个 它
[ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] " [ə; eɪ] [rə'spɪrət(ə)ri] ['miːdiəm] [æz; əz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
is so difficult to resist " a respiratory medium as well known to the
是 所以 难的 到 抵抗 " 一个 呼吸系统 中等的 作为 出色地 已知 到 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
nineteenth as to the seventeenth century .
第十九 作为 到 这 第十七 世纪 .

并认识到"那显而易见的权力氛围中蕴含着难以抗拒的毒害"，这种呼吸媒介对于十九世纪和十七世纪的人来说都同样为人所知。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
XXIII . 1874 - 1877 .
二十三 . - - - .

XXIII.1874-1877。

[ˌeɪˌiː'tiː] . - - - .
AEt . 60 - 63 .
aet . - - - .

AEt.60-63。

[deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
DEATH OF MRS .
死亡 的 太太 .

夫人去世

['mɒtli] . — [lɑːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] . — ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [deθ] . - ['leɪdi] ['hɑːrkɔːrts]
MOTLEY . — LAST VISIT TO AMERICA . — ILLNESS AND DEATH . - LADY HARCOURT'S
杂乱无章 . — 最后的 访问 到 美国 . — 疾病 和 死亡 . - 女士 哈考特的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
COMMUNICATION .
沟通 .

莫特利——最后一次访问美国——疾病与死亡——哈考特夫人的来信。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [huːz] [helθ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
On the last day of 1874 , the beloved wife , whose health had for some
在 这 最后的 天 的 - ， 这 心爱 妻子 ， 谁 健康 有 为了 一些
[j'iəz] [biːn] ['feɪlɪŋ] ,
years been failing ,
年 到过 失败 ，

1874年的最后一天，这位挚爱的妻子，她的健康状况多年来一直每况愈下，

[wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][baɪ] [deθ] .

was taken from him by death .

曾是 已采取 从 他 经过 死亡 .

他被死神夺去了生命。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪə] [j'ɪəz] ,

She had been the pride of his happier years ,

她 有 到过 这 自豪 的 他的 更快乐 年 ,

她曾是他幸福岁月里的骄傲。

[ðə; ði] [steɪ] [ænd; ənd] ['sɒləs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['spɪrɪt] .

the stay and solace of those which had so tried his sensitive spirit .

这 停留 和 慰藉 的 那些 哪个 有 所以 尝试 他的 敏感的 精神 .

那些曾让他敏感的心灵备受煎熬的人们，给予了他停留和慰藉。

[ðə; ði] [bləʊ] [faʊnd] [hɪm] [ɔːl'redi] ['wiːkənd] [baɪ]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [ɪn'fɜːməti] ,

The blow found him already weakened by mental suffering and bodily infirmity ,

这 吹 成立 他 已经 减弱 经过 精神的 痛苦 和 身体上的 虚弱 ,

这一打击让他本就因精神痛苦和身体虚弱而更加痛苦不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and he never recovered from it .

和 他 绝不 恢复 从 它 .

他从此一蹶不振。

['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [lɑːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɒv; əv]

Mr . Motley's last visit to America was in the summer and autumn of

先生 . 莫特利 最后的 访问 到 美国 曾是 在 这 夏天 和 秋天 的

\- .

1875 .

\- .

莫特利先生最后一次访问美国是在 1875 年夏秋两季。

['djʊərɪŋ] ['sevrəl] [wiːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [æt; ət]['nɑːhɑːnt] , [ə; eɪ] ['siːsaɪd] [rɪ'zɔːt] [nɪə(r)] ['bɒstən] ,

During several weeks which he passed at Nahant , a seaside resort near Boston ,

期间 一些 周 哪个 他 通过了 在 纳汉特 , 一个 海滨 采取 靠近 波士顿 ,

他在波士顿附近的海滨度假胜地纳汉特度过了几个星期，

[ai] [sɔː] [hɪm]['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

I saw him almost daily .

我 锯 他 几乎 日常的 .

我几乎每天都能见到他。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fiːbli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

He walked feebly and with some little difficulty ,

他 步行 虚弱地 和 和 一些 小的 困难 ,

他走路有些虚弱，略感吃力。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] , [wɪtʃ] [meɪd]

and complained of a feeling of great weight in the right arm , which made

和 抱怨 的 一个 感觉 的 伟大的 重量 在 这 正确的 手臂 , 哪个 制成

['raɪtɪŋ] [lə'bɔːriəs] .

writing laborious .

写作 费力的 .

他抱怨说右臂感觉很重，写字很费力。

[hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'treɪd] ['eni] ['veri] ['ɒbviəs] [tʃeɪndʒ] ,

His handwriting had not betrayed any very obvious change ,

他的 手写 有 不是 背叛 任何 非常 明显的 改变 ,

他的笔迹并没有表现出任何明显的改变。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
so far as I had noticed in his letters .
所以 远的 作为 我 有 注意到 在 他的 信件 .

就我从他的信件中了解到的情况来看。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpærə'lɪtɪk] ['kærəktə(r)] .
His features and speech were without any paralytic character .
他的 特征 和 演讲 是 没有 任何 麻痹 特点 .

他的面容和言语都没有丝毫瘫痪的症状。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ɪk'sept] [wen] , [æz; əz][ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] ,
His mind was clear except when , as on one or two occasions ,
他的 头脑 曾是 清除 除了 什么时候 , 作为 在 一 或者 二 场合 ,

除了个别情况（比如一两次），他的头脑通常都很清醒。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'fjuːzd] ['fiːlɪŋ] ,
he complained of some confused feeling ,
他 抱怨 的 一些 使困惑 感觉 ,

他抱怨说感觉有些迷糊，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] .
and walked a few minutes in the open air to compose himself .
和 步行 一个 很少 分钟 在 这 打开 空气 到 撰写 他自己 .

他走到户外，呼吸着新鲜空气，走了几分钟，平复了一下心情。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['wəːʃip]
His thoughts were always tending to revert to the almost worshipped
他的 想法 是 总是 倾向于 到 恢复 到 这 几乎 崇拜
[kəm'pænjən] [frɒm; frəm] [huːm] [deθ] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] .
companion from whom death had parted him a few months before .
伴侣 从 谁 死亡 有 分手了 他 一个 很少 几个月 前 .

他的思绪总是不由自主地回到那位他几乎奉若神明的伴侣身上，几个月前，死神将他们分开。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɒf(ə)n][biː; bi][led] [ə'weɪ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['tɑːpɪks] ,
Yet he could often be led away to other topics ,
然而 他 可以 经常 是 引领 离开 到 其他 主题 ,

但他常常会被引向其他话题，

[ænd; ənd][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː]['məʊmənt(ə)ri] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv]
and in talking of them could be betrayed into momentary cheerfulness of
和 在 说 的 他们 可以 是 背叛 进入 瞬间 愉悦 的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

谈论这些事情时，可能会流露出短暂的愉悦之情。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ɪn'djʊərɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [griːf] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]
His long - enduring and all - pervading grief was not more a tribute to the
他的 长的 - 持久 和 全部 - 普遍存在 悲伤 曾是 不是 更多的 一个 贡 到 这
['vɜːtjuːz][ænd; ənd]['greɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi][mɔːn, məun][ðæn; ðən][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv]
virtues and graces of her whom he mourned than an evidence of
美德 和 恩典 的 她 谁 他 哀悼 比 一个 证据 的
[ðə; ði] ['diːpli] [ə'fekʃənət] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [in'diə] [hɪm][tuː; tə][səʊ] ['meni]
the deeply affectionate nature which in other relations endeared him to so many
这 深 亲热 自然 哪个 在 其他 关系 可爱的 他 到 所以 许多
[huːz] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] .
whose friendship was a title to love and honor .
谁 友谊 曾是 一个 标题 到 爱 和 荣誉 .

他长久而弥漫的悲痛，与其说是对他所哀悼的那位美德和优雅的赞扬，不如说是对他深切深情的性格的证明。这种性格在其他关系中使他深受许多人的喜爱，他们的友谊就是爱和荣誉的象征。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
I have now the privilege of once more recurring to the narrative of Mr .
我 有 现在 这 特权 的 一次 更多的 再次发生的 到 这 叙述 的 先生 .

现在我有幸再次重述先生的叙述。

[mɑːtliːz] ['dɔːtə(r)] , ['leɪdi] ['hɑːkət] .
Motley's daughter , Lady Harcourt .
莫特利 女儿 , 女士 哈考特 .

莫特利的女儿，哈考特夫人。

" [ðə; ði] ['hærəsɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]] ,
" The harassing work and mental distress of this time [after the recall from England] ,
" 这 骚扰 工作 和 精神的 痛苦 的 这 时间 [后 这 记起 从 英格兰] ,

“这段时间（从英国召回后）令人烦扰的工作和精神痛苦，

['æktɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ə'kjuːtli] ['nɜːvəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [bɪ'gæn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
acting on an acutely nervous organization , began the process of undermining his constitution ,
表演 在 一个 急性 紧张的 组织 , 开始 这 过程 的 破坏 他的 宪法 ,

他利用自己极度紧张的神经系统，开始逐步削弱自己的体质。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
of which we were so soon to see the results .
的 哪个 我们 是 所以 很快 到 看 这 结果 .

我们很快就看到了结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [kə'reɪdʒəs] [ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðæt] , ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [wuːnd] ,
It was not the least courageous act of his life , that , smarting under a fresh wound ,
它 曾是 不是 这 至少 勇敢 行为 的 他的 生活 , 那 , 刺痛 在下面 一个 新鲜的 伤口 ,

这并非他一生中最不勇敢的举动，当时他正忍受着新伤的剧痛，

['taɪəd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [hiː; hi] [set][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [freʃ] ['lɪtərəri] ['leɪbə(r)] .
tired and unhappy , he set his face immediately towards the accomplishment of fresh literary labor .
疲劳的 和 不开心 , 他 放 他的 脸 立即地 向 这 成就 的 新鲜的 文学 劳动 .

他疲惫不堪，心情郁闷，随即全身心投入到新的文学创作中。

['ɑːftə(r)][maɪ] ['sɪstərz] ['mærɪdʒ] [ɪn]['dʒænjuəri][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] .
After my sister's marriage in January he went to the Hague to begin his researches in the archives for John of Barneveld .
后 我的 姐妹 婚姻 在 一月 他 去 到 这 海牙 到 开始 他的 研究 在 这 档案 为了 约翰 的 巴内维尔德 .

一月份我姐姐结婚后，他去了海牙，开始在档案馆里研究巴内维尔德的约翰。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
The Queen of the Netherlands had made ready a house for us ,
这 女王 的 这 荷兰 有 制成 准备好 一个 房子 为了 我们 ,

荷兰女王已经为我们准备好了房子。

[ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ˌsjuːpərin'tend] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
and personally superintended every preparation for his reception .
和 亲自 督导 每一个 准备 为了 他的 接待 .

并亲自监督了接待会的每一个准备工作。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
We remained there until the spring , and then removed to a house more immediately in the town ,
我们 剩余 那里 直到 这 春天 , 和 然后 已移除 到 一个 房子 更多的 立即地 在 这 镇 ,

我们一直待在那里直到春天，然后搬到镇上更近的一所房子里。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mænʃ(ə)n] , [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [baɪ] [dʒɒn] [diː] [wit] ,
a charming old - fashioned mansion , once lived in by John de Witt ,
一个 迷人 老的 - 造型 大厦 , 一次 居住地 在 经过 约翰 德 维特 ,

一座迷人的老式宅邸，曾是约翰·德·威特的住所。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] ['evri] [də'mestɪk] ['kʌmfət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɒdʒən] .
where he had a large library and every domestic comfort during the year of his sojourn .
在哪里 他 有 一个 大的 图书馆 和 每一个 国内的 舒适 期间 这 年 的 他的 旅居 .

在他旅居的那一年里，他拥有一个藏书丰富的图书馆和各种居家舒适设施。

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['lɪtərəri] ['leɪbə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['enəveɪtɪŋ] ['klaɪmət] [wɪð] [ɪn'fiːbld] [helθ] [meɪ] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [breɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
The incessant literary labor in an enervating climate with enfeebled health may have prepared the way for the first break in his constitution ,
这 不停歇 文学 劳动 在 一个 使人疲惫 气候 和 虚弱的 健康 可能 有 准备 这 方式 为了 这 第一的 休息 在 他的 宪法 ,

在气候恶劣、身体虚弱的环境下，持续不断的文学创作或许为他身体的第一次崩溃埋下了伏笔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
which was to show itself soon after .
哪个 曾是 到 展示 本身 很快 后 .

这一点很快就会显现出来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm] .
There were many compensations in the life about him .
那里 是 许多 赔偿 在 这 生活 关于 他 .

他的一生中有很多补偿。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [hɑːts] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
He enjoyed the privilege of constant companionship with one of the warmest hearts and finest intellects which I have ever known in a woman ,
他 享受 这 特权 的 持续的 友谊 和 一 的 这 最温暖 心 和 最好的 知识分子 哪个 我 有 曾经 已知 在 一个 女士 ,

他有幸与一位我所认识的女性中最具热情、最聪慧的女子长期相伴。

— [ðə; ði] - [ˌeɪ'ɛm'iː] [dɪlaɪt] - [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɜːθ] .
— the ' ame d'elite ' which has passed beyond this earth .
— 这 - 名字 精英 - 哪个 有 通过了 超过 这 地球 .

—已逝去的“精英之魂”。

[ðə; ði] ['greɪʃəs] ['sentɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv]
The gracious sentiment with which the Queen sought to express her sense of
这 亲切 情绪 和 哪个 这 女王 寻求 到 表达 她 感觉 的
[wɒt] ['hɒlənd] [əud] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['diːpli] [felt] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l]
what Holland owed him would have been deeply felt even had her personal
什么 荷兰 欠款 他 会 有 到过 深 毛毡 甚至 有 她 个人的
['frendʃɪp] [biːn] [les] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .
friendship been less dear to us all .
友谊 到过 较少的 亲爱的 到 我们 全部 .

即使女王与荷兰的私人友谊对我们所有人来说不那么珍贵，女王表达荷兰对他的感激之情时所流露出的那种亲切感慨也会让我们深切体会。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heɪg] ,
From the King , the society of the Hague ,
从 这 国王 , 这 社会 的 这 海牙 ,

来自国王，海牙学会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɜːk(ə)l] [wiː; wi] [hæd; həd] ['meni] [mɑːrks] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
and the diplomatic circle we had many marks of kindness .
和 这 外交 圆圈 我们 有 许多 标记 的 仁慈 .

在外交界，我们也感受到了许多善意。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ai] [meɪd] [ʃɔːt] ['dʒɜːrniz] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [eə(r)] [tuː; tə]
Once or twice I made short journeys with him for change of air to
一次 或者 两次 我 制成 短的 旅程 和 他 为了 改变 的 空气 到
[ˌæmstə'dæm] ,
Amsterdam ,
阿姆斯特丹 ,

我曾一两次和他一起短途旅行，去阿姆斯特丹转机。

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [tuː; tə]
to look for the portraits of John of Barneveld and his wife ; to
到 看 为了 这 肖像 的 约翰 的 巴内维尔德 和 他的 妻子 ; 到
[boʊ'hiːmjə] ,
Bohemia ,
波西米亚 ,

寻找约翰·巴内维尔德及其妻子的画像；前往波西米亚，

[weə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [həʊp] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
where , with the lingering hope of occupying himself with the Thirty Years ' War ,
在哪里 , 和 这 挥之不去的 希望 的 占领 他自己 和 这 三十 年 - 战争 ,

他仍然抱有希望，想要投身于三十年战争之中。

[hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [wɔlənstaɪnz] [deθ] [nɪə(r)] [prɑːg] ,
he looked carefully at the scene of Wallenstein's death near Prague ,
他 看起来 小心 在 这 场景 的 沃伦斯坦的 死亡 靠近 布拉格 ,

他仔细查看了瓦伦斯坦在布拉格附近的死亡现场。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] - [ɪn] [ˌpɒmə'reinjə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [prɪns] ['bɪzmɑːk] ,
and later to Varzin in Pomerania for a week with Prince Bismarck ,
和 之后 到 - 在 波美拉尼亚 为了 一个 星期 和 王子 俾斯麦 ,

之后，俾斯麦亲王前往波美拉尼亚的瓦尔津，在那里待了一周。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fræŋkəʊ] - ['dʒɜːmən] [wɔː(r)] .
after the great events of the Franco - German war .
后 这 伟大的 活动 的 这 弗朗哥 - 德语 战争 .

在经历了普法战争的重大事件之后。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
In the autumn of 1872 we moved to England ,
在 这 秋天 的 - 我们 已搬 到 英格兰 ,

1872年秋天，我们搬到了英国。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
partly because it was evident that his health and my mother's required a change ;
部分 因为 它 曾是 明显 那 他的 健康 和 我的 母亲的 必需的 一个 改变 ;

部分原因是很明显，他和我母亲的健康状况都需要改变；

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
partly for private reasons to be near my sister and her children .
部分 为了 私人的 原因 到 是 靠近 我的 姐姐 和 她 孩子们 .

部分原因是出于私人原因，想离我的姐姐和她的孩子们近一些。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['bɔːnməθ] [ə'kɜːd] [ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [lʌŋz] ,
The day after our arrival at Bournemouth occurred the rupture of a vessel on the lungs ,
这 天 后 我们的 到达 在 伯恩茅斯 发生 这 破裂 的 一个 血管 在 这 肺 ,

我们抵达伯恩茅斯的第二天，肺部血管就破裂了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .
without any apparently sufficient cause .
没有 任何 显然 充足的 原因 .

没有明显充分的理由。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hɪm]['betə(r)] ,
He recovered enough to revise and complete his manuscript , and we thought him better ,
他 恢复 足够的 到 修订 和 完全的 他的 手稿 , 和 我们 想法 他 更好的 ,

他恢复得足以修改并完成他的手稿，我们都认为他好多了。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪn] ['lʌndən] ,
when at the end of July , in London ,
什么时候 在 这 结尾 的 七月 , 在 伦敦 ,

7月底在伦敦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
he was struck down by the first attack of the head ,
他 曾是 击 向下 经过 这 第一的 攻击 的 这 头 ,

他被头部第一次攻击击倒了。

[wɪtʃ] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][ɔːl]['ɑːftə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
which robbed him of all after power of work , although the intellect remained untouched .
哪个 被抢劫 他 的 全部 后 力量 的 工作 , 虽然 这 智力 剩余 未受触碰 .

虽然智力没有受到影响，但这却剥夺了他所有的劳动能力。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [gʌl] [sent] [hɪm][tuː; tə] [kæn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
Sir William Gull sent him to Cannes for the winter ,
先生 威廉 鸥 发送 他 到 戛纳 为了 这 冬天 ,

威廉·格尔爵士派他去戛纳过冬。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
where he was seized with a violent internal inflammation ,
在哪里 他 曾是 查获 和 一个 暴力 内部的 炎 ,

他在那里突发剧烈内脏炎症，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːʒn] [ɒv; əv] [blʌd] -
in which I suppose there was again the indication of the lesion of blood -
在 哪个 我 认为 那里 曾是 再次 这 指示 的 这 病变 的 血 -
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

我想这再次表明血管出现了病变。

[ai][ˌeɪ 'em] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [naʊ] , — [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [beə(r)][tuː; tə]
I am nearing the shadow now , — the time of which I can hardly bear to
我 是 临近 这 阴影 现在 , — 这 时间 的 哪个 我 能 几乎 熊 到
[raɪt] .
write .
写 .

我即将步入暮年，——我几乎无法忍受写下这段时光。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [krʌʃt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] - ,
You know the terrible sorrow which crushed him on the last day of 1874 ,
你 知道 这 糟糕的 悲哀 哪个 碎 他 在 这 最后的 天 的 - ,

你知道1874年最后一天他所遭受的巨大悲痛吗?

— [ðə; ði] [griːf] [wɪtʃ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] ['ræli] .
— the grief which broke his heart and from which he never rallied .
— 这 悲伤 哪个 打破 他的 心 和 从 哪个 他 绝不 集结 .

——那份令他心碎的悲痛，让他再也无法振作起来。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tuː]
From that day it seems to me that his life may be summed up in the two
从 那 天 它 似乎 到 我 那 他的 生活 可能 是 总结 向上 在 这 二
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

从那天起，我觉得他的一生可以用两个字来概括：

— ['peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] .
— patient waiting .
— 病人 等待 .

—病人等待。

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt] [liːv] [hɪm] ,
Never for one hour did her spirit leave him ,
绝不 为了 一 小时 做过 她 精神 离开 他 ,

她的灵魂从未离开过他，哪怕一个小时。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] ['liːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [deɪz] [left]
and he strove to follow its leading for the short and evil days left
和 他 努力 到 跟随 它是 领导 为了 这 短的 和 邪恶的 天 左边
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [bɪ'jɒnd] .
and the hope of the life beyond .
和 这 希望 的 这 生活 超过 .

在余下短暂而邪恶的日子里，他努力遵循它的指引，并怀着对来世的希望。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [wɒtʃt] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['revərəntli] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv][wʌn]
I think I have never watched quietly and reverently the traces of one
我 思考 我 有 绝不 观看 悄悄 和 虔诚地 这 痕迹 的 一
['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [səʊ] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [ɒn] [ə'nʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] .
personal character remaining so strongly impressed on another nature .
个人的 特点 其余的 所以 强烈 印象深刻 在 其他 自然 .

我想我从未如此静静地、虔诚地观察过一个人的性格特征如何如此深刻地印刻在另一个人的身上。

[wɪð] [hɜː'self] — [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə]
With herself — depreciation and unselfishness she would have been the last to
和 她自己 — 折旧 和 无私 她 会 有 到过 这 最后的 到
[bɪ'liːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪɡ'zɪstəns] ;
believe how much of him was in her very existence ;
相信 如何 很多 的 他 曾是 在 她 非常 存在 ;

她对自己而言——谦逊和无私——是她最不可能相信他在她的生命中占据了多大比例的人；

[nɔː(r)] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [keɪm] .
nor could we have realized it until the parting came .
也不 可以 我们 有 已实现 它 直到 这 离别 来了 .

直到离别来临，我们才意识到这一点。

[ˌhens'fɔːwəd] , [wɪð] [ðə; ði] [maɪnd] [stɪl] [ðeə(r)] ,
Henceforward , with the mind still there ,
从此以后 , 和 这 头脑 仍然 那里 ,

从此以后，心念依然留在那里，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['nesəsəri] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['məʊʃn] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['ʃætəd]
but with the machinery necessary to set it in motion disturbed and shattered
但 和 这 机械 必要的 到 放 它 在 运动 不安 和 破碎
,
,
,

但由于启动它所需的机械装置遭到破坏和损毁，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [smɔːl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['aʊəz]
he could but try to create small occupations with which to fill the hours
他 可以 但 尝试 到 创造 小的 职业 和 哪个 到 充满 这 小时
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['væljuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [seɪk] .
of a life which was only valued for his children's sake .
的 一个 生活 哪个 曾是 仅有的 有价值的 为了 他的 孩子们的 清酒 .

他只能尝试做一些零工来打发时间，因为他的生命价值仅仅在于他的孩子们。

[kaɪnd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [frendz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [suːðd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
Kind and loving friends in England and America soothed the passage ,
种类 和 爱 朋友们 在 英格兰 和 美国 舒缓 这 通道 ,

英国和美国的善良友人抚慰了我的这段旅程。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['ɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] ['ɡreɪʃəs] [ækts] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [truː] .
and our gratitude for so many gracious acts is deep and true .
和 我们的 感激 为了 所以 许多 亲切 行为 是 深的 和 真的 .

我们对如此多的善举深表感激。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] ,
His love for children , always a strong feeling ,
他的 爱 为了 孩子们 , 总是 一个 强的 感觉 ,

他对孩子的爱，始终强烈而深沉。

[wɒz; wəz] ['ɡrætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstərz] ['beɪbiz] , [ðə; ði] ['eldɪst] ,
was gratified by the constant presence of my sister's babies , the eldest ,
曾是 满意 经过 这 持续的 在场 的 我的 姐妹 婴儿 , 这 长子 ,

姐姐的孩子们，尤其是最大的孩子，经常陪伴在我身边，这让我感到很欣慰。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] [huː] [bɔː(r)] [maɪ] ['mʌðərz] [neɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪdl] ,
a little girl who bore my mother's name , and had been her idol ,
一个 小的 女孩 WHO 钻孔 我的 母亲的 姓名 , 和 有 到过 她 偶像 ,

一个和我母亲同名的小女孩，也是我母亲的偶像。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [best] ['kʌmfətə(r)] .
being the companion of many hours and his best comforter .
存在 这 伴侣 的 许多 小时 和 他的 最好的 棉被 .

陪伴他度过许多时光，也是他最好的安慰者。

[æt; ət][ðə; ði][end][ðə; ði] [bləʊ] [keɪm] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
At the end the blow came swiftly and suddenly , as he would have
在 这 结尾 这 吹 来了 迅速地 和 突然 , 作为 他 会 有
[wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
wished it .
希望 它 .

最后，那一击来得又快又突然，正如他所希望的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [həʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ə; eɪ]
It was a terrible shock to us who had vainly hoped to keep him a
它 曾是 一个 糟糕的 震惊 到 我们 WHO 有 徒劳地 希望 到 保持 他 一个
[fjuː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,
few years longer ,
很少 年 更长 ,

对于我们这些曾徒劳地希望他能再陪伴我们几年的人来说，这无疑是一个巨大的打击。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dredɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dred] ,
but at least he was spared what he had dreaded with a great dread ,
但 在 至少 他 曾是 幸存 什么 他 有 令人恐惧的 和 一个 伟大的 恐惧 ,

但至少他免于遭受他一直极为恐惧的事情。

[ə; eɪ]['grædʒuəl]['feɪljə(r)][ɒv; əv]['ment(ə)l][ɔː(r)] ['bɒdɪli] ['paʊə(r)] .
a gradual failure of mental or bodily power .
一个 逐渐地 失败 的 精神的 或者 身体上的 力量 .

精神或身体机能逐渐衰退。

[ðə; ði][maɪnd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['klaʊdɪd] , [ðə; ði] [ə'fekʃən] ['nevə(r)] ['wiːkənd] ,
The mind was never clouded , the affections never weakened ,
这 头脑 曾是 绝不 阴天 , 这 情感 绝不 减弱 ,

心智从未蒙蔽，感情从未减弱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [rest] ,
and after a few hours of unconscious physical struggle he lay at rest ,
和 后 一个 很少 小时 的 无意识 身体的 斗争 他 躺 在 休息 ,

经过几个小时的无意识挣扎后，他终于平静下来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][kɑːm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɔː(r)] ['ɪlnəs] .
his face beautiful and calm , without a trace of suffering or illness .
他的 脸 美丽的 和 冷静的 , 没有 一个 痕迹 的 痛苦 或者 疾病 .

他面容俊美平静，没有一丝痛苦或疾病的痕迹。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] ,
Once or twice he said , ' It has come , it has come ,
一次 或者 两次 他 说 , - 它 有 来 , 它 有 来 ,

他曾一两次说过：“它来了，它来了。”

- [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs] [fled] ,
' and there were a few broken words before consciousness fled ,
- 和 那里 是 一个 很少 破碎的 字 前 意识 逃亡 ,

“然后断断续续地说了几句话，意识就消失了。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ɔː(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ] .
but there was little time for messages or leave - taking .
但 那里 曾是 小的 时间 为了 消息 或者 离开 - 采取 .

但几乎没有时间留言或告别。

[baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [hɪz; ɪz] [laɪf] [endɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [ɪn]
By a strange coincidence his life ended near the town of Dorchester , in
经过 一个 奇怪的 巧合 他的 生活 结束 靠近 这 镇 的 多切斯特 , 在
[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
the mother country ,
这 母亲 国家 ,

巧合的是，他的生命终结于祖国多切斯特镇附近。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] ,
as if the last hour brought with it a reminiscence of his birthplace ,
作为 如果 这 最后的 小时 带来 和 它 一个 怀旧 的 他的 出生地 ,

仿佛最后一刻让他想起了出生地。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪəli] [lʌvd] ['mʌðə(r)] .
and of his own dearly loved mother .
和 的 他的 自己的 亲爱的 喜爱 母亲 .

以及他自己挚爱的母亲。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['greɪvstəʊn] ,
By his own wish only the dates of his birth and death appear upon his gravestone ,
经过 他的 自己的 希望 仅有的 这 日期 的 他的 出生 和 死亡 出现 之上 他的 墓碑 ,

根据他生前的遗愿，他的墓碑上只刻有他的出生日期和死亡日期。

[wɪð] [ðə; ði] [tekst] ['tʃəʊzn] [baɪ] [hɪm'self] , - [ɪn] [gɒd] [ɪz] [lait] ,
with the text chosen by himself , ' In God is light ,
和 这 文本 选定 经过 他自己 , - 在 上帝 是 光 ,

他自己选择的经文是：“上帝中有光，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] [ɪz] [nəʊ] ['dɑːknəs] [æt; ət] [ɔːl] . -
and in him is no darkness at all . '
和 在 他 是 不 黑暗 在 全部 . -

他身上丝毫没有黑暗。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" XXIV .
" 二十四 .

“第二十四章

[kən'kluːʒn] . — [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] . — [hɪz; ɪz] ['leibə] . — [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
CONCLUSION . — HIS CHARACTER . — HIS LABORS . — HIS REWARD .
结论 . — 他的 特点 . — 他的 劳动 . — 他的 报酬 .

结论——他的品格——他的劳动——他的回报。

[ɪn] ['kləʊzɪŋ] [ðɪs] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] ['merɪts] ,
In closing this restricted and imperfect record of a life which merits ,
在 结束 这 受限制的 和 不完善 记录 的 一个 生活 哪个 优点 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [wɪl] ,
and in due time will ,
和 在 到期的 时间 将要 ,

最后，我想结束这篇局限且不完整的关于他一生的记录，他的一生值得被铭记，并且终有一天会得到更完整的记录。

[ai] [trʌst] , [rɪ'siːv] [æn; ən] ['æmplə(r)] ['trɪbjuːt] ,
I trust , receive an ampler tribute ,
我 相信 , 收到 一个 更充足 贡 ,

我相信，将会收到更丰厚的贡品。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] ,
I cannot refrain from adding a few thoughts which naturally suggest themselves ,
我 不能 避免 从 添加 一个 很少 想法 哪个 自然 建议 他们自己 ,

我忍不住要补充一些自然而然浮现的想法。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [kwaɪt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː]
and some of which may seem quite unnecessary to the reader who
和 一些 的 哪个 可能 似乎 相当 不必要 到 这 读者 WHO
[hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd] - ['brɪliənt] [ænd; ənd]
has followed the story of the historian and diplomatist's brilliant and
有 随后 这 故事 的 这 历史学家 和 - 杰出的 和
[ɪ'ventf(ə)l][kə'rɪə(r)] .
eventful career .
多事 职业 .

对于一直关注这位历史学家和外交家辉煌而多姿多彩的职业生涯的读者来说，其中一些内容可能显得完全没有必要。

['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərəntɪdʒ] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]
Mr . Motley came of a parentage which promised the gifts of mind and
先生 . 杂色 来了 的 一个 亲子关系 哪个 承诺 这 礼物 的 头脑 和
['bɒdi] ['veri] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
body very generally to be accounted for ,
身体 非常 一般来说 到 是 已记录 为了 ,

莫特利先生的父母出身名门，普遍认为他拥有出色的智力和体魄。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [æt; ət] [liːst] , [weər'evə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ,
in a measure at least , wherever we find them ,
在 一个 措施 在 至少 , 无论 我们 寻找 他们 ,

至少在某种程度上，无论我们在哪里发现它们，

[baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] .
by the blood of one or both of the parents .
经过 这 血 的 一 或者 两个都 的 这 父母 .

通过父母一方或双方的血统。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃnz] [ænd; ənd][leɪd] [hɪm]['əʊpən][tuː; tə][nɒt][ə; eɪ][fjuː] [temp'teiʃənz] .
They gave him special attractions and laid him open to not a few temptations .
他们 给予 他 特别的 景点 和 铺设 他 打开 到 不是 一个 很少 诱惑 .

他们给了他特殊的吸引力，也让他面临不少诱惑。

[tuː] ['meni] [jʌŋ] [men] [bɔːn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [tuː; tə]['spɑːk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
Too many young men born to shine in social life , to sparkle , it may be ,
也 许多 年轻的 男人 出生 到 闪耀 在 社会的 生活 , 到 火花 , 它 可能 是 ,

太多年轻人天生就适合在社交生活中闪耀光芒，引人注目，或许是这样吧。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['laɪtə(r)] [wɔːks] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bɪ'kʌm] [ə'griːəb(ə)l]
in conversation , perhaps in the lighter walks of literature , become agreeable
在 对话 , 也许 在 这 打火机 散步 的 文学 , 变得 同意
['aɪdlər] , [self] - [ɪn'dʌldʒənt] ,
idlers , self - indulgent ,
惰轮 , 自己 - 放纵的 ,

在谈话中，或许在轻松的文学漫步中，他们会变成令人愉悦的闲散者，自我放纵，

['frɪvələs] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dɪ'zaɪnz] [ɔː(r)] [sə'steɪnd] ['efət] , [luːz] ['evri] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
frivolous , incapable of large designs or sustained effort , lose every aspiration and
轻浮 , 无法 的 大的 设计 或者 持续 努力 , 失去 每一个 抱负 和
[fə'get] ['evri] [aɪ'diːəl] .
forget every ideal .
忘记 每一个 理想的 .

轻浮，没有远大抱负或持久努力的能力，丧失一切抱负，忘记一切理想。

['aʊə(r)] ['gɪldɪd] [juːθ] [wɒnt] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv] ['mɒtli] , [nɒt][ə; eɪ] ['sɒlətri] , [bʌt; bət]
Our gilded youth want such examples as this of Motley , not a solitary , but
我们的 镀金 青年 想 这样的 示例 作为 这 的 杂色 , 不是 一个 孤 , 但
[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [wʌn] ,
a conspicuous one ,
一个 显眼的 一 ,

我们这些被宠坏的年轻人想要的不是孤零零的莫特利，而是引人注目的莫特利这样的榜样。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɪz][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n]
to teach them how much better is the restlessness of a noble ambition
到 教 他们 如何 很多 更好的 是 这 躁动不安 的 一个 高贵 志向
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɑ:kətaiz] ['stjuːpə(r)][ɒv; əv] [klʌb] - [laɪf][ɔː(r)][ðə; ði]['væpɪd] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
than the narcotized stupor of club - life or the vapid amusement of a
比 这 麻醉 昏迷 的 俱乐部 - 生活 或者 这 乏味 娱乐 的 一个
[drest] - [ʌp] ['ɪntəkɔːs] [wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['kwestʃənəb(ə)l]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [fə'bɪd(ə)n]
dressed - up intercourse which too often requires a questionable flavor of forbidden
穿着 - 向上 交往 哪个 也 经常 需要 一个 值得怀疑 味道 的 禁止
['laɪs(ə)ns][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'djʊərəbl] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [vɪ'veɪʃəs] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]
license to render it endurable to persons of vivacious character and
执照 到 使成为 它 可忍受的 到 人 的 活泼 特点 和
['temprəmənt] .
temperament .
气质 .

教导他们，崇高抱负带来的不安远胜于夜总会生活的麻木不仁，或盛装打扮的社交带来的空洞娱乐，后者往往需要带有某种可疑的禁忌色彩才能让性格活泼、性情开朗的人忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][səʊ] ['flætəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [deɪz] [tuː; tə]
It would seem difficult for a man so flattered from his earliest days to
它 会 似乎 难的 为了 一个 男人 所以 受宠若惊 从 他的 最早 天 到
[biː; bi] ['mɒdɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][self] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ;
be modest in his self - estimate ;
是 谦虚的 在 他的 自己 - 估计 ;

对于一个从小就备受宠爱的人来说，谦虚地评价自己似乎很难；

[bʌt; bət] ['mɒtli] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] .
but Motley was never satisfied with himself .
但 杂色 曾是 绝不 使满意 和 他自己 .

但莫特利始终对自己不满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , ['əʊvə(r)]
He was impulsive , and was occasionally , I have heard it said , over
他 曾是 冲动 , 和 曾是 偶尔 , 我 有 听到 它 说 , 超过
[ɪk'saɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

他性格冲动，而且，我曾听人说，有时还会过于激动。

[wen] [hɪz; ɪz]['predʒədɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] ['hændld] .
when his prejudices were roughly handled .
什么时候 他的 偏见 是 大致 处理 .

当他受到粗暴对待时。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
In all that related to the questions involved in our civil war , he was ,
在 全部 那 有关的 到 这 问题 涉及 在 我们的 民用 战争 , 他 曾是 ,

在所有与内战相关的问题上，他都是……

[nəʊ] [daʊt] , ['veri] ['sensətɪv] .
no doubt , very sensitive .
不 怀疑 , 非常 敏感的 .

毫无疑问，非常敏感。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪɡ'zæspəreɪtɪd; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] [sə'saɪəti]
He had heard so much that exasperated him in the foreign society
他 有 听到 所以 很多 那 恼怒 他 在 这 外国的 社会
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
which he had expected to be in full sympathy with the cause of liberty
哪个 他 有 预期的 到 是 在 满的 同情 和 这 原因 的 自由
[æz; əz] [ə'genst] ['sleɪvəri] ,
as against slavery ,
作为 反对 奴隶制 ,

他在异国他乡听到了许多令他恼火的事情，他原本以为异国社会会完全同情反对奴隶制的自由事业。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wen] [biː; bi] [met] [wɪð] ['sɪmələ(r)]
that he might be excused if he showed impatience when be met with similar
那 他 可能 是 已原谅 如果 他 显示 不耐烦 什么时候 是 遇见 和 相似的
['sentɪmənts] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] .
sentiments among his own countrymen .
情感 之中 他的 自己的 同胞们 .

如果他在面对同胞们类似的情绪时表现出不耐烦，或许可以被原谅。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kruːəli] ['triːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɡʌvənmənt] ,
He felt that he had been cruelly treated by his own government ,
他 毛毡 那 他 有 到过 残酷地 治疗 经过 他的 自己的 政府 ,

他觉得自己受到了政府的残酷对待。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [huː] [kən'siːv] [hɪm'self][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ænd; ənd] [in'sʌlt]
and no one who conceives himself to have been wronged and insulted
和 不 一 WHO 构思 他自己 到 有 到过 冤枉 和 受辱
[mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ɪn] ['neɪkɪd]['sɪləˌdʒɪzəmz][ɒn][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]
must be expected to reason in naked syllogisms on the propriety of the
必须 是 预期的 到 原因 在 裸 三段论 在 这 礼 的 这
['libətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] .
liberties which have been taken with his name and standing .
自由 哪个 有 到过 已采取 和 他的 姓名 和 常设 .

任何认为自己受到不公正对待和侮辱的人，都不应该被要求用纯粹的逻辑推理来论证对其姓名和地位所受到的侵犯是否合理。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [ænd; ənd]
But with all his quickness of feeling , his manners were easy and
但 和 全部 他的 速度 的 感觉 , 他的 礼仪 是 简单的 和
['kɜːtiəs] ,
courteous ,
有礼貌 ,

但他虽然情感敏锐，举止却平易近人、彬彬有礼。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd]['kaɪndli] ,
simply because his nature was warm and kindly ,
简单地 因为 他的 自然 曾是 温暖的 和 亲切地 ,

仅仅因为他生性热情友善。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [fæ'stɪdiəsnəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒksˌkəʊm]
and with all his natural fastidiousness there was nothing of the coxcomb
和 和 全部 他的 自然的 挑剔 那里 曾是 没有什么 的 这 花花公子
[ə'baʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

尽管他天生一丝不苟，但身上却丝毫没有纨绔子弟的做派。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['enəmɪz] , [æz; əz][ɔːl] [men] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɑː(r); ə(r)]
He must have had enemies , as all men of striking individuality are
他 必须 有 有 敌人 , 作为 全部 男人 的 引人注目 个性 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ;
sure to have ;
当然 到 有 ;

他肯定有敌人，因为所有个性鲜明的人都必然会有敌人；

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [kɑːst][mɔː(r)] [ʌn'kuːθ] ['peitriəts]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] ; [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
his presence cast more uncouth patriots into the shade ; his learning was a
他的 在场 投掷 更多的 粗野 爱国者 进入 这 阴影 ; 他的 学习 曾是 一个
[rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
reproach to the ignorant ,
责备 到 这 无知 ,

他的出现让更多粗鄙的爱国者黯然失色；他的学识对无知者是一种羞辱。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɒz; wəz] [tuː] [braɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [hɪz; ɪz] [haɪ] - [bred] [eə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
his fame was too bright a distinction ; his high - bred air and refinement ,
他的 名声 曾是 也 明亮的 一个 区别 ; 他的 高的 - 繁殖 空气 和 精炼 ,
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ,
which he could not help ,
哪个 他 可以 不是 帮助 ,

他的名声太过耀眼；他那高贵的气质和优雅风度，是他无法避免的。

[wʊd] ['hɑːdli] [kə'mend] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪz(ə)n][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]
would hardly commend him to the average citizen in an order of things in
会 几乎 表彰 他 到 这 平均的 公民 在 一个 命令 的 事物 在
[wɪtʃ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] ,
which mediocrity is at a premium ,
哪个 平庸 是 在 一个 优质的 ,

在一个平庸至上的社会里，他很难被普通民众所推崇。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] ['prez(ə)ns] , [wɪtʃ] ['reəli] ['kʌmz] [wɪ'ðaʊt] ['fæməli]
and the natural nobility of presence , which rarely comes without family
和 这 自然的 贵族 的 在场 , 哪个 很少 来 没有 家庭
[ˌæntɪ'siːdənts] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
antecedents to account for it ,
来路 到 帐户 为了 它 ,

以及与生俱来的贵族气质，这种气质很少能脱离家族背景而存在。

[ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [huːz] [tuː] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk]
is not always agreeable to the many whose two ideals are the man on horseback
是 不是 总是 同意 到 这 许多 谁 二 理想 是 这 男人 在 马背
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] .
and the man in his shirt - sleeves .
和 这 男人 在 他的 衬衫 - 袖子 .

对于许多人来说，这种观点并不总是令人赞同，因为他们的两个理想是骑马的人和穿着衬衫的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][grænd]['mænə(r)] ,
It may well be questioned whether Washington , with his grand manner ,
它 可能 出色地 是 被质问 无论 华盛顿 , 和 他的 盛大 方式 ,

人们或许会质疑，华盛顿以他那高贵的举止，是否……

[wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] ['mæsɪz] " [æz; əz] ['lɪŋkən] ,
would be nearly as popular with what are called " the masses " as Lincoln ,
会 是 几乎 作为 受欢迎的 和 什么 是 称为 " 这 群众 " 作为 林肯 ,

他几乎会像林肯一样受到所谓“大众”的欢迎。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['həʊmli] [weɪz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['stɔːriz] .
with his homely ways and broad stories .
和 他的 家常的 方式 和 广阔 故事 .

他为人朴实，故事丰富。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [mʌst; məst] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]

The experiment of universal suffrage must render the waters of political

这 实验 的 普遍的 选举权 必须 使成为 这 水 的 政治的

[ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['tɜːbɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪ'nɒkʃəs] .

and social life more or less turbid even if they remain innoxious .

和 社会的 生活 更多的 或者 较少的 混浊 甚至 如果 他们 保持 无害的 .

普选权的实验必然会使政治和社会生活的水变得或多或少有些浑浊，即使它们本身并无害处。

[ðə; ði] [kləʊ'eɪkə] ['mæksɪmə] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['mɪŋg(ə)l] [ɪts] ['kɒntents] [wɪð] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The Cloaca Maxima can hardly mingle its contents with the stream of the

这 泄殖腔 马克西玛 能 几乎 交融 它是 内容 和 这 溪流 的 这

['ækwə] ['klɔːdiə] ,

Aqua Claudia ,

水 克劳迪娅 ，

克洛阿卡·马克西玛几乎不可能将其内容物与克劳迪娅水流混合，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['krɪst(ə)l] ['klɪənəs] .

without taking something from its crystal clearness .

没有 采取 某物 从 它是 水晶 清晰度 .

丝毫不影响它的清澈透明。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wel] - [nəʊn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli]

We need not go so far as one of our well - known politicians has recently

我们 需要 不是 去 所以 远的 作为 一 的 我们的 出色地 - 已知 政治家 有 最近

[gɒn] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [greɪt] [mæn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)]

gone in saying that no great man can reach the highest position in our

已消失 在 说 那 不 伟大的 男人 能 抵达 这 最高 位置 在 我们的

['gʌvənmənt] ,

government ,

政府 ，

我们不必像我们一位知名政治家最近所说的那样，认为没有哪个伟人能够登上我们政府的最高职位。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['mɪlətri] [feɪm] ,

but we can safely say that , apart from military fame ,

但 我们 能 安全 说 那 ， 除 从 军队 名声 ，

但我们可以肯定地说，除了军事上的声望之外，

[ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ænd; ənd] ['pjʊərɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['pɜːsən(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ]

the loftiest and purest and finest personal qualities are not those which

这 最高 和 最纯净的 和 最好的 个人的 品质 是 不是 那些 哪个

[kæn; kən] [biː; bi] [məʊst] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bælət] - [bɒks] .

can be most depended upon at the ballot - box .

能 是 最多 取决于 之上 在 这 选票 - 盒子 .

最高尚、最纯洁、最优秀的个人品质，往往不是那些在投票箱前最能发挥作用的品质。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [ə'vaʊd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

Strange stories are told of avowed opposition to Mr . Motley on the ground

奇怪的 故事 是 讲述 的 公开承认 反对 到 先生 . 杂色 在 这 地面

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['trɪviəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] ['mætəz] ,

of the most trivial differences in point of taste in personal matters ,

的 这 最多 琐碎的 差异 在 观点 的 品尝 在 个人的 事情 ，

据说，有些人仅仅因为个人品味上的细微差别，就公开反对莫特利先生，这种说法十分奇怪。

— [səʊ] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,

— so told that it is hard to disbelieve them ,

— 所以 讲述 那 它 是 难的 到 怀疑 他们 ，

——听得如此清楚，很难不相信他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'pri:siz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [θɔ:t] [bɪ'lɒŋd]
and they show that the caprices which we might have thought belonged
和 他们 展示 那 这 一掷千金 哪个 我们 可能 有 想法 属于
[ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['ru:lə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['mistrisiz] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] ['mɪnjənz] [meɪ] [bi:; bi] [felt]
exclusively to absolute rulers among their mistresses or their minions may be felt
只 到 绝对 统治者 之中 他们的 情妇们 或者 他们的 小黄人 可能 是 毛毡
[ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [kɔ:lz] [ɪt'self] [self] - ['gʌvənɪŋ] .
in the councils of a great people which calls itself self - governing .
在 这 议会 的 一个 伟大的 人们 哪个 呼叫 本身 自己 - 治理 .

它们表明，我们可能认为只有专制统治者才会对其情妇或爪牙表现出的任性妄为，也可能在一个自称为自治的大民族的议会中出现。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [tru:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [dɪd] [nɒt] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [taɪp] [ɒv; əv]
It is perfectly true that Mr . Motley did not illustrate the popular type of
它 是 完美 真的 那 先生 . 杂色 做过 不是 阐明 这 受欢迎的 类型 的
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
politician .
政治家 .

莫特利先生的确不是那种受人欢迎的政治家形象。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [haɪ] - ['maɪndɪd] , [tu:] ['skɒləli] , [tu:] ['dʒenərəsli] [ɪn'dʌstriəs] , [tu:] ['pɒlɪʃt] ,
He was too high - minded , too scholarly , too generously industrious , too polished ,
他 曾是 也 高的 - 有思想 , 也 学术性的 , 也 慷慨地 勤劳 , 也 抛光 ,

他太自负，太有学问，太勤奋，太有魄力，太有风度。

[tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌjʊərə'pi:ən] ['sɜ:klz] , [tu:] [mʌtʃ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
too much at home in the highest European circles , too much courted for his
也 很多 在 家 在 这 最高 欧洲的 界 , 也 很多 求爱 为了 他的
['pɜ:sən(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
personal fascinations ,
个人的 魅力 ,

他太适应欧洲上流社会，太受人追捧，只因他个人的爱好。

[tu:] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['kɔ:kəs] ['mænɪdʒər] .
too remote from the trading world of caucus managers .
也 偏僻的 从 这 贸易 世界 的 党团会议 经理 .

与党团会议经理的交易世界相去甚远。

[tu:; tə] [dɪ'greɪd] [hɪm] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ,
To degrade him , so far as official capital punishment could do it ,
到 降级 他 , 所以 远的 作为 官方的 首都 惩罚 可以 做 它 ,

为了尽可能地羞辱他，以官方死刑所能达到的方式。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [tu:; tə] [rɒŋ] [wʌn] [hu:m] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə]
was not merely to wrong one whom the nation should have delighted to
曾是 不是 仅仅 到 错误的 一 谁 这 国家 应该 有 高兴极了 到
['ɒnə(r)] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [ðə; ði] [f'eəɹəst] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [jʌŋ]
honor as showing it to the world in the fairest flower of its young
荣誉 作为 显示 它 到 这 世界 在 这 最公平 花 的 它是 年轻的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

不仅仅是冤枉了国家本应乐于尊崇的、向世界展示其年轻文明最美丽花朵的人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['skɒləʃɪp]
but it was an indignity to a representative of the highest scholarship
但 它 曾是 一个 侮辱 到 一个 代表 的 这 最高 奖学金
[ɒv; əv] ['neɪtɪv] [grəʊθ] ,
of native growth ,
的 本国的 生长 ,

但这对于一位代表本土发展最高学术水平的学者来说，是一种侮辱。

[wɪtʃ] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [felt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ɔːl] [saʊnd] ['lɜːnɪŋ]
which every student in the land felt as a discouragement to all sound learning
哪个 每一个 学生 在 这 土地 毛毡 作为 一个 沮丧 到 全部 声音 学习

[ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .
and noble ambition .
和 高贵 志向 .

全国所有学生都认为这是对一切良好学问和崇高抱负的打击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·洛思罗普·莫特利回忆录——(John Lothrop Motley.)

第2/2页

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk][kə'rɪə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]
If he was disappointed in his diplomatic career , he had enough , and
如果 他 曾是 失望的 在 他的 外交 职业 , 他 有 足够的 , 和
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,
more than enough ,
更多的 比 足够的 ,

如果他对自己的外交生涯感到失望，那他已经受够了，而且绰绰有余。

[tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['lɪtərəri] ['traɪʌmfs] .
to console him in his brilliant literary triumphs .
到 安慰 他 在 他的 杰出的 文学 胜利 .

为了安慰他，让他享受文学上的辉煌成就。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] .
He had earned them all by the most faithful and patient labor .
他 有 获得 他们 全部 经过 这 最多 忠实 和 病人 劳动 .

他凭借最忠诚、最耐心的劳动赢得了这一切。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] " [freɪm] [ɒv; əv]['ædəmənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['hɪərəʊ] ,
If he had not the " frame of adamant " of the Swedish hero ,
如果 他 有 不是 这 " 框架 的 坚定不移 " 的 这 瑞典 英雄 ,

如果他没有瑞典英雄那种“坚韧不拔的意志”，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] " [səʊl][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
he had his " soul of fire .
他 有 他的 " 灵魂 的 火 .

他拥有“炽热的灵魂”。

" [nəʊ]['leibə][kʊd; kəd]['taɪə(r)][hɪm] , [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'fraɪt] [hɪm] .
" No labors could tire him , no difficulties affright him .
" 不 劳动 可以 胎 他 , 不 困难 恐惧 他 .

“任何劳作都不能让他疲倦，任何困难都不能让他畏惧。”

[wɒt] [məʊst] [sə'praɪzd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] , [nɒt][hɪz; ɪz]
What most surprised those who knew him as a young man was , not his
什么 最多 惊讶 那些 WHO 知道 他 作为 一个 年轻的 男人 曾是 , 不是 他的
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

最令那些认识他年轻时的人感到惊讶的，并非他的雄心壮志，

[nɒt][hɪz; ɪz] ['brɪljənsi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɒgɪd] , [kən'tɪnjuəs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
not his brilliancy , but his dogged , continuous capacity for work .
不是 他的 才华横溢 , 但 他的 顽强 , 连续的 容量 为了 工作 .

不是他的才华，而是他坚持不懈、持之以恒的工作能力。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪð] [wɒt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] ['skɒlə(r)] , [gruːn] [væn] - ,
We have seen with what astonishment the old Dutch scholar , Groen van Prinsterer ,
我们 有 已见 和 什么 惊讶 这 老的 荷兰语 学者 , 格伦 货车 - ,

我们已经看到，荷兰老学者格伦·范·普林斯特勒对此感到多么惊讶。

[lʊkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['resl] [wɪð] ['ɔːθəz] [laɪk] [ˌbiː'oʊ'ɑːr] [ænd; ənd] [væn]
looked upon a man who had wrestled with authors like Bor and Van
看起来 之上 一个 男人 WHO 有 摔跤 和 作者 喜欢 博尔 和 范

- ,
Meteren ,
- ,

他凝视着这位曾与博尔和范·米特伦等作家辩论过的人,

[huː] [hæd; həd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['fəuliəuz] [ænd; ənd] [tɔil] [ˌʌndɪ'kɜːrɪdʒd] [ə'mʌŋ] [hɑːf]
who had grappled with the mightiest folios and toiled undiscouraged among half
WHO 有 缠斗 和 这 最强大的 对开本 和 辛勤劳作 不气馁 之中 一半

- [ɪ'ledʒəb(ə)l] ['mænjuskrɪpt] ['rekɔːdz] .
- illegible manuscript records .
- 无法辨认 手稿 记录 .

他们曾与最厚重的古籍搏斗,也曾毫不气馁地在难以辨认的手稿记录中辛勤劳作。

['hævɪŋ] [speəd] [nəʊ] [peɪnz] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] , [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [æz; əz] [wiː; wi]
Having spared no pains in collecting his materials , he told his story , as we
拥有 幸存 不 疼痛 在 收集 他的 材料 , 他 讲述 他的 故事 , 作为 我们

[ɔːl] [nəʊ] ,
all know ,
全部 知道 ,

他费尽心思收集素材,讲述了他的故事,我们都知道了。

[wɪð] ['fləʊɪŋ] [iːz] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [vaɪ'tæləti] .
with flowing ease and stirring vitality .
和 流动 舒适 和 搅拌 活力 .

行云流水般轻松自如,充满活力。

[hɪz; ɪz] [v'juːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['pɑːʃ(ə)l] ;
His views may have been more or less partial ;
他的 浏览 可能 有 到过 更多的 或者 较少的 部分的 ;

他的观点或许带有偏见;

['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['pɪtiɪŋ] [bə'nevələns] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)]
Philip the Second may have deserved the pitying benevolence of poor
菲利普 这 第二 可能 有 应得的 这 怜悯 仁 的 贫穷的

[ˌmæksɪ'mɪlɪən] ;
Maximilian ;
马克西米利安 ;

腓力二世或许值得可怜的马克西米利安的怜悯和仁慈;

['mɒrɪs] [meɪ] [hæv; həv] [wept] [æz; əz] [sɪn'sɪəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ɑː'miniəs] [æz; əz] ['eni] [wʌn]
Maurice may have wept as sincerely over the errors of Arminius as any one
莫里斯 可能 有 哭泣 作为 真挚地 超过 这 错误 的 阿米尼乌斯 作为 任何 一

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [kruː] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;
of " the crocodile crew that believe in election ;
的 " 这 鳄鱼 全体人员 那 相信 在 选举 ;

莫里斯或许会像那些"相信选举的鳄鱼帮"中的任何一人一样,为阿米尼乌斯的错误而真诚地哭泣;

" ['bɑrnəˌvɛld] [ænd; ənd] ['groʊʃəs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [rəʊm] ;
" Barneveld and Grotius may have been on the road to Rome ;
" 巴内维尔德 和 格劳秀斯 可能 有 到过 在 这 路 到 罗马 ;

"巴内维尔德和格劳秀斯可能正在前往罗马的路上;

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] ,
none of these things seem probable ,
没有任何 的 这些 事物 似乎 可能 ,

这些事情似乎都不太可能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pruːvd] [truː] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [v'juːz] ,

but if they were all proved true in opposition to his views ,

但 如果 他们 是 全部 已证实 真的 在 反对 到 他的 浏览 ，

但如果这些都被证明是与他的观点相反的，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['tæpəstri] [hiː; hi][hæz; həz]['wəʊv(ə)n]

we should still have the long roll of glowing tapestry he has woven

我们 应该 仍然 有 这 长的 卷 的 发光 挂毯 他 有 编织

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for us ,

为了 我们 ，

我们仍应保留他为我们编织的那卷绚丽多彩的挂毯。

[wɪð] [ɔːl][ɪts][laɪf] - [laɪk] ['pɔːrtrəts] , [ɪts]['ɔːlməʊst] ['muːvɪŋ] ['pædʒənt] ,

with all its life - like portraits , its almost moving pageants ,

和 全部 它是 生活 - 喜欢 肖像 ，它是 几乎 移动 选美比赛 ，

以及它所有栩栩如生的肖像画，还有它那些几乎令人动容的盛大场面，

[ɪts]['siːdʒɪz] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['flæʃɪŋ] , [ɪts]['bæt(ə)l] - ['fiːldz] [wɪð] [ðeə(r)]

its sieges where we can see the artillery flashing , its battle - fields with their

它是 围攻 在哪里 我们 能 看 这 炮兵 闪烁 ，它是 战斗 - 字段 和 他们的

[sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] ,

smoke and fire ,

抽烟 和 火 ，

它的围城战中我们可以看到炮火闪烁，它的战场上硝烟弥漫，烈焰熊熊。

— ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð]

— pictures which cannot fade , and which will preserve his name interwoven with

— 图片 哪个 不能 褪色 ， 和 哪个 将要 保存 他的 姓名 交织 和

[ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'djʊərɪŋ] [k'ʌləz] .

their own enduring colors .

他们的 自己的 持久 颜色 .

——永不褪色的画作，将他的名字与画作本身永恒的色彩交织在一起。

[rɪ'pʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['truːə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]

Republics are said to be ungrateful ; it might be truer to say that they

共和国 是 说 到 是 忘恩负义 ; 它 可能 是 更真实 到 说 那 他们

[ɑː(r); ə(r)] [fə'getfl] .

are forgetful .

是 健忘 .

人们常说共和国忘恩负义；或许更准确的说法是，它们健忘。

[ðeɪ] [fə'gɪv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɒŋd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [fə'get] [ðəʊz] [huː]

They forgive those who have wronged them as easily as they forget those who

他们 原谅 那些 WHO 有 冤枉 他们 作为 容易地 作为 他们 忘记 那些 WHO

[hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [gʊd] ['sɜːvɪs] .

have done them good service .

有 完毕 他们 好的 服务 .

他们原谅那些得罪过他们的人，就像他们忘记那些曾经帮助过他们的人一样容易。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri]['nevə(r)] [fə'gɛt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'giv] .

But History never forgets and never forgives .

但 历史 绝不 忘记了 和 绝不 原谅 .

但历史从不遗忘，也从不原谅。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

To her decision we may trust the question ,

到 她 决定 我们 可能 相信 这 问题 ，

对于她的决定，我们可以相信这个问题。

['weðə(r)] [ðə; ði] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['pætriət] [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['nəʊbli]
whether the warm - hearted patriot who had stood up for his country nobly
无论 这 温暖的 - 心地 爱国者 WHO 有 站立 向上 为了 他的 国家 高贵地
[ænd; ənd] ['mænfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['traɪəl] ,
and manfully in the hour of trial ,
和 勇敢地 在 这 小时 的 审判 ,

无论是那位在危难时刻挺身而出、英勇无畏地捍卫祖国的热心爱国者，

[ðə; ði] [greɪt] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] ['raɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] ['ɒnə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt]
the great scholar and writer who had reflected honor upon her throughout
这 伟大的 学者 和 作家 WHO 有 反映 荣誉 之上 她 自始至终
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
the world of letters ,
这 世界 的 信件 ,

那位伟大的学者和作家，在世界文坛为她赢得了荣誉。

[ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['pʌblɪk] ['sɜːvənt] ,
the high - minded public servant ,
这 高的 - 有思想 民众 仆人 ,

这位高尚的公务员

[huːz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [tæks] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] ['ekspɜːts] [tuː; tə] [meɪk] [kən'spɪkjuəs]
whose shortcomings it taxed the ingenuity of experts to make conspicuous
谁 缺点 它 已征税 这 独创性 的 专家 到 制作 显眼的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zentəbl] ,
enough to be presentable ,
足够的 到 是 像样 ,

其缺陷需要专家们绞尽脑汁才能充分显现出来，以便呈现出来。

[wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [delt] [wɪð] .
was treated as such a citizen should have been dealt with .
曾是 治疗 作为 这样的 一个 公民 应该 有 到过 已处理 和 .

他受到了应有的对待。

[hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [seɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
His record is safe in her hands ,
他的 记录 是 安全的 在 她 双手 ,

他的档案在她手里很安全。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪl] [biː; bi] ['preʃəs] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]
and his memory will be precious always in the hearts of all who enjoyed his
和 他的 记忆 将要 是 宝贵的 总是 在 这 心 的 全部 WHO 享受 他的
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

他的音容笑貌将永远留在所有曾与他结下友谊的人心中。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['sætədeɪ] [klʌb] .
THE SATURDAY CLUB .
这 周六 俱乐部 .

星期六俱乐部。

[ðɪs] [klʌb] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['membəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['flʌrɪʃɪŋ] ,
This club , of which we were both members , and which is still flourishing ,
这 俱乐部 , 的 哪个 我们 是 两个都 成员 , 和 哪个 是 仍然 芊芊 ,

我们俩都是这个俱乐部的成员，而且这个俱乐部至今仍然蓬勃发展。

[keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] "
came into existence in a very quiet sort of way at about the same time as "
来了 进入 存在 在 一个 非常 安静的 种类 的 方式 在 关于 这 相同的 时间 作为 "
[ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,
The Atlantic Monthly ,
这 大西洋 月度 ,

它以一种非常低调的方式诞生，大约与《大西洋月刊》同时期。

" [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [ˌmægə'ziːn] , [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] ['membəz]
" and , although entirely unconnected with that magazine , included as members
" 和 , 虽然 完全 未连接 和 那 杂志 , 包括 作为 成员
[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] [kən'trɪbjʊtər] .
some of its chief contributors .
一些 的 它是 首席 贡献者 .

"虽然与该杂志完全无关，但其成员包括该杂志的一些主要撰稿人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [met] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] ['gæðərɪŋz] [ɪn]
Of those who might have been met at some of the monthly gatherings in
的 那些 WHO 可能 有 到过 遇见 在 一些 的 这 月度 聚会 在
[ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] ['emәsn] ,
its earlier days I may mention Emerson ,
它是 早些时候 天 我 可能 提到 爱默生 ,

在早期的一些月度聚会上，我可能会提到爱默生。

['hɔːˌθɔːrn] , ['lɒŋˌfeləʊ] , ['ləʊəl] , ['mɒtli] , ['wipl] , ['hwitiə] ; [prə'fesər] ['ægəsi(:)z][ænd; ənd]
Hawthorne , Longfellow , Lowell , Motley , Whipple , Whittier ; Professors Agassiz and
霍桑 , 朗费罗 , 洛厄尔 , 杂色 , 惠普尔 , 惠提尔 ; 教授们 阿加西兹 和
[pɪrs] ; [dʒɒn][es] . [dwaɪt] ;
Peirce ; John S . Dwight ;
皮尔斯 ; 约翰 S . 德怀特 ;

霍桑、朗费罗、洛厄尔、莫特利、惠普尔、惠蒂尔；阿加西教授和皮尔斯教授；约翰·S·德怀特；

['gʌvənə(r)] ['ændruː] , ['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . ['deɪnə] , ['dʒuːniə(r)] , [tʃɑːlz] ['sʌmnə] .
Governor Andrew , Richard H . Dana , Junior , Charles Sumner .
州长 安德鲁 , 理查德 H . 达娜 , 初级 , 查尔斯 萨姆纳 .

安德鲁州长、理查德·H·达纳、小理查德·H·达纳、查尔斯·萨姆纳。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [waɪd] ['gæmət][ɒv; əv] [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)]
It offered a wide gamut of intelligences , and the meetings were
它 提供 一个 宽的 范围 的 情报 , 和 这 会议 是
['nəʊtwɜːði] [ə'keɪʒnz] .
noteworthy occasions .
值得注意 场合 .

它汇集了各种各样的智慧，这些会议也都是值得关注的盛事。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] " ['mjuːtʃuəl][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] " [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]
If there was not a certain amount of " mutual admiration " among some
如果 那里 曾是 不是 一个 肯定 数量 的 " 相互的 钦佩 " 之中 一些
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] ,
of those I have mentioned it was a great pity ,
的 那些 我 有 提及 它 曾是 一个 伟大的 遗憾 ,

如果我提到的这些人之间没有一定程度的"相互欣赏"，那真是太可惜了。

[ænd; ənd] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['di:fekt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] ['lɑ:dʒli]
and implied a defect in the nature of men who were otherwise largely
和 暗示 一个 缺点 在 这 自然 的 男人 WHO 是 否则 很大程度上

[ɪn'daʊd] .
endowed .
捐赠 .

这暗示那些在其他方面天赋异禀的男性，其天性中存在缺陷。

[ðə; ði] [vaɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [klʌb] [hæz; həz] [dɪ'pendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒn] [ɪts] ['ʌtə(r)] ['pɒvəti] [ɪn]
The vitality of this club has depended in a great measure on its utter poverty in
这 活力 的 这 俱乐部 有 取决于 在 一个 伟大的 措施 在 它是 说出 贫困 在

[st'ætʃu:ts] [ænd; ənd] [baɪ] - [lɔ:z] ,
statutes and by - laws ,
法规 和 经过 - 法律 ,

这个俱乐部的活力在很大程度上取决于其章程和细则的匮乏。

[ɪts] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɔ:'mæləti] , [ænd; ənd] [ɪts] ['blesɪd; blest] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [spi:tʃ] -
its entire absence of formality , and its blessed freedom from speech -
它是 全部的 缺席 的 正式 , 和 它是 蒙福 自由 从 演讲 -

['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

它完全没有形式，而且无需发表长篇大论，这真是太好了。

[ðæt] ['həʊli] [mæn] , ['rɪtʃəd] ['bækstə(r)] , [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] [tu:; tə] -
That holy man , Richard Baxter , says in his Preface to Alleine's
那 圣 男人 , 理查德 巴克斯特 , 说道 在 他的 前言 到 -

那位圣人理查德·巴克斯特在为阿莱恩所作的序言中说道

" [ə'lɑ:m] : " —
" Alarm : " —
" 警报 : " —

“警报：”-

" [ai] [hæv; həv] [dʌn] , [wen] [ai] [hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skænd(ə)l] , [wɪtʃ] [ai]
" I have done , when I have sought to remove a little scandal , which I
" 我 有 完毕 , 什么时候 我 有 寻求 到 消除 一个 小的 丑闻 , 哪个 我

[fɔ:r'sɔ:] ,
foresaw ,
预见 ,

“我曾试图消除我预见到的一点小丑闻，当时我就是这么做的。”

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ'self] [raɪt] [ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] [weə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv]
that I should myself write the Preface to his Life where himself and two of
那 我 应该 我 写 这 前言 到 他的 生活 在哪里 他自己 和 二 的

[hɪz; ɪz] [frendz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [neɪm] ,
his friends make such a mention of my name ,
他的 朋友们 制作 这样的 一个 提到 的 我的 姓名 ,

我竟然亲自为他的传记写序，他在序言中和他的两个朋友一起提到了我的名字。

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [əʊn] ; [wɪtʃ] [wɪl] [si:m] [ə; eɪ] ['preɪzɪŋ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['preɪzɪŋ] [ˌem 'i:] .
which I cannot own ; which will seem a praising him for praising me .
哪个 我 不能 自己的 ; 哪个 将要 似乎 一个 赞扬 他 为了 赞扬 我 .

我无法拥有它；这就像是在感谢他赞扬我一样。

[ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] ['lʊkəθ] [ɪl] - ['feɪvərdli] [ɪn] [ˌem 'i:] .
I confess it looketh ill - favoredly in me .
我 承认 它 看看 患病的 - 赞成 在 我 .

我承认它让我看起来不太好看。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] ['raɪtɪŋz] ,
But I had not the power of other men's writings ,
但 我 有 不是 这 力量 的 其他 男士 著作 ,

但我没有其他人的作品所赋予我的力量。

[ænd; ənd] [dɜːst] [nɒt][fɔː'beə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][djuː] .
and durst not forbear that which was his due .
和 杜斯特 不是 忍耐 那 哪个 曾是 他的 到期的 .

他不敢放弃他应得的一切。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['eni] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ə'pɒlədʒi][ɪn] ['prɪntɪŋ]
" I do not know that I have any occasion for a similar apology in printing
" 我 做 不是 知道 那 我 有 任何 场合 为了 一个 相似的 道歉 在 印刷
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [riːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætədeɪ] [klʌb]
the following lines read at a meeting of members of the Saturday Club
这 下列的 线条 读 在 一个 会议 的 成员 的 这 周六 俱乐部
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz] [huː] [keɪm] [tə'geðə(r)][tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['mɒtli] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
and other friends who came together to bid farewell to Motley before his
和 其他 朋友们 WHO 来了 一起 到 出价 告别 到 杂色 前 他的
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ɪn] - .
return to Europe in 1857 .
返回 到 欧洲 在 - .

“我不知道我是否有理由为刊登以下文字而道歉，这些文字是在星期六俱乐部成员和其他朋友的一次会议上宣读的，当时他们聚集在一起，在莫特利于 1857 年返回欧洲之前向他告别。

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [helθ]
A PARTING HEALTH
一个 离别 健康

离别的健康

[jes] , [wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [hɪm] , — [ðəʊ] ['frendʃɪp] [meɪ] [kleɪm]
Yes , we knew we must lose him , — though friendship may claim
是的 , 我们 知道 我们 必须 失去 他 , — 尽管 友谊 可能 宣称

是的，我们知道我们终将失去他——尽管友情可能会……

[tuː; tə] [blend] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] [liːvz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔːɹəlz] [ɒv; əv] [feɪm] ,
To blend her green leaves with the laurels of fame ,
到 混合 她 绿色的 树叶 和 这 月桂树 的 名声 ,

为了将她的绿叶与荣耀的桂冠融合在一起，

[ðəʊ] ['fɒndli] , [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] , [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm]['aʊə(r)] [əʊn] ,
Though fondly , at parting , we call him our own ,
尽管 深情地 , 在 离别 , 我们 称呼 他 我们的 自己的 ,

虽然临别时我们深情地称他为我们自己人，

- [tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [wen] [ðə; ði]['bjuːgl][hæz; həz] [bləʊn] .
' T is the whisper of love when the bugle has blown .
- T 是 这 耳语 的 爱 什么时候 这 号角 有 吹 .

当号角吹响，那是爱的低语。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [ðæt] [rests] [wɪð] [ðə; ði][spɜː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
As the rider that rests with the spur on his heel ,
作为 这 骑士 那 休息 和 这 刺 在 他的 脚跟 ,

就像骑手将马刺放在脚后跟上休息一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdzmən] [ðæt] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːsəlet; ˌkɔːsə'let][ɒv; əv] [stiːl] ,
As the guardsman that sleeps in his corselet of steel ,
作为 这 卫兵 那 睡觉 在 他的 紧身胸衣 的 钢 ,

就像穿着钢铁紧身胸衣睡觉的卫兵一样，

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)] [ðæt] [stændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːft] [ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] ,
As the archer that stands with his shaft on the string ,
作为 这 射手 那 站立 和 他的 轴 在 这 细绳 ,
就像弓箭手架着箭站在弓弦上一样，

[hiː; hi] [stuːps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːlənd] [wiː; wi] [brɪŋ] .
He stoops from his toil to the garland we bring .
他 门廊 从 他的 辛劳 到 这 花环 我们 带来 .
他放下手中的活计，弯下腰来接过我们带来的花环。

[wɒt] ['pɪktʃəz] [jet] ['slʌmbə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [luːm]
What pictures yet slumber unborn in his loom
什么 图片 然而 睡眠 未出生的 在 他的 织布机
他的织布机里还有哪些尚未诞生的画作沉睡着？

[tɪl] [ðeə(r)] ['wɒrɪəz] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] ,
Till their warriors shall breathe and their beauties shall bloom ,
直到 他们的 战士 将 呼吸 和 他们的 美女 将 盛开 ,
直到他们的战士重获呼吸，他们的美人重现绽放，

[waɪl] [ðə; ði] ['tæpəstri] ['leŋθən] [ðə; ði][laɪf] - ['gləʊɪŋ] [daɪz]
While the tapestry lengthens the life - glowing dyes
尽管 这 挂毯 延长 这 生活 - 发光 染料
挂毯延长了染料的寿命

[ðæt] [kɔːt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sʌnsets] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skaɪz] !
That caught from our sunsets the stain of their skies !
那 捕捉 从 我们的 日落 这 弄脏 的 他们的 天空 !
那映照在我们落日余晖中的，是他们天空的污渍！

[ɪn][ðə; ði]['ælkəuv][ɒv; əv] [deθ] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] [ɒv; əv][taɪm] ,
In the alcoves of death , in the charnels of time ,
在 这 壁龛 的 死亡 , 在 这 人葬台 的 时间 ,
在死亡的壁龛里，在时间的骸骨之地，

[weə(r)] [flɪt] [ðə; ði] [dɑːk] ['spektəz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
Where flit the dark spectres of passion and crime ,
在哪里 掠过 这 黑暗的 幽灵 的 热情 和 犯罪 ,
激情与犯罪的黑暗幽灵在哪里飘荡？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪʌmfs] [ˌʌn'təʊld] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːtəz] [ˌʌn'sʌŋ] ,
There are triumphs untold , there are martyrs unsung ,
那里 是 胜利 不明 , 那里 是 殉道者 无名英雄 ,
有些胜利不为人知，有些殉难者不为人传颂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz] [jet] ['saɪlənt][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] !
There are heroes yet silent to speak with his tongue !
那里 是 英雄 然而 沉默的 到 说话 和 他的 舌头 !
有些英雄至今仍沉默不语！

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ðə; ði] [praʊd] ['stɔːri] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bi'kwiːð]
Let us hear the proud story that time has bequeathed
让 我们 听到 这 自豪的 故事 那 时间 有 遗赠
让我们来聆听这段由时间传承下来的骄傲故事。

[frɒm; frəm] [lɪps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ] [briːðd] !
From lips that are warm with the freedom they breathed !
从 嘴唇 那 是 温暖的 和 这 自由 他们 呼吸 !
从他们呼吸过的自由的温暖双唇中！

[let] [hɪm] ['sʌmən] [ɪts]['tairənt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [duːm] ,
Let him summon its tyrants , and tell us their doom ,
让 他 召唤 它是 暴君 , 和 告诉 我们 他们的 厄运 ,
让他召集那些暴君，告诉我们他们的末日审判。

[ðəʊ] [hiː; hi] [swiːp] [ðə; ði] [blæk] [pɑːst] [laɪk] [væn] [trɒmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bruːm] !
Though he sweep the black past like Van Tromp with his broom !
尽管 他 扫 这 黑色的 过去的 喜欢 范 特罗姆普 和 他的 扫帚 !

尽管他像范·特罗姆普用扫帚扫除了黑暗的过去!

[ðə; ði] [driːm] ['flæʃɪz] [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] - [wɪndz; waɪndz] [ə'weɪk]
The dream flashes by , for the west - winds awake
这 梦 闪光灯 经过 , 为了 这 西方 - 风 醒

梦境转瞬即逝，西风苏醒。

[ɒn] ['pæmpəs] , [ɒn] ['preəri] , ['or] ['maʊntən] [ænd; ənd] [leɪk] ,
On pampas , on prairie , o'er mountain and lake ,
在 潘帕斯草原 , 在 草原 , 超过 山 和 湖 ,

在潘帕斯草原上，在大草原上，越过山峦和湖泊，

[tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [swɪft] [bɑːk] , [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - ['gəːdl] [ʃraɪn]
To bathe the swift bark , like a sea - girdled shrine
到 洗澡 这 迅速 吠 , 喜欢 一个 海 - 束腰 神社

沐浴在迅捷的树皮上，如同沐浴在海浪环绕的神龛中

[wɪð] ['ɪnsens] [ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] .
With incense they stole from the rose and the pine .
和 香 他们 偷窃 从 这 玫瑰 和 这 松树 .

他们用香火从玫瑰和松树中偷取了芬芳。

[səʊ] [fɪl] [ə; eɪ] [braɪt] [kʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [gʌʃ]
So fill a bright cup with the sunlight that gushed
所以 充满 一个 明亮的 杯子 和 这 阳光 那 滔滔不绝

所以，用那奔涌而出的阳光，斟满一个明亮的杯子吧。

[wen] [ðə; ði] [ded] ['sʌmərz] ['dʒuːəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['træmp(ə)ld] [ænd; ənd] [krʌʃt] ;
When the dead summer's jewels were trampled and crushed ;
什么时候 这 死的 夏季 珠宝 是 践踏 和 碎 ;

当逝去夏日的珍宝被践踏、被碾碎；

[ðə; ði] [truː] [naɪt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , — [ðə; ði] [wɜːld] [həʊldz] [hɪm] [dɪə(r)] , —
THE TRUE KNIGHT OF LEARNING , — the world holds him dear , —
这 真的 骑士 的 学习 , — 这 世界 持有 他 亲爱的 , —

真正的学问骑士，——世人都敬重他，——

[lʌv] [bles] [hɪm] , [dʒɔɪ] [kraʊn] [hɪm] , [gɒd] [spiːd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] !
Love bless him , joy crown him , God speed his career !
爱 保佑 他 , 喜悦 王冠 他 , 上帝 速度 他的 职业 !

愿爱祝福他，喜乐加冕他，上帝保佑他的事业!

[biː] .
B .
B .

B.

['hæbɪts] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
HABITS AND METHODS OF STUDY .
习惯 和 方法 的 学习 .

学习习惯和方法。

['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] ['dɔːtə(r)] , ['leɪdi] ['haːkət] ,
Mr . Motley's daughter , Lady Harcourt ,
先生 . 莫特利 女儿 , 女士 哈考特 ,

莫特利先生的女儿，哈考特夫人

[hæz; həz] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] [wɪð] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['lɜːnɪd]
has favored me with many interesting particulars which I could not have learned
有 受青睐 我 和 许多 有趣的 细节 哪个 我 可以 不是 有 学习
[ɪk'sept] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
except from a member of his own family .
除了 从 一个 成员 的 他的 自己的 家庭 .

他慷慨地向我透露了许多有趣的细节，这些细节如果不是从他的家人那里得知，我是不可能知道的。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [best]
Her description of his way of living and of working will be best
她 描述 的 他的 方式 的 活的 和 的 在职的 将要 是 最好的
['gɪv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] : —
given in her own words : —
给定 在 她 自己的 字 : —

她对他的生活和工作方式的描述，最好用她自己的话来表达：

" [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][rəʊz] ['ɜːli] , [ðə; ði]['aʊə(r)] ['veəriɪŋ] ['sʌmwɒt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" He generally rose early , the hour varying somewhat at different parts of his
" 他 一般来说 玫瑰 早期的 , 这 小时 变化 有些 在 不同的 部分 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

“他通常起得很早，只是在人生的不同阶段起床时间略有不同。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [helθ] .
according to his work and health .
根据 到 他的 工作 和 健康 .

根据他的工作和健康状况而定。

['sʌmtaɪmz] [wen] [mʌtʃ] [əb'zɔːbd] [baɪ] ['lɪtərəri] ['leɪbə(r)][hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)]['sev(ə)n] , ['ɒf(ə)n]
Sometimes when much absorbed by literary labor he would rise before seven , often
有时 什么时候 很多 吸收 经过 文学 劳动 他 会 上升 前 七 , 经常
['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] ,
lighting his own fire ,
灯光 他的 自己的 火 ,

有时他沉浸在文学创作中，会在七点前起床，而且常常是自己生火。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɔː(r)] ['kɒfi] ['raɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['fæməli] ['brekfəst] ['aʊə(r)] ,
and with a cup of tea or coffee writing until the family breakfast hour ,
和 和 一个 杯子 的 茶 或者 咖啡 写作 直到 这 家庭 早餐 小时 ,

然后一边喝茶或咖啡，一边写作，直到家人吃早餐的时间。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ri'zjuːmd] ,
after which his work was immediately resumed ,
后 哪个 他的 工作 曾是 立即地 恢复 ,

随后他的工作立即恢复了。

[ænd; ənd][biː; bi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and be usually sat over his writing - table until late in the afternoon ,
和 是 通常 卫星 超过 他的 写作 - 桌子 直到 晚的 在 这 下午 ,

他通常会坐在书桌前一直写到下午很晚。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] .
when he would take a short walk .
什么时候 他 会 拿 一个 短的 走 .

他会出去散散步。

[hɪz; ɪz]['dɪnə(r)]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['reəli] [wɜːkt] [æt; ət] [naɪt] .
His dinner hour was late , and he rarely worked at night .
他的 晚餐 小时 曾是 晚的 , 和 他 很少 工作 在 夜晚 .

他晚餐时间很晚，而且很少晚上工作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] [hiː; hi][led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'taɪəmənt]
During the early years of his literary studies he led a life of great retirement
期间 这 早期的 年 的 他的 文学 研究 他 引领 一个 生活 的 伟大的 退休

在他早期的文学研究生涯中，他过着非常平静的隐居生活。

['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] - [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [pleɪs] ,
Later , after the publication of the ' Dutch Republic ' and during the years of official place ,
之后 , 后 这 发布 的 这 - 荷兰语 共和国 - 和 期间 这 年 的 官方的 地方 ,

后来，在《荷兰共和国》出版之后以及担任公职的那些年里，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][sə'saɪəti][ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɒstriə] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
he was much in society in England , Austria , and Holland .
他 曾是 很多 在 社会 在 英格兰 , 奥地利 , 和 荷兰 .

他在英国、奥地利和荷兰的社交圈中非常活跃。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['daɪnɪŋ] [aʊt] , ['kiːnli] ,
He enjoyed social life , and particularly dining out , keenly ,
他 享受 社会的 生活 , 和 特别 用餐 出去 , 敏锐地 ,

他热爱社交生活，尤其喜欢外出就餐。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['mɒdərət] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['hæbɪts] ,
but was very moderate and simple in all his personal habits ,
但 曾是 非常 缓和 和 简单的 在 全部 他的 个人的 习惯 ,

但他为人非常谦逊简朴，个人习惯也十分简单。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['sməʊkɪŋ] .
and for many years before his death had entirely given up smoking .
和 为了 许多 年 前 他的 死亡 有 完全 给定 向上 吸烟 .

在去世前的许多年里，他已经完全戒烟了。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wen] [nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪbrəri] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ,
His work , when not in his own library , was in the Archives of the Netherlands ,
他的 工作 , 什么时候 不是 在 他的 自己的 图书馆 , 曾是 在 这 档案 的 这 荷兰 ,

他的作品，如果不在他自己的藏书中，则保存在荷兰档案馆。

['brʌs(ə)lz] , ['pærɪs] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪt] ['peɪpə(r)] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
Brussels , Paris , the English State Paper Office , and the British Museum , where he made his own researches ,
布鲁塞尔 , 巴黎 , 这 英语 状态 纸 办公室 , 和 这 英国 博物馆 , 在哪里 他 制成 他的 自己的 研究 ,

他曾在布鲁塞尔、巴黎、英国国家文件办公室和大英博物馆进行研究，

['peɪʃntli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] [kən'sʌltɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
patiently and laboriously consulting original manuscripts and reading masses of correspondence ,
耐心 和 费力地 咨询 原来的 手稿 和 阅读 群众 的 一致 ,

耐心而艰苦地查阅原始手稿并阅读大量信件，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːzd] ['kɒpiz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
from which he afterwards sometimes caused copies to be made ,
从 哪个 他 然后 有时 导致 副本 到 是 制成 ,

他后来有时会让人复制这些副本。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kən'sekjətɪv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
and where he worked for many consecutive hours a day .
和 在哪里 他 工作 为了 许多 连续的 小时 一个 天 .

他每天连续工作好几个小时。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəl][hæd; həd] [biːn] [ðʌs] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] ['tɔɪlfʊli] [ə'mæst] ,
After his material had been thus painfully and toilfully amassed ,
后 他的 材料 有 到过 因此 痛苦地 和 辛勤地 积累 ,

经过如此艰苦卓绝的努力，他终于收集齐了所有素材之后，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
the writing of his own story was always done at home , and his mind ,
这 写作 的 他的 自己的 故事 曾是 总是 完毕 在 家 , 和 他的 头脑 ,

他总是在家中撰写自己的故事，他的思想，

['hævɪŋ] [daɪ'dʒestɪd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['mætə(r)] ,
having digested the necessary matter ,
拥有 消化 这 必要的 事情 ,

消化了必要的物质之后，

['ɔːlweɪz] [pɔː] [ɪt'self] [fɔːθ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [səʊ] ['kəʊpiəsli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [dɪ'vəʊtɪd]
always poured itself forth in writing so copiously that his revision was chiefly devoted
总是 倾倒 本身 前进 在 写作 所以 大量 那 他的 修订 曾是 主要 奉献
[tuː; tə] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ə'bʌndəns] .
to reducing the over - abundance .
到 减少 这 超过 - 丰富 .

他总是倾注大量笔墨进行写作，以至于他的修订工作主要致力于减少过剩的内容。

[hiː; hi]['nevə(r)] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
He never shrank from any of the drudgery of preparation ,
他 绝不 缩小 从 任何 的 这 苦役 的 准备 ,

他从不畏惧任何繁琐的准备工作，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ʃɪə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
but I think his own part of the work was sheer pleasure to him .
但 我 思考 他的 自己的 部分 的 这 工作 曾是 透明 乐趣 到 他 .

但我认为他自己从事这项工作纯粹是为了享受其中的乐趣。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['lʌndən] [waɪl] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]
" I should have mentioned that his residence in London while minister was at
" 我 应该 有 提及 那 他的 住宅 在 伦敦 尽管 部长 曾是 在
[ðə; ði] [haʊs] [nəʊ] . - ['ɑːlɪŋtən] [striːt] ,
the house No . 17 Arlington Street ,
这 房子 不 . - 阿灵顿 街道 ,

“我应该提到，他担任牧师期间在伦敦的住所是阿灵顿街17号，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['jɑːb(ə)rə] .
belonging to Lord Yarborough .
属于 到 主 亚伯勒 .

属于亚伯勒勋爵。

[siː] .
C .
C .

C.

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [gʌlz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
SIR WILLIAM GULL's ACCOUNT OF HIS ILLNESS .
先生 威廉 海鸥的 帐户 的 他的 疾病 .

威廉·古尔爵士的病情记述。

[ai][hæv; həv] [ə'veil] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði][,səb'dʒɔin]['letə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)]
I have availed myself of the permission implied in the subjoined letter of Sir
我 有 已利用 我 的 这 允许 暗示 在 这 并列 信 的 先生
['wɪljəm] [gʌl] [tuː; tə] [meɪk] [lɑːdʒ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
William Gull to make large extracts from his account of Mr .
威廉 鸥 到 制作 大的 提取物 从 他的 帐户 的 先生 .
[mɑːtliːz] [kən'dɪʃn] [waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l][keə(r)] .
Motley's condition while under his medical care .
莫特利 状况 尽管 在下面 他的 医疗的 关心 .

我已利用威廉·古尔爵士在随附信件中隐含的许可，从他对莫特利先生接受治疗期间病情的描述中摘录了大量内容。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] " ['nɜːvəs]
In his earlier years he had often complained to me of those " nervous
在 他的 早些时候 年 他 有 经常 抱怨 到 我 的 那些 " 紧张的
['fiːlɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ] [ðɪs] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
feelings connected with the respiration " referred to by this very distinguished
情怀 连接 和 这 呼吸 " 指 到 经过 这 非常 杰出的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

在他年轻的时候，他经常向我抱怨这位杰出的医生所说的"与呼吸有关的神经紧张感"。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['eni]['ʌðə(r)][hə'bɪtʃuəl] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt] .
I do not remember any other habitual trouble to which he was subject .
我 做 不是 记住 任何 其他 习惯性的 麻烦 到 哪个 他 曾是 主题 .

我不记得他还有其他什么惯常的麻烦事。

- [brʊk] [striːt] , ['grəʊvnə(r)] [skweə(r)] , ['dʌbljuː] . ['februəri] - , - .
74 BROOK STREET , GROSVENOR SQUARE , W . February 13 , 1878 .
- 溪 街道 , 格罗夫纳 正方形 , W . 二月 - , - .

布鲁克街 74 号，格罗夫纳广场，西。1878 年 2 月 13 日。

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , — [ai][send][ðə; ði][nəʊts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [lɑːst] ['ɪlnəs] , [æz; əz][ai]
MY DEAR SIR , — I send the notes of Mr . Motley's last illness , as I
我的 亲爱的 先生 , — 我 发送 这 笔记 的 先生 . 莫特利 最后的 疾病 , 作为 我
['prɒmɪst] .
promised .
承诺 .

亲爱的先生：——我已按承诺寄出莫特利先生最后一次患病的记录。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['teknɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ridər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ]
They are too technical for general readers , but you will make such
他们 是 也 技术的 为了 一般的 读者 , 但 你 将要 制作 这样的
[ɪk'sepʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] .
exception as you require .
例外 作为 你 要求 .

对于普通读者来说，这些内容过于专业，但您可以根据需要破例。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['diːteɪlz] [meɪ] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [frendz] .
The medical details may interest your professional friends .
这 医疗的 细节 可能 兴趣 你的 专业的 朋友们 .

这些医疗细节或许会让你的专业人士朋友感兴趣。

['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['riːnl] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][səʊ] -
Mr . Motley's case was a striking illustration that the renal disease of so -
先生 . 莫特利 案件 曾是 一个 引人注目 插图 那 这 肾脏 疾病 的 所以 -
[kɔːld] [braɪts] [dɪ'ziːz] [meɪ] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn][æz; əz] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]
called Bright's disease may supervene as part and parcel of a larger
称为 布莱特的 疾病 可能 超导 作为 部分 和 包裹 的 一个 更大的
[ænd; ənd][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - ['ves(ə)lz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪdni] . . .
and antecedent change in the blood - vessels in other parts than the kidney . . .
和 前件 改变 在 这 血 - 船只 在 其他 部分 比 这 肾 . . .
.
:
.

莫特利先生的病例生动地说明了所谓的布赖特氏病（肾脏疾病）可能是肾脏以外其他部位血管更广泛、更早发生的病变的一部分。

[ai][ˌeɪ 'em] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ,
I am , my dear sir ,
我 是 , 我的 亲爱的 先生 ,

我是，我亲爱的先生。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [gʌl] .
WILLIAM W . GULL .
威廉 W . 鸥 .

威廉·W·古尔。

[tuː; tə] ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , [ˌiː es 'kjuː] .
To OLIVER WENDELL HOLMES , ESQ .
到 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , 先生 .

致 OLIVER WENDELL HOLMES 律师

[ai][fɜːst] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,
I first saw Mr . Motley , I believe , about the year 1870 ,
我 第一的 锯 先生 . 杂色 , 我 相信 , 关于 这 年 - ,

我记得第一次见到莫特利先生大约是在1870年。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['nɜːvəs] ['fiːlɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
on account of some nervous feelings connected with the respiration .
在 帐户 的 一些 紧张的 情怀 连接 和 这 呼吸 .

由于与呼吸有关的某些神经紧张感。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
At that time his general health was good ,
在 那 时间 他的 一般的 健康 曾是 好的 ,

当时他身体状况良好。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ə'baʊt]
and all he complained of was occasionally a feeling of oppression about
和 全部 他 抱怨 的 曾是 偶尔 一个 感觉 的 压迫 关于
[ðə; ði] [tʃest] .
the chest .
这 胸部 .

他唯一抱怨的就是偶尔会感到胸口有压迫感。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪnz][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æb'nɔːm(ə)l] ,
There were no physical signs of anything abnormal ,
那里 是 不 身体的 标志 的 任何事物 异常 ,

身体上没有任何异常迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [kwaɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] ,
and the symptoms quite passed away in the course of time ,
和 这 症状 相当 通过了 离开 在 这 课程 的 时间 ,

随着时间的推移，这些症状完全消失了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌæntɪspæz'mɒdɪk] ['remədiz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kæmfə(r)] [ænd; ənd]
and with the use of simple antispasmodic remedies , such as camphor and
和 和 这 使用 的 简单的 解痉药 补救措施 , 这样的 作为 樟 和
[ðə; ði] [laɪk] .
the like .
这 喜欢 .

并使用简单的解痉药，如樟脑等。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] ,
This was my first interview with Mr . Motley ,
这 曾是 我的 第一的 面试 和 先生 . 杂色 ,

这是我第一次采访莫特利先生。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
and I was naturally glad to have the opportunity of making his
和 我 曾是 自然 高兴的 到 有 这 机会 的 制作 他的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

我自然很高兴有机会结识他。

[ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai]['dʒəʊkɪŋli] [sed] [ðæt] [maɪ][waɪf][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fə'gɪv]
I remember that in our conversation I jokingly said that my wife could hardly forgive
我 记住 那 在 我们的 对话 我 开玩笑地 说 那 我的 妻子 可以 几乎 原谅
[hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊ] ,
him for not making her hero ,
他 为了 不是 制作 她 英雄 ,

我记得在我们的谈话中，我开玩笑说，我妻子很难原谅他没有让她成为英雄。

['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] -
Henri IV . , a perfect character , and the earnestness with which he replied '
亨利 第四 . , 一个 完美的 特点 , 和 这 认真 和 哪个 他 回复 -
[ˌeɪ 'juː] [sɛriːuː] ,
au serieux ,
au 严肃的 ,

亨利四世，一个完美的人物，以及他认真地回答“au serieux”时的诚恳，

- [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][hæv; həv] ['feəli] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][fækts] .
' I assure you I have fairly recorded the facts .
- 我 保证 你 我 有 相当 记录 这 事实 .

我向你保证，我已经如实记录了事实。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪt] [ai][dɪd][nɒt] [siː] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
After this date I did not see Mr . Motley for some time .
后 这 日期 我 做过 不是 看 先生 . 杂色 为了 一些 时间 .

此后我有一段时间没见到莫特利先生了。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [slaɪt] [ə'tæks] [ɒv; əv] [hɪ'mɒptɪsɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
He had three slight attacks of haemoptysis in the autumn of 1872 ,
他 有 三 轻微 攻击 的 咯血 在 这 秋天 的 - ,

1872年秋季，他曾三次出现轻微咯血症状。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] ['tɪʃuː] [rɪ'zʌltɪd] .
but no physical signs of change in the lung tissue resulted .
但 不 身体的 标志 的 改变 在 这 肺 组织 结果 .

但肺组织并未出现任何物理变化迹象。

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðɪs] [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] ['θɪkənɪŋ] [ɪn]
So early as this I noticed that there were signs of commencing thickening in
所以 早期的 作为 这 我 注意到 那 那里 是 标志 的 开始 增稠 在
[ðə; ði] [hɑːt] ,
the heart ,
这 心 ，

这么早就注意到心脏出现了开始增厚的迹象。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ɪts] ['ɪmpʌls] .
as shown by the degree and extent of its impulse .
作为 所示 经过 这 程度 和 程度 的 它是 冲动 .

如其脉冲的程度和范围所示。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , [ðəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɒt] ['veri] ['ɒbviəsli] ['feɪlɪŋ] ,
The condition of his health , though at that time not very obviously failing ,
这 状况 的 他的 健康 ， 尽管 在 那 时间 不是 非常 明显地 失败 ，

虽然当时他的健康状况并不明显恶化，

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'restɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
a good deal arrested my attention ,
一个 好的 交易 被捕 我的 注意力 ，

很多事情都吸引了我的注意力。

[æz; əz][ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [pə'siːv] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'mɒptɪsɪs] , [ænd; ənd][ɪn]
as I thought I could perceive in the occurrence of the haemoptysis , and in
作为 我 想法 我 可以 感知 在 这 发生 的 这 咯血 ， 和 在
[ðə; ði]['kɑːdiæk] [haɪ'pɜːtrəfi] ,
the cardiac hypertrophy ,
这 心脏 肥大 ，

正如我从咯血的发生和心脏肥大中察觉到的那样，

[ðə; ði] ['ɜːli] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]['væskjələ(r)] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] .
the early beginnings of vascular degeneration .
这 早期的 开端 的 血管 退化 .

血管退化的早期阶段。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ə'kɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['siːʒə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
In August , 1873 , occurred the remarkable seizure , from the effects of which
在 八月 ， - ， 发生 这 卓越 发作 ， 从 这 效果 的 哪个
['mɪstə(r)] . ['mɒtli] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
Mr . Motley never recovered .
先生 . 杂色 绝不 恢复 .

1873 年 8 月，莫特利先生突发罕见的癫痫，此后一直未能康复。

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]
I did not see him in the attack , but was informed , as far as I can
我 做过 不是 看 他 在 这 攻击 ， 但 曾是 知情的 ， 作为 远的 作为 我 能
[rɪ'membə(r)] ,
remember ,
记住 ，

我没有亲眼看到他参与袭击，但据我所知，我听说他参与了袭击。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['kæʒuəl]['vɪzɪt][æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] [æt; ət] ['lʌntʃən] ([ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
that he was on a casual visit at a friend's house at luncheon (or it
那 他 曾是 在 一个 随意的 访问 在 一个 朋友们 房子 在 午餐 （ 或者 它
[mait] [hæv; həv] [biːn] ['dɪnə(r)]) ,
might have been dinner) ,
可能 有 到过 晚餐 ）,

他当时是去朋友家吃午饭（也可能是晚饭），顺便拜访了一下。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] . . . .
when he suddenly became strangely excited , but not quite unconscious . . . .
什么时候 他 突然 成为 奇怪的 兴奋的 , 但 不是 相当 无意识 . . . .

他突然变得异常兴奋，但并未完全失去意识……

[ai] [bɪ'liːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [duː; də] [səʊ] [stɪl] ,
I believed at the time , and do so still ,
我 相信 在 这 时间 , 和 做 所以 仍然 ,

我当时相信，现在依然相信。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kə'pɪləri] ['æpəpleksi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] .
that there was some capillary apoplexy of the convolutions .
那 那里 曾是 一些 毛细血管 中风 的 这 卷积 .

脑回出现了一些毛细血管卒中。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhemɪ'pliːdʒɪk] ['wiːknəs] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
The attack was attended with some hemiplegic weakness on the right side ,
这 攻击 曾是 参加 和 一些 偏瘫 弱点 在 这 正确的 边 ,
[ænd; ənd] ['ɔːltəd] [sen'seɪʃ(ə)n] ,
and altered sensation ,
和 已修改 感觉 ,

此次发作伴有右侧偏瘫和感觉异常。

[ænd; ənd] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [iːz] [bəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt]
and ever after there was a want of freedom and ease both in the gait
和 曾经 后 那里 曾是 一个 想 的 自由 和 舒适 两个都 在 这 步态
[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪd] .
and in the use of the arm of that side .
和 在 这 使用 的 这 手臂 的 那 边 .

从此以后，无论是行走还是使用那一侧的手臂，都缺乏自由和轻松。

[tuː; tə] [maɪ] [ɪn'kwaɪəriz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ɑːm] [wɒz; wəz] ,
To my inquiries from time to time how the arm was ,
到 我的 查询 从 时间 到 时间 如何 这 手臂 曾是 ,

我时不时询问手臂的情况，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [fleks] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] , [bʌt; bət] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [juːst]
the patient would always flex and extend it freely , but nearly always used
这 病人 会 总是 弹性 和 延长 它 自由 , 但 几乎 总是 用过的
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
the expression ,
这 表达 ,

患者总是能自由地屈伸手臂，但几乎总是会说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'devlmənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; " [ðəʊ] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] , [ɪf]
" There is a bedevilment in it ; " though the handwriting was not much , if
" 那里 是 一个 折磨 在 它 ; " 尽管 这 手写 曾是 不是 很多 , 如果
[æt; ət] [ɔːl] , ['ɔːltəd] .
at all , altered .
在 全部 , 已修改 .

“这其中必有蹊跷；”尽管笔迹几乎没有改动。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [went] [baɪ] [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [kæn] .
In December , 1873 , Mr . Motley went by my advice to Cannes .
在 十二月 , - , 先生 . 杂色 去 经过 我的 建议 到 戛纳 .

1873年12月，莫特利先生听从了我的建议去了戛纳。

[ai] [rəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk] ,
I wrote the following letter at the time to my friend Dr . Frank ,
我 写道 这 下列的 信 在 这 时间 到 我的 朋友 博士 . 坦率 ,

当时我给我的朋友弗兰克博士写了以下这封信：

[huː] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ðeə(r)] : —
who was practising there : —
WHO 曾是 练习 那里 : —

当时在那里练习的是谁：——

[[ðɪs] ['letə(r)] ,
[This letter ,
[这 信 ,

[这封信，

['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði][præk'tɪʃənə(r)] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]
every word of which was of value to the practitioner who was to
每一个 单词 的 哪个 曾是 的 价值 到 这 实践者 WHO 曾是 到
[hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
have charge of the patient ,
有 收费 的 这 病人 ,

对于即将负责病人诊治的医生来说，每一句话都至关重要。

[rɪ'leɪts] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [gɪv]
relates many of the facts given above , and I shall therefore only give
相关 许多 的 这 事实 给定 多于 , 和 我 将 所以 仅有的 给
['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .]
extracts from it .]
提取物 从 它 .]

它与上述许多事实相符，因此我仅摘录其中的部分内容。

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 29 , 1873 .
十二月 - , - .

1873年12月29日。

[maɪ] [dɪə(r)] ['dɑːktər; draɪv] .
MY DEAR DR .
我的 亲爱的 博士 .

我亲爱的医生。

[fræŋk] , — [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd] [leɪt] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)] ,
FRANK , — My friend Mr . Motley , the historian and late American Minister ,
坦率 , — 我的 朋友 先生 . 杂色 , 这 历史学家 和 晚的 美国人 部长 ,

弗兰克——我的朋友莫特利先生，那位历史学家和已故的美国部长，

[huːz] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] ,
whose name and fame no doubt you know very well ,
谁 姓名 和 名声 不 怀疑 你 知道 非常 出色地 ,

他的名字和声望想必你非常熟悉。

[hæz; həz][baɪ][maɪ][əd'vaɪs] [kʌm] [tuː; tə] [kæn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
has by my advice come to Cannes for the winter and spring ,
有 经过 我的 建议 来 到 戛纳 为了 这 冬天 和 春天 ,

他听从我的建议，来戛纳过冬和春天。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] .
and I have promised him to give you some account of his case .
和 我 有 承诺 他 到 给 你 一些 帐户 的 他的 案件 .

我已经答应他向你汇报他的案情。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] , [æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði]
To me it is one of special interest , and personally , as respects the
到 我 它 是 一 的 特别的 兴趣 , 和 亲自 , 作为 尊重 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
subject of it ,
主题 的 它 ,

对我而言，这是一个特别有趣的话题，而且就其主题而言，我个人也对此很感兴趣。

[ɒv; əv]['peɪnf(ə)l] ['ɪntrəst] .
of painful interest .
的 痛苦 兴趣 .

令人痛苦的兴趣。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
I have known Mr . Motley for some time ,
我 有 已知 先生 . 杂色 为了 一些 时间 ,

我认识莫特利先生已经有一段时间了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'sʌltɪd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ə'baʊt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] . . . .
but he consulted me for the present condition about midsummer . . . .
但 他 咨询 我 为了 这 展示 状况 关于 盛夏 . . . .

但他在仲夏时节就目前的情况征询了我的意见……

[ɪf] [ai][hæv; həv] [fɔ:md] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
If I have formed a correct opinion of the pathology of the case ,
如果 我 有 形成 一个 正确的 观点 的 这 病理 的 这 案件 ,

如果我对病例的病理情况形成了正确的判断，

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði][smɔ:lə(r)]['ves(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)][di'dʒenəreit, di'dʒenərət][ɪn] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
I believe the smaller vessels are degenerating in several parts of the
我 相信 这 较小的 船只 是 退化的 在 一些 部分 的 这
['væskjələ(r)]['eəriə] ,
vascular area ,
血管 区域 ,

我认为血管区域的多个部位的小血管正在退化。

[lʌŋ] , [breɪn] , [ænd; ənd] ['kɪdniz] .
lung , brain , and kidneys .
肺 , 脑 , 和 肾脏 .

肺、脑和肾脏。

[wɪð] [ðɪs] [vju:] [ai][hæv; həv] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['klaɪmət] , [ə; eɪ] ['nʌrɪʃɪŋ] ['daɪət] ,
With this view I have suggested a change of climate , a nourishing diet ,
和 这 看法 我 有 建议 一个 改变 的 气候 , 一个 滋养 饮食 ,

基于这种观点，我建议改变气候，并提供营养丰富的饮食。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] , [ænd; ənd][ai] [trʌst] [ɪk'spektɪd] ,
etc . ; and it is to be hoped , and I trust expected ,
ETC . ; 和 它 是 到 是 希望 , 和 我 相信 预期的 ,

等等；而且这是可以期待的，我相信也是可以预见的。

[ðæt] [baɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['haɪdʒi:n] , [ɪn'tɜ:n(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜ:n(ə)l] ,
that by great attention to the conditions of hygiene , internal and external ,
那 经过 伟大的 注意力 到 这 状况 的 卫生 , 内部的 和 外部的 ,

通过高度重视内部和外部卫生条件，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'tɑ:dɪd] .
the progress of degeneration may be retarded .
这 进步 的 退化 可能 是 弱智 .

退化进程可能会被延缓。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn] , [ɪn'kri:sɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ri:nl]
I have no doubt you will find , as time goes on , increasing evidence of renal
我 有 不 怀疑 你 将要 寻找 , 作为 时间 去 在 , 增加 证据 的 肾脏
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

我毫不怀疑，随着时间的推移，你会发现越来越多的肾脏变化证据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːz] ,
but this is rather a coincidence and consequence than a cause ,
但 这 是 相当 一个 巧合 和 结果 比 一个 原因 ，

但这与其说是原因，不如说是巧合和结果。

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [wen] [ðə; ði] [ˈriːnl] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,
though no doubt when the renal change has reached a certain point ,
尽管 不 怀疑 什么时候 这 肾脏 改变 有 达到 一个 肯定 观点 ，

但毫无疑问，当肾脏病变发展到一定程度时，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] [ə; eɪ][ˈfæktə(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈliːʒnz] .
it becomes in its own way a factor of other lesions .
它 变成 在 它是 自己的 方式 一个 因素 的 其他 病变 .

它本身也成为其他病变的一个因素。

[ai][hæv; həv] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ][maɪnd][ɪz] [mʌtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð]
I have troubled you at this length because my mind is much occupied with
我 有 麻烦 你 在 这 长度 因为 我的 头脑 是 很多 占领 和
[ðə; ði] [pəˈθɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
the pathology of these cases ,
这 病理 的 这些 案例 ，

我之所以占用您这么多时间，是因为我一直都在思考这些病例的病理问题。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ] [keɪs] [kæn; kən] , [ɒn][ˈpɜːsən(ə)l] [graʊndz] , [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈaʊə(r)]
and because no case can , on personal grounds , more strongly challenge our
和 因为 不 案件 能 ， 在 个人的 理由 ， 更多的 强烈 挑战 我们的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

因为就个人而言，没有哪个案件比这更能引起我们的关注。

[jɔːz] [ˈveri] [ˈtruːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ，

此致敬礼，

[ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . [gʌl] .
WILLIAM W . GULL .
威廉 W . 鸥 .

威廉·W·古尔。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [waɪlst] [æt; ət] [kæn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒtli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp]
During the spring of 1874 , whilst at Cannes , Mr . Motley had a sharp
期间 这 春天 的 - ， 而 在 戛纳 ， 先生 . 杂色 有 一个 锋利的
[əˈtæk] [ɒv; əv] [nɪˈfraɪtɪs] ,
attack of nephritis ,
攻击 的 肾炎 ，

1874年春天，莫特利先生在戛纳时突发严重的肾炎。

[əˈtendɪd] [wɪð] [ˈfiːvə(r)] ;
attended with fever ;
参加 和 发烧 ；

伴有发热；

[bʌt; bət][ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
but on returning to England in July there was no important change in the
但 在 返回 到 英格兰 在 七月 那里 曾是 不 重要的 改变 在 这
[helθ] .
health .
健康 .

但7月份返回英国后，健康状况没有发生重大变化。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] ['ment(ə)l] [wɜːk] .
The weakness of the side continued , and the inability to undertake any mental work .
这 弱点 的 这 边 持续 , 和 这 无力 到 承担 任何 精神的 工作 .

该队的弱点依然存在，而且无法进行任何脑力活动。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kɑːdiæk] [haɪ'pɜːtrəfi] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
The signs of cardiac hypertrophy were more distinct .
这 标志 的 心脏 肥大 是 更多的 清楚的 .

心脏肥大的迹象更加明显。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ai] [rəʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
In the beginning of the year 1875 I wrote as follows : —
在 这 开始 的 这 年 - 我 写道 作为 跟随 : —

1875年初，我写道：——

['februəri] - , - .
February 20 , 1875 .
二月 - , - .

1875年2月20日。

[maɪ] [dɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , — . . .
MY DEAR Mr . MOTLEY , — . . .
我的 亲爱的 先生 . 杂乱无章 , — . . .

亲爱的莫特利先生，——。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ai][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['steɪb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
The examination I have just made appears to indicate that the main conditions of your health are more stable than they were some months ago ,
这 考试 我 有 只是 制成 出现 到 表明 那 这 主要的 状况 的 你的 健康 是 更多的 稳定的 比 他们 是 一些 几个月 前 ,

我刚才做的检查似乎表明，你目前的主要健康状况比几个月前更加稳定。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
and would therefore be so far in favor of your going to America in the summer ,
和 会 所以 是 所以 远的 在 偏爱 的 你的 去 到 美国 在 这 夏天 ,

因此，我非常赞成你夏天去美国。

[æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] .
as we talked of .
作为 我们 谈话 的 .

正如我们刚才谈到的。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [daʊt] [hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] ['fɜːðə(r)] [dɪs'ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
The ground of my doubt has lain in the possibility of such a trip further disordering the circulation .
这 地面 的 我的 怀疑 有 莱恩 在 这 可能性 的 这样的 一个 旅行 更远 混乱 这 循环 .

我之所以心存疑虑，是因为这样的旅行可能会进一步扰乱血液循环。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [həʊp] , [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [les] [rɪsk] .
Of this , I hope , there is now less risk .
的 这 , 我 希望 , 那里 是 现在 较少的 风险 .

我希望，现在这种风险已经降低了。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] : —
On the 4th of June , 1875 , I received the following letter : —
在 这 4th 的 六月 , - , 我 已收到 这 下列的 信 : —

1875年6月4日，我收到以下信件：——

- [pɑːk] [həʊ'tel] , ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] ,
CALVERLY PARK HOTEL , TUNBRIDGE WELLS ,
- 公园 酒店 , 唐桥 水井 ,

卡尔弗利公园酒店，坦布里奇韦尔斯

[dʒuːn] [fɔːr] , - .
June 4 , 1875 .
六月 4 , - .

1875年6月4日。

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] ['wɪljəm] , — [ai] [hæv; həv] [biːn] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
MY DEAR SIR WILLIAM , — I have been absent from town for a long time ,
我的 亲爱的 先生 威廉 , — 我 有 到过 缺席的 从 镇 为了 一个 长的 时间 ,

亲爱的威廉先生：——我已离开城里很久了，

[bʌt; bət] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 10th .
but am to be there on the 9th and 10th .
但 是 到 是 那里 在 这 9th 和 10th .

但我会在9号和10号到场。

[kʊd; kəd] [ai] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ?
Could I make an appointment with you for either of those days ?
可以 我 制作 一个 预约 和 你 为了 任何一个 的 那些 天 ?

我可以在那两天中的任何一天和您预约吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .
I am anxious to have a full consultation with you before leaving for America .
我 是 焦虑的 到 有 一个 满的 咨询 和 你 前 离开 为了 美国 .

我非常希望能在去美国之前和您进行一次全面的咨询。

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɪz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
Our departure is fixed for the 19th of this month .
我们的 离开 是 固定的 为了 这 19th 的 这 月 .

我们的出发日期定在本月19日。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ɒv; əv] [leɪt] .
I have not been worse than usual of late .
我 有 不是 到过 更糟 比 通常 的 晚的 .

我最近的情况并没有比往常更糟。

[ai] [θɪŋk] [maɪ'self] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['rɑːðə(r)] [strɒŋgə(r)] ,
I think myself , on the contrary , rather stronger ,
我 思考 我 , 在 这 相反 , 相当 更强 ,

相反，我认为自己要坚强得多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
and it is almost impossible for me not to make my visit to America this summer ,
和 它 是 几乎 不可能的 为了 我 不是 到 制作 我的 访问 到 美国 这 夏天 ,

今年夏天我几乎不可能不去美国访问。

[ən'les] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['æbsəluːtli] [prə'hɪbɪt][ˌaɪ 'tiː] .
unless you should absolutely prohibit it .
除非 你 应该 绝对地 禁止 它 .

除非你绝对应该禁止它。

[ɪf] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [suːt] [juː; jʊ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ]['kaɪndli] [sə'dʒest] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ?
If neither of those days should suit you , could you kindly suggest another day ?
如果 两者都不 的 那些 天 应该 套装 你 , 可以 你 亲切地 建议 其他 天 ?

如果您这两个日期都不合适，能否请您推荐另一个日期?

[ai] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ˌem 'iː][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,
I hope , however , you can spare me half an hour on one of those days ,
我 希望 , 然而 , 你 能 空闲的 我 一半 一个 小时 在 一 的 那些 天 ,

不过，我希望您能抽出半个小时时间，在那些日子里。

[æz; əz][ai] [laɪk] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['breɪsɪŋ] [eə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] .
as I like to get as much of this bracing air as I can .
作为 我 喜欢 到 得到 作为 很多 的 这 支撑 空气 作为 我 能 .

因为我喜欢尽可能多地呼吸这种令人精神振奋的空气。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [neɪm] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ɒn][juː; jʊ] ,
Will you kindly name the hour when I may call on you ,
将要 你 亲切地 姓名 这 小时 什么时候 我 可能 称呼 在 你 ,

请问您什么时候可以来拜访您?

[ænd; ənd] [ə'dres] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] .
and address me at this hotel .
和 地址 我 在 这 酒店 .

请到这家酒店与我联系。

[ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['slʌv(ə)nli] [nəʊt] [ɪn]['pens(ə)l] ,
Excuse this slovenly note in pencil ,
原谅 这 邋遢的 笔记 在 铅笔 ,

请原谅我用铅笔潦草写下的字条，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fə'tiːgz] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ɑːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l]
but it fatigues my head and arm much more to sit at a writing - table
但 它 疲劳 我的 头 和 手臂 很多 更多的 到 坐 在 一个 写作 - 桌子
[wɪð] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
with pen and ink .
和 笔 和 墨水 .

但是坐在书桌前用笔和墨水写作，会让我的头部和手臂更加疲劳。

['ɔːlweɪz] [məʊst] [sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Always most sincerely yours ,
总是 最多 真挚地 你的 ,

永远真诚的，您

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] ['wɪljəm] ,
My dear Sir William ,
我的 亲爱的 先生 威廉 ,

我亲爱的威廉爵士，

[dʒeɪ] . [el] . ['mɒtli] .
J . L . MOTLEY .
J . L . 杂乱无章 .

JL MOTLEY。

[ɒn]['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [ai] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] , [ai]
On Mr . Motley's return from America I saw him , and found him , I
在 先生 . 莫特利 返回 从 美国 我 锯 他 , 和 成立 他 , 我

莫特利先生从美国回来后，我见到了他，发现他……

[θɔːt] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈbetə(r)] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [left] [ˈɪŋɡlənd] .
thought , rather better in general health than when he left England .
想法 , 相当 更好的 在 一般的 健康 比 什么时候 他 左边 英格兰 .

感觉他的整体健康状况比离开英国时要好得多。

[ɪn] [dɪˈsembə(r)] , - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒtli] [kənˈsʌltɪd] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] [ɪn]
In December , 1875 , Mr . Motley consulted me for trouble of vision in
在 十二月 , - , 先生 . 杂色 咨询 我 为了 麻烦 的 想象 在
[ˈriːdɪŋ] [ɔː(r)] [ˈwɔːkɪŋ] ,
reading or walking ,
阅读 或者 步行 ,

1875年12月，莫特利先生因阅读或行走时的视力问题前来咨询。

[frɒm; frəm] [senˈseiʃən] [laɪk] [ðəʊz] [prəˈdjuːst] [baɪ] [fleɪks] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [snəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪm]
from sensations like those produced by flakes of falling snow coming between him
从 感觉 喜欢 那些 生产 经过 薄片 的 坠落 雪 未来 之间 他
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] .
and the objects he was looking at .
和 这 对象 他 曾是 寻找 在 .

感觉就像飘落的雪花挡在他和他正在观看的物体之间。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊmən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [məʊst] [ˈeksələnt] [ˈɒkjəlɪst] , [wɒz; wəz] [ðen] [kənˈsʌltɪd] .
Mr . Bowman , one of our most excellent oculists , was then consulted .
先生 . 鲍曼 , 一 的 我们的 最多 出色的 眼科医生 , 曾是 然后 咨询 .

于是，我们咨询了我们最优秀的眼科医生之一鲍曼先生。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbəʊmən] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
Mr . Bowman wrote to me as follows :
先生 . 鲍曼 写道 到 我 作为 跟随 :

鲍曼先生给我写信如下：

" [sʌtʃ] [ˈsɪmptəmz] [æz; əz] [ɪɡˈzɪst] [pɔɪnt] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [dɪˈstɜːbd] [ˈretɪnl] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
" Such symptoms as exist point rather to disturbed retinal function than to
" 这样的 症状 作为 存在 观点 相当 到 不安 视网膜 功能 比 到
[ˈeni] [breɪn] - [ˈmɪstʃɪf] .
any brain - mischief .
任何 脑 - 恶作剧 .

“这些症状与其说是大脑出了问题，不如说是视网膜功能紊乱。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [breɪn] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪts] [ˈkaʊntəpɑːt]
quite likely that what you fear for the brain may have had its counterpart
相当 可能 那 什么 你 害怕 为了 这 脑 可能 有 有 它是 对应物
[ɪn] [ðə; ði] [nɜːv] - [stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
in the nerve - structures of the eye ,
在 这 神经 - 结构 的 这 眼睛 ,

你所担心的脑部问题很可能在眼部神经结构中也有对应的表现。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ʃɔːt] - [ˈsaɪtɪd] , [ðɪs] [ˈtendənsi] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈtensɪfaɪd] .
and as he is short - sighted , this tendency may be further intensified .
和 作为 他 是 短的 - 目击者 , 这 趋势 可能 是 更远 加强 .

而且由于他近视，这种倾向可能会进一步加剧。

" ['mɪstə(r)] . ['bəʊmən] [sə'dʒestid] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz]
" Mr . Bowman suggested no more than such an arrangement of glasses
" 先生 . 鲍曼 建议 不 更多的 比 这样的 一个 安排 的 眼镜
[æz; əz] [mait] [pʊt] [ðə; ði] [aɪz] ,
as might put the eyes ,
作为 可能 放 这 眼睛 ,

鲍曼先生提出的建议仅仅是这样一种眼镜摆放方式，即让眼睛能够……

[wen] [ɪn] [juːz] , ['ʌndə(r)] ['betə(r)] ['ɒptɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
when in use , under better optic conditions .
什么时候 在 使用 , 在下面 更好的 光学 状况 .

使用时，在较好的光学条件下。

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɜːθ] ['nəʊtɪs] .
The year 1876 was passed over without any special change worth notice .
这 年 - 曾是 通过了 超过 没有 任何 特别的 改变 值得 注意 .

1876年过去了，没有发生任何值得注意的特别变化。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
The walking powers were much impeded by the want of control over the
这 步行 权力 是 很多 受阻 经过 这 想 的 控制 超过 这
[raɪt] [leg] .
right leg .
正确的 腿 .

由于无法控制右腿，行走能力大打折扣。

[ðə; ði] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] , [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['iːkwəl] ,
The mind was entirely clear , though Mr . Motley did not feel equal ,
这 头脑 曾是 完全 清除 , 尽管 先生 . 杂色 做过 不是 感觉 平等的 ,

虽然莫特利先生感觉自己并不平等，但他的头脑却非常清醒。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hæd; həd] [biːn] [əd'vaɪzd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪm'self] , [tuː; tə] ['eni] ['lɪtərəri] [wɜːk] .
and indeed had been advised not to apply himself , to any literary work .
和 的确 有 到过 建议 不是 到 申请 他自己 , 到 任何 文学 工作 .

事实上，他曾被建议不要从事任何文学创作。

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [wen] [ai] [hæd; həd] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Occasional conversations , when I had interviews with him on the subject of his
偶然 对话 , 什么时候 我 有 访谈 和 他 在 这 主题 的 他的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

偶尔的谈话，比如我采访他时谈到他的健康状况时，

[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd]
proved that the attack which had weakened the movements of the right side
已证实 那 这 攻击 哪个 有 减弱 这 移动 的 这 正确的 边
[hæd; həd] [nɒt] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['paʊə(r)] .
had not impaired the mental power .
有 不是 受损 这 精神的 力量 .

证明虽然这次攻击削弱了右侧的活动能力，但并没有损害精神力量。

[ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [sɪns] [ai] [fɜːst]
The most noticeable change which had come over Mr . Motley since I first
这 最多 显 改变 哪个 有 来 超过 先生 . 杂色 自从 我 第一的
[njuː] [hɪm] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['mɒtli] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - .
knew him was due to the death of Mrs . Motley in December , 1874 .
知道 他 曾是 到期的 到 这 死亡 的 太太 . 杂色 在 十二月 , - .

自从我认识莫特利先生以来，他最明显的变化是由于莫特利夫人于 1874 年 12 月去世造成的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][fækt][nɒt]['əʊnli] [prə'faʊndli] [dɪ'prest] [hɪm] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [meɪ] [səʊ] [ɪk'spres]
It had in fact not only profoundly depressed him , but , if I may so express
它 有 在 事实 不是 仅有的 深刻地 郁闷 他 , 但 , 如果 我 可能 所以 表达
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

事实上，这件事不仅让他深感沮丧，而且，如果我可以用这个词来表达的话，

[hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .
had removed the centre of his thought to a new world .
有 已移除 这 中心 的 他的 想法 到 一个 新的 世界 .

他将自己的思想中心转移到了一个全新的世界。

[ɪn] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spekjələtɪv] [kaɪnd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['peɪnf(ə)l] [ɪ'vent] ,
In long conversations with me of a speculative kind , after that painful event ,
在 长的 对话 和 我 的 一个 推测性的 种类 , 后 那 痛苦 事件 ,

在那次痛苦的事件发生之后，我们进行了长时间的、带有推测性质的对话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ænd; ənd]
it was plain how much his point of view of the whole course and
它 曾是 清楚的 如何 很多 他的 观点 的 看法 的 这 所有的 课程 和
[rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
relation of things had changed .
关系 的 事物 有 已更改 .

很明显，他对事物发展进程和相互关系的看法发生了多大的变化。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] ['dɔgmətaɪz] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .
His mind was the last to dogmatize on any subject .
他的 头脑 曾是 这 最后的 到 教条化 在 任何 主题 .

他最不可能在任何问题上固执己见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kændɪd][ænd; ənd]['tʃaɪldlaɪk] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ,
There was a candid and childlike desire to know ,
那里 曾是 一个 坦率 和 孩子气 欲望 到 知道 ,

有一种坦诚而孩子气的求知欲，

[wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] .
with an equal confession of the incapacity of the human intellect .
和 一个 平等的 忏悔 的 这 无能力 的 这 人类 智力 .

同时承认人类智力的局限性。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hiː; hi] [juːst] ,
I wish I could recall the actual expressions he used ,
我 希望 我 可以 记起 这 实际的 表达式 他 用过的 ,

我真希望我能记起他当时具体用了哪些措辞。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [wel] ['steɪtɪd] [baɪ] ['hʊkə(r)] [ɪn]
but the sense was that which has been so well stated by Hooker in
但 这 感觉 曾是 那 哪个 有 到过 所以 出色地 声明 经过 妓女 在
[kən'kluːdɪŋ] [æn; ən] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,
concluding an exhortation against the pride of the human intellect ,
总结 一个 讲道 反对 这 自豪 的 这 人类 智力 ,

但其含义与胡克在反对人类智力骄傲的劝诫中总结时所阐述的非常一致。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] : —
where he remarks : —
在哪里 他 评论 : —

他在那里评论道：——

" ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [breɪn] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [weɪd] [fɑː(r)]['ɪntuː]
" Dangerous it were for the feeble brain of man to wade far into
" 危险的 它 是 为了 这 微弱 脑 的 男人 到 涉水 远的 进入
[ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] ;
the doings of the Most High ;
这 行为 的 这 最多 高的 ;

“人类脆弱的头脑贸然涉足至高者的作为，是十分危险的；

[huːm] [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [biː; bi][laɪf] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
whom although to know be life , and joy to make mention of His Name ,
谁 虽然 到 知道 是 生活 , 和 喜悦 到 制作 提到 的 他的 姓名 ,

虽然认识祂就是生命，并且因提及祂的名而感到喜乐，

[jet] ['aʊə(r)] ['saʊndɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] , [nɒt] [ɪn'diːd] [æz; əz][hiː; hi]
yet our soundest knowledge is to know that we know Him , not indeed as He
然而 我们的 最响亮的 知识 是 到 知道 那 我们 知道 他 , 不是 的确 作为 他
[ɪz] ,
is ,
是 ,

然而，我们最可靠的认知是知道我们认识祂，而不是真正认识祂的本来面目。

['naɪðə(r)][kæn; kən] [nəʊ] [hɪm] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['seɪfɪst] ['eləkwəns] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] [ɪz]['aʊə(r)] ['saɪləns]
neither can know Him ; and our safest eloquence concerning Him is our silence
两者都不 能 知道 他 ; 和 我们的 最安全 口才 有关 他 是 我们的 沉默
,
,
,

他们都无法认识祂；而我们面对祂最安全的表达方式就是保持沉默。

[wen] [wiː; wi] [kən'fes] [wɪ'ðaʊt] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [ɪz][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs]
when we confess without confession that His glory is inexplicable , His greatness
什么时候 我们 承认 没有 忏悔 那 他的 荣耀 是 无法解释的 , 他的 伟大
[ə'bʌv] ['aʊə(r)][kə'pæsəti][ænd; ənd] [riːtʃ] .
above our capacity and reach .
多于 我们的 容量 和 抵达 .

当我们无需忏悔就能承认祂的荣耀是无法解释的，祂的伟大超越了我们的能力和理解范围。

[hiː; hi][ɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wiː; wi][ə'pɒn] [ɜːθ] ; ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi]
He is above and we upon earth ; therefore it behoveth our words to be
他 是 多于 和 我们 之上 地球 ; 所以 它 应当 我们的 字 到 是
['weəri][ænd; ənd] [fjuː] .
wary and few .
警惕 和 很少 .

祂在天上，我们在地上；因此，我们的言语应当谨慎，言简意赅。

" ['mɪsɪz] . [mɑːtliːz] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,
" Mrs . Motley's illness was not a long one ,
" 太太 . 莫特利 疾病 曾是 不是 一个 长的 一 ,

莫特利太太的病程并不长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪts] [kɔːs] [kʊd; kəd] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi]
and the nature of it was such that its course could with certainty be
和 这 自然 的 它 曾是 这样的 那 它是 课程 可以 和 肯定 是
[prɪ'dɪktɪd] .
predicted .
预测 .

而且它的性质决定了它的进程是可以肯定地预测的。

['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
Mr . Motley and her children passed the remaining days of her life
先生 . 杂色 和 她 孩子们 通过了 这 其余的 天 的 她 生活

, [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
, extending over about a month ,
, 扩展 超过 关于 一个 月 ,

莫特利先生和她的孩子们陪伴她度过了余生，大约持续了一个月。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]['ʌndə(r)] ['stændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [pɑːt]
with her , in the mutual under standing that she was soon to part
和 她 , 在 这 相互的 在下面 常设 那 她 曾是 很快 到 部分

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

她和他们之间心照不宣地知道，她很快就要和他们分开了。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪɡ'zɔːstʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The character of the illness , and the natural exhaustion of her
这 特点 的 这 疾病 , 和 这 自然的 疲惫 的 她

[streŋθ] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] ,
strength by suffering ,
力量 经过 痛苦 ,

疾病的性质，以及她因痛苦而自然耗尽的体力，

['les(ə)nd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] [lɒs] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
lessened the shock of her death , though not the loss , to those who
减少 这 震惊 的 她 死亡 , 尽管 不是 这 损失 , 到 那些 WHO

[sə'vaivd] [hɜː(r); hə(r)] .
survived her .
幸存下来 她 .

她去世的打击减轻了幸存者的悲痛，但并没有减轻失去她的痛苦。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
The last time I saw Mr . Motley was , I believe , about two months before his
这 最后的 时间 我 锯 先生 . 杂色 曾是 , 我 相信 , 关于 二 几个月 前 他的

[deθ] ,
death ,
死亡 ,

我记得最后一次见到莫特利先生大约是在他去世前两个月。

[mɑːtʃ] - , - .
March 28 , 1877 .
行进 - , - .

1877年3月28日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] ,
There was no great change in his health ,
那里 曾是 不 伟大的 改变 在 他的 健康 ,

他的身体状况没有太大变化。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [sen'seiʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
but he complained of indescribable sensations in his nervous system ,
但 他 抱怨 的 无法形容 感觉 在 他的 紧张的 系统 ,

但他抱怨说他的神经系统出现了难以形容的感觉。

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,
and felt as if losing the whole power of walking ,
和 毛毡 作为 如果 输 这 所有的 力量 的 步行 ,

感觉自己好像失去了行走的能力，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒbviəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [geɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʃɔːtə] ['dɪstənsɪz]
but this was not obvious in his gait , although he walked shorter distances
但 这 曾是 不是 明显的 在 他的 步态 , 虽然 他 步行 较短 距离
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

但从他的步态上看，这一点并不明显，尽管他行走的距离比以前短了。

[ai] [hɜːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmənd] [ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ]
I heard no more of him until I was suddenly summoned on the 29th of May
我 听到 不 更多的 的 他 直到 我 曾是 突然 被召唤 在 这 29th 的 可能
['ɪntuː] ['devənʃə] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
into Devonshire to see him .
进入 德文郡 到 看 他 .

之后我就再也没有听到他的消息，直到 5 月 29 日我突然被召到德文郡去见他。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [ai] [rɪ'siːvd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɜːdʒənt] ,
The telegram I received was so urgent ,
这 电报 我 已收到 曾是 所以 紧迫的 ,

我收到的电报非常紧急。

[ðæt] [ai] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] ['rʌptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] ,
that I suspected some rupture of a blood - vessel in the brain ,
那 我 怀疑 一些 破裂 的 一个 血 - 血管 在 这 脑 ,

我怀疑是脑部血管破裂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [riːtʃ] [hɪm] [ə'laɪv] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .
and that I should hardly reach him alive ; and this was the case .
和 那 我 应该 几乎 抵达 他 活 ; 和 这 曾是 这 案件 .

我几乎不可能活着到达他那里；事实也的确如此。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['feɪntnəs] ,
About two o'clock in the day he complained of a feeling of faintness ,
关于 二 点钟 在 这 天 他 抱怨 的 一个 感觉 的 模糊 ,

下午两点左右，他抱怨说感觉头晕。

[sed] [hiː; hi] [felt] [ɪl] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] ;
said he felt ill and should not recover ;
说 他 毛毡 患病的 和 应该 不是 恢复 ;

他说他感觉身体不适，可能无法康复；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [ɪn'sensəb(ə)l] [wɪð] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌɪngrə'ves(ə)nt] ['æpəpleksi]
and in a few minutes was insensible with symptoms of ingravescent apoplexy
和 在 一个 很少 分钟 曾是 麻木不仁 和 症状 的 凹陷的 中风
.
.
.

几分钟后，他便失去知觉，出现急性中风症状。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stensɪv] ['hemərɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [breɪn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [pəʊst] - ['mɔːrtəm]
There was extensive haemorrhage into the brain , as shown by post - mortem
那里 曾是 广泛的 出血 进入 这 脑 , 作为 所示 经过 邮政 - 死亡
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [ˌæθə'rɒmətəs] .
examination , the cerebral vessels being atheromatous .
考试 , 这 大脑 船只 存在 动脉粥样硬化的 .

尸检结果显示，脑部大面积出血，脑血管动脉粥样硬化。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['hemərɪdʒ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lætərəl] ['ventrɪklz] ,
The fatal haemorrhage had occurred into the lateral ventricles ,
这 致命的 出血 有 发生 进入 这 侧 心室 ,

致命性出血发生在侧脑室。

[frɒm; frəm] ['rʌptʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [sə'ri:brəl] ['ɑ:təɹiz] .
from rupture of one of the middle cerebral arteries .
从 破裂 的 一 的 这 中间 大脑 动脉 .

由大脑中动脉破裂引起。

[ai] [ˌeɪ 'em] , [maɪ] [dɪə(r)] [sɜ:(r)] ,
I am , my dear Sir ,
我 是 , 我的 亲爱的 先生 ,

我是，我亲爱的先生。

[jɔ:z] ['veri] ['tru:li] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

['wɪljəm] ['dʌblju:] . [gʌl] .
WILLIAM W . GULL .
威廉 W . 鸥 .

威廉·W·古尔。

[i:] .
E .
E .

E.

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [sə'saɪəti] .
FROM THE PROCEEDINGS OF THE MASSACHUSETTS SOCIETY .
从 这 诉讼程序 的 这 马萨诸塞州 社会 .

摘自马萨诸塞州学会会议记录。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [held] [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] , [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [dʒu:n] ,
At a meeting of the Massachusetts Historical Society , held on Thursday , the 14th of June ,
在 一个 会议 的 这 马萨诸塞州 历史 社会 , 握住 在 周四 , 这 14th 的 六月 ,

在6月14日星期四举行的马萨诸塞州历史学会会议上，

- , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['mi:tɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
1877 , after the reading of the records of the preceding meeting , the president ,
- , 后 这 阅读 的 这 记录 的 这 前 会议 , 这 总统 ,

1877年，在宣读了上次会议的记录后，主席

[ðə; ði] [ɒn] . ['rɒbət] [si:] . ['wɪnθrəp] , [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
the Hon . Robert C . Winthrop , spoke as follows :
这 尊敬的 . 罗伯特 C . 温斯罗普 , 辐 作为 跟随 :

尊敬的罗伯特·C·温斯罗普先生发表了如下讲话：

" ['aʊə(r)] [fɜ:st] [θɔ:ts] [tu:; tə] - [deɪ] , ['dʒentlmən] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [ə'gen] ['welkəm] [tu:; tə] [ði:z] [hɔ:lz] .
" Our first thoughts to - day , gentlemen , are of those whom we may not again welcome to these halls .
" 我们的 第一的 想法 到 - 天 , 先生们 , 是 的 那些 谁 我们 可能 不是 再次 欢迎 到 这些 大厅 .

“各位先生，今天我们首先想到的是那些我们可能不会再欢迎来到这座大厅的人。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪn] [nəʊ] [mu:d] , ['sɜ:t(ə)nli] ,
We shall be in no mood , certainly ,
我们 将 是 在 不 情绪 , 当然 ,

我们肯定不会有心情，

[fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ɒn]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]
for entering on other subjects this morning until we have given some
为了 进入 在 其他 主题 这 早晨 直到 我们 有 给定 一些
[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [diːp] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [lɒs] — [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
expression to our deep sense of the loss — the double loss — which our
表达 到 我们的 深的 感觉 的 这 损失 — 这 双倍的 损失 — 哪个 我们的
[sə'saɪəti][hæz; həz] [sə'steɪnd] [sɪns] ['aʊə(r)][lɑːst] ['mʌnθli] ['miːtɪŋ] .
Society has sustained since our last monthly meeting .
社会 有 持续 自从 我们的 最后的 月度 会议 .

今天上午我们先讨论其他话题，然后再表达我们对自上次月度会议以来本协会所遭受的损失——双重损失——的深切感受。

" — [['edmənd] ['kwinsi] [daɪd] [meɪ] - .
" — [Edmund Quincy died May 17 .
" — [埃德蒙 昆西 死亡 可能 - .

“——[埃德蒙·昆西于5月17日去世。

[dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli] [daɪd] [meɪ] - .]
John Lothrop Motley died May 29 .]
约翰 洛思罗普 杂色 死亡 可能 - .]

约翰·洛思罗普·莫特利于5月29日去世。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['kwinsi] ,
After a most interesting and cordial tribute to his friend , Mr . Quincy ,
后 一个 最多 有趣的 和 亲切 贡 到 他的 朋友 , 先生 . 昆西 ,

在对他的朋友昆西先生致以最有趣、最真挚的敬意之后，

['mɪstə(r)] . ['wɪnθrəp] [kən'tɪnjuːd] :
Mr . Winthrop continued :
先生 . 温斯罗普 持续 :

温斯罗普先生继续说道：

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['mɒtli] , [kæn; kən] ['hɑːdli] [hæv; həv]
" The death of our distinguished associate , Motley , can hardly have
" 这 死亡 的 我们的 杰出的 联系 , 杂色 , 能 几乎 有
['teɪkən] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][baɪ] [sə'praɪz] .
taken many of us by surprise .
已采取 许多 的 我们 经过 惊喜 .

“我们杰出的同事莫特利的去世，想必并没有让很多人感到意外。”

['sʌd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ə'kʌrəns] ,
Sudden at the moment of its occurrence ,
突然 在 这 片刻 的 它是 发生 ,

在事件发生的那一刻，突然地，

[wiː; wi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] .
we had long been more or less prepared for it by his failing health .
我们 有 长的 到过 更多的 或者 较少的 准备 为了 它 经过 他的 失败 健康 .

他的健康状况一直每况愈下，我们早就对此有所准备。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm]
It must , indeed , have been quite too evident to those who had seen him
它 必须 , 的确 , 有 到过 相当 也 明显 到 那些 WHO 有 已见 他
,
,
,

对于那些见过他的人来说，这一点肯定非常明显。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
during the last two or three years , that his life - work was finished .
期间 这 最后的 二 或者 三 年 , 那 他的 生活 - 工作 曾是 完成的 .

在过去的两三年里，他完成了毕生心血。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .
I think he so regarded it himself .
我 思考 他 所以 认为 它 他自己 .

我认为他自己也是这么认为的。

" [həʊps] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
" Hopes may have been occasionally revived in the hearts of his friends ,
" 希望 可能 有 到过 偶尔 复活 在 这 心 的 他的 朋友们 ,

“他的朋友们心中或许偶尔会重燃希望，”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ,
and even in his own heart ,
和 甚至 在 他的 自己的 心 ,

甚至在他自己的内心深处，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
that his long - cherished purpose of completing a History of the Thirty Years ' War ,
那 他的 长的 - 珍爱 目的 的 完成 一个 历史 的 这 三十 年 - 战争 ,

他长期以来一直渴望完成一部关于三十年战争史的著作，

[æz; əz][ðə; ði][grænd] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['leibə] ,
as the grand consummation of his historical labors ,
作为 这 盛大 圆房 的 他的 历史 劳动 ,

作为他历史性事业的伟大总结，

— [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prelˌjuːdz][ænd; ənd] ['əʊvətjˌɔːz] ,
— for which all his other volumes seemed to him to have been but the preludes and overtures ,
— 为了 哪个 全部 他的 其他 卷 似乎 到 他 到 有 到过 但 这 前奏 和 序曲 ,

——在他看来，他其他的所有著作都不过是这部作品的序曲和前奏而已。

— [mait] [stɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
— might still be accomplished .
— 可能 仍然 是 完成 .

——或许还能实现。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [həʊps] , [feɪnt] [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tæk] , [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [daɪd] [ə'weɪ] .
But such hopes , faint and flickering from his first attack , had well - nigh died away .
但 这样的 希望 , 头晕的 和 闪烁 从 他的 第一的 攻击 , 有 出色地 - 夜 死亡 离开 .

但这些希望，从他第一次进攻时就已微弱而摇曳不定，如今几乎已经完全消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['prɛskəts] [həʊps] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd] ,
They were like Prescott's hopes of completing his ' Philip the Second ,
他们 是 喜欢 普雷斯科特的 希望 的 完成 他的 - 菲利普 这 第二 ,

它们就像普雷斯科特完成他的“菲利普二世”号帆船的希望一样。

- [ɔː(r)] [laɪk] [mə'kɔːliz] [həʊps] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] . -
' or like Macaulay's hopes of finishing his brilliant ' History of England . '
- 或者 喜欢 麦考利 希望 的 精加工 他的 杰出的 - 历史 的 英格兰 . -

或者就像麦考利希望完成他那部杰出的《英国史》一样。

" [bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ]
" But great as may be the loss to literature of such a crowning
" 但 伟大的 作为 可能 是 这 损失 到 文学 的 这样的 一个 加冕
[wɜːk] [frɒm; frəm] [mɑːtliːz] [pen] ,
work from Motley's pen ,
工作 从 莫特利 笔 ，

“然而，莫特利这样一部巅峰之作的离世，对文学而言无疑是巨大的损失，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪm] .
it was by no means necessary to the completeness of his own fame .
它 曾是 经过 不 方法 必要的 到 这 完整性 的 他的 自己的 名声 .

这并非他名声圆满的必要条件。

[hɪz; ɪz] - [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , - [hɪz; ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
His ' Rise of the Dutch Republic , ' his ' History of the United Netherlands
他的 - 上升 的 这 荷兰语 共和国 , - 他的 - 历史 的 这 团结的 荷兰
,
,
,

他的《荷兰共和国的崛起》、他的《荷兰联合王国史》

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] ['bɑrnəˌvɛld] , - [hæd; həd] [ə'bʌndəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]
' and his ' Life of John of Barneveld , ' had abundantly established his
- 和 他的 - 生活 的 约翰 的 巴内维尔德 , - 有 大量 已确立的 他的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
reputation ,
名声 ,

他的《约翰·巴内维尔德传》以及《约翰·巴内维尔德传》已经充分确立了他的声誉。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [hɪ'stɔːriənz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and given him a fixed place among the most eminent historians of our
和 给定 他 一个 固定的 地方 之中 这 最多 杰出 历史学家 的 我们的
['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] .
country and of our age .
国家 和 的 我们的 年龄 .

并使他跻身我国乃至我们时代最杰出的历史学家之列。

" [nəʊ] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] ,
" No American writer , certainly ,
" 不 美国人 作家 , 当然 ,

“当然，没有哪个美国作家是这样的。”

[hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skɑːlərz]
has secured a wider recognition or a higher appreciation from the scholars
有 安全 一个 更广泛 认出 或者 一个 更高 欣赏 从 这 学者们
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
of the Old World .
的 这 老的 世界 .

已获得旧世界学者的更广泛认可或更高评价。

[ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv]
The universities of England and the learned societies of Europe have
这 大学 的 英格兰 和 这 学习 社会 的 欧洲 有
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][ðeə(r)]['lɑːdʒɪst] ['ɑːnərz] .
bestowed upon him their largest honors .
授予 之上 他 他们的 最大 荣誉 .

英国各大学和欧洲各学术团体都授予了他最高荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['pærɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]
It happened to me to be in Paris when he was first chosen a
它 发生 到 我 到 是 在 巴黎 什么时候 他 曾是 第一的 选定 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
corresponding member of the Institute ,
相应的 成员 的 这 研究所 ,

他首次被选为该研究所通讯院士时，我恰好在巴黎。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['kænvəs] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs]
and when his claims were canvassed with the freedom and earnestness
和 什么时候 他的 索赔 是 拉票 和 这 自由 和 认真
[wɪtʃ] [pɪ'kjuːliəli] ['kærəktəraɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kændɪdəsi] [ɪn] [frɑːns] .
which peculiarly characterize such a candidacy in France .
哪个 奇特地 描述 这样的 一个 候选资格 在 法国 .

当他以法国候选人特有的自由和真诚的态度提出自己的主张时，这种自由和真诚就显得尤为突出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːk] [hæd; həd] [meɪd]
There was no mistaking the profound impression which his first work had made
那里 曾是 不 误会 这 深刻的 印象 哪个 他的 第一的 工作 有 制成
[ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [gɪ'zoʊ] [ænd; ənd] [mɪ'ɲeɪ] .
on the minds of such men as Guizot and Mignet .
在 这 思想 的 这样的 男人 作为 基佐 和 米格内特 .

他的第一部作品给基佐和米涅等人留下了深刻的印象，这一点毋庸置疑。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [pɑːst] ,
Within a year or two past ,
之内 一个 年 或者 二 过去的 ,

在过去一两年内，

[ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] ['ɒnə(r)] [hæz; həz] [biːn] [əw'ɔːdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] .
a still higher honor has been awarded him from the same source .
一个 仍然 更高 荣誉 有 到过 获奖 他 从 这 相同的 来源 .

同一机构还授予了他更高的荣誉。

[ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['fɒrən]
The journals not long ago announced his election as one of the six foreign
这 期刊 不是 长的 前 宣布 他的 选举 作为 一 的 这 六 外国的
[ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
associates of the French Academy of Moral and Political Sciences ,
同事 的 这 法语 学院 的 道德 和 政治的 科学 ,

不久前，期刊宣布他当选为法国道德与政治科学院六位外籍院士之一。

— [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] ['preskət] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [hæd; həd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd]
— a distinction which Prescott would probably have attained had he lived
— 一个 区别 哪个 普雷斯科特 会 大概 有 已达到 有 他 居住地
[ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [lɒŋgə(r)] ,
a few years longer ,
一个 很少 年 更长 ,

如果普雷斯科特能再多活几年，他很可能也会获得这项殊荣。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ai] [bɪ'liːv] ,
until there was a vacancy , but which , as a matter of fact , I believe ,
直到 那里 曾是 一个 空缺 , 但 哪个 , 作为 一个 事情 的 事实 , 我 相信 ,

直到出现空缺为止，但事实上，我认为，

['mɒtli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'merɪkən] ['raɪtə(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [leɪt] ['edwəd] ['lɪvɪŋstən] , [ɒv; əv]
Motley was the only American writer , except the late Edward Livingston , of
杂色 曾是 这 仅有的 美国人 作家 , 除了 这 晚的 爱德华 利文斯顿 , 的
[luˌiːzi'ænə] , [huː] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪd] .
Louisiana , who has actually enjoyed .
路易斯安那州 , WHO 有 实际上 享受 .

除了已故的路易斯安那州作家爱德华·利文斯顿之外，莫特利是唯一一位真正享受过这种待遇的美国作家。

" [rɪ'zaɪdɪŋ] [mʌtʃ] [ə'brɔ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [pə'sju:ɪŋ] [hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ,
" Residing much abroad , for the purpose of pursuing his historical researches ,
" 居住 很多 国外 , 为了 这 目的 的 追求 他的 历史 研究 ,

“为了进行历史研究，他长期居住在国外，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt]
he had become the associate and friend of the most eminent
他 有 变得 这 联系 和 朋友 的 这 最多 杰出
['lɪtərəri] [men] [ɪn]['ɔ:lməʊst] [ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
literary men in almost all parts of the world ,
文学 男人 在 几乎 全部 部分 的 这 世界 ,

他与世界各地最杰出的文学家都成了朋友和同事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mænəz] [hæd; həd] [meɪd]
and the singular charms of his conversation and manners had made
和 这 单数 魅力 的 他的 对话 和 礼仪 有 制成
[hɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [gest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] ['sɜ:klz] .
him a favorite guest in the most refined and exalted circles .
他 一个 最喜欢的 客人 在 这 最多 精制 和 崇高 界 .

他谈吐举止的独特魅力，使他成为最优雅、最高雅的社交圈中最受欢迎的客人。

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['pʌblɪk] [laɪf] ,
" Of his relations to political and public life ,
" 的 他的 关系 到 政治的 和 民众 生活 ,

“关于他与政治和公共生活的关系，

[ðɪs] [ɪz] ['hɑ:dli] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔ:(r)][ðə; ði]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)] ['spi:kɪŋ] [ɪn]['di:teɪl] .
this is hardly the occasion or the moment for speaking in detail .
这 是 几乎 这 场合 或者 这 片刻 为了 请讲 在 细节 .

现在显然不是详细讨论的场合或时机。

[ˌmɪskən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [in'dʒʌstis] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'vɜ:biəl] [lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['ɒkjupaɪ]
Misconstructions and injustices are the proverbial lot of those who occupy
误解 和 不公正 是 这 谚语 很多 的 那些 WHO 占据
['emɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
eminent position .
杰出 位置 .

误解和不公正，是那些身居高位者的必然命运。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dju:k] [ɒv; əv] [vi'enə] , [ɪf] [ai] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , [hu:m] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]
It was a duke of Vienna , if I remember rightly , whom Shakespeare , in his
它 曾是 一个 公爵 的 维也纳 , 如果 我 记住 没错 , 谁 莎士比亚 , 在 他的
- ['meʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒə(r)] ,
' Measure for Measure ,
- 措施 为了 措施 ,

如果我没记错的话，莎士比亚在他的《一报还一报》中描写的是维也纳的一位公爵。

- [ˌintrə'dju:sis][æz; əz] [ik'skleim] , —
' introduces as exclaiming , —
- 介绍 作为 惊呼 , —

'介绍时惊呼道，——

- [əʊ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [aɪz]
' O place and greatness , millions of false eyes
- 哦 地方 和 伟大 , 百万 的 错误的 眼睛

哦，地方和伟大，无数虚假的眼睛

[ɑ:(r); ə(r)] [stʌk] [ə'pɒn] [ði:] !
Are stuck upon thee !
是 卡住 之上 你 !

都迷上你了！

['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːt]
Volumes of report
卷 的 报告

报告卷数

[rʌn] [wɪð] [ðiːz] [fɔːls] [ænd; ənd][məʊst] [kən'treərɪəs] [kwests]
Run with these false and most contrarious quests
跑步 和 这些 错误的 和 最多 相反的 任务

跟随这些虚假且最矛盾的任务奔跑

[ə'pɒn] [ðaɪ] [' duː ɪŋz] !
Upon thy doings !
之上 你的 行为 !

你的所作所为！

['θaʊz(ə)nd] - ['steɪpiːz][ɒv; əv] [wɪt]
Thousand ' stapes of wit
千 - 镫骨 的 有

千句机智的箴言

[meɪk] [ðiː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪd(ə)l] [driːm] ,
Make thee the father of their idle dream ,
制作 你 这 父亲 的 他们的 闲置的 梦 ,

让你成为他们虚幻梦想的父亲，

[ænd; ənd] [ræk] [ðiː] [ɪn][ðeə(r)] ['fænsiz] ! -
And rack thee in their fancies ! '
和 架子 你 在 他们的 幻想 ! -

让他们的幻想折磨你吧！

" [ai][fɔː'beə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
" I forbear from all application of the lines .
" 我 忍耐 从 全部 应用 的 这 线条 .

"我放弃一切使用这些线条。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
It is enough for me ,
它 是 足够的 为了 我 ,

对我来说这就足够了。

['sɜːt(ə)nli] , [tuː; tə] [seɪ] [hɪə(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]
certainly , to say here , to - day , that our country was proud to be
当然 , 到 说 这里 , 到 - 天 , 那 我们的 国家 曾是 自豪的 到 是

当然，今天在这里，我们可以说，我们国家为此感到自豪。

[ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [vi'enə] [ænd; ənd] ['lʌndən] [sək'sesɪvli] [baɪ][ə; eɪ]
represented at the courts of Vienna and London successively by a
代表 在 这 法院 的 维也纳 和 伦敦 依次 经过 一个

在维也纳和伦敦的法庭上，先后由一名律师代表。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , [ænd; ənd]
gentleman of so much culture and accomplishment as Mr . Motley , and
绅士 的 所以 很多 文化 和 成就 作为 先生 . 杂色 , 和

莫特利先生是一位极具文化修养和卓越成就的绅士，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] [baɪ][ˌjuː 'es]
that the circumstances of his recall were deeply regretted by us
那 这 情况 的 他的 记起 是 深 后悔 经过 我们

我们对他被召回的情况深感遗憾。

[ɔːl] .
all .
全部 .

全部。

" [hɪz; ɪz] [feɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['æksɪdənts] ,
" His fame , however , was quite beyond the reach of any such accidents ,
" 他的 名声 , 然而 , 曾是 相当 超过 这 抵达 的 任何 这样的 事故 ,

然而，他的名望完全不受此类意外事故的影响。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [nɔː(r)] [ɪm'peəd] [baɪ] [ə'pɔɪntmənts] [ɔː(r)] [rɪ'mʊvl] .
and could neither be enhanced nor impaired by appointments or removals .
和 可以 两者都不 是 增强型 也不 受损 经过 预约 或者 搬家 .

任命或撤换既不会增强也不会损害。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [hɪ'stɔːriən] [wiː; wi] [peɪ] [hɪm] ['aʊə(r)] [ju'nænɪməs] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,
As a powerful and brilliant historian we pay him our unanimous tribute of admiration and regret ,
作为 一个 强大的 和 杰出的 历史学家 我们 支付 他 我们的 一致 贡 的 钦佩 和 后悔 ,

作为一位杰出的历史学家，我们一致对他表示敬佩和惋惜。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['meməriz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['preskət] [ænd; ənd] ['ɜːvɪŋ] .
and give him a place in our memories by the side of Prescott and Irving .
和 给 他 一个 地方 在 我们的 回忆 经过 这 边 的 普雷斯科特 和 欧文 .

让他和普雷斯科特、欧文一起，在我们心中占有一席之地。

[ai] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [lə'ment] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [frend] .
I do not forget how many of us lament him , also , as a cherished friend .
我 做 不是 忘记 如何 许多 的 我们 哀叹 他 , 还 , 作为 一个 珍爱 朋友 .

我不会忘记我们当中有多少人像我们一样，为他这位挚友而感到悲痛。

" [hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] 29th ['ʌltɪˌməʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['mɪsɪz] . ['ʃəridən] ,
" He died on the 29th ultimo , at the house of his daughter , Mrs . Sheridan ,
" 他 死亡 在 这 29th ultimo , 在 这 房子 的 他的 女儿 , 太太 . 谢里丹 ,

"他于上月29日去世，地点是他女儿谢里丹夫人的家中。"

[ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz] [peɪd] , [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,
in Dorsetshire , England , and an impressive tribute to his memory was paid , in Westminster Abbey ,
在 多塞特郡 , 英格兰 , 和 一个 感人的 贡 到 他的 记忆 曾是 有薪酬的 , 在 威斯敏斯特 修道院 ,

在英国多塞特郡，人们为他举行了隆重的悼念仪式，并在威斯敏斯特教堂表达了对他的缅怀之情。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɒnərəri] ['membə(r)] , [diːn] ['stænli] .
on the following Sunday , by our Honorary Member , Dean Stanley .
在 这 下列的 星期日 , 经过 我们的 名誉 成员 , 院长 斯坦利 .

接下来的星期日，由我们的荣誉会员斯坦利院长主持。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] , [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [lɪps] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,
Such a tribute , from such lips , and with such surroundings ,
这样的 一个 贡 , 从 这样的 嘴唇 , 和 和 这样的 周围环境 ,

如此赞誉，出自如此之人之口，置身于如此环境之中，

[liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['juːlədʒi] .
leaves nothing to be desired in the way of eulogy .
树叶 没有什么 到 是 想要的 在 这 方式 的 颂 .

就悼词而言，无可挑剔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['kɛnsəl] [griːn] ['semətri] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
He was buried in Kensal Green Cemetery , by the side of his beloved wife .
他 曾是 埋葬 在 肯萨尔 绿色的 公墓 , 经过 这 边 的 他的 心爱 妻子 .

他被安葬在肯萨尔格林公墓，与他挚爱的妻子长眠于此。

" [wʌn] [mait] [wel] [seɪ] [ɒv; əv] ['mɒtli] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɒv; əv] ['preskət] ,
" One might well say of Motley precisely what he said of Prescott ,
" 一 可能 出色地 说 的 杂色 恰恰 什么 他 说 的 普雷斯科特 ,

"人们完全可以用莫特利评价普雷斯科特的方式来评价他,

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [rəʊm] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['eimən] ,
in a letter from Rome to our associate , Mr . William Amory ,
在 一个 信 从 罗马 到 我们的 联系 , 先生 . 威廉 阿莫里 ,
[ɪ'miːdiətli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['prɛskəts] [deθ] :
immediately on hearing of Prescott's death :
立即地 在 听力 的 普雷斯科特的 死亡 :

在得知普雷斯科特去世的消息后,罗马立即写信给我们的同事威廉·阿莫里先生:

- [ai] [fiːl] [ɪnɪksp'resəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — ['spiːkɪŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] ['pjʊəli] [frɒm; frəm]
' I feel inexpressibly disappointed — speaking now for an instant purely from
- 我 感觉 难以言喻地 失望的 — 请讲 现在 为了 一个 立即的 纯粹 从
[ə; eɪ] ['lɪtərəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] — [ðæt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] ['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
a literary point of view — that the noble and crowning monument of his
一个 文学 观点 的 看法 — 那 这 高贵 和 加冕 纪念碑 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

"我感到无比失望——此刻仅从文学角度而言——他一生中最崇高、最辉煌的丰碑,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [sʌtʃ] ['mæsɪv] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
for which he had laid such massive foundations ,
为了 哪个 他 有 铺设 这样的 大量的 基础 ,

他为此奠定了如此巨大的基础,

[ænd; ənd][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd]
and the structure of which had been carried forward in such a grand
和 这 结构 的 哪个 有 到过 携带 向前 在 这样的 一个 盛大
[ænd; ənd] ['mɑːstəli] ['mænə(r)] ,
and masterly manner ,
和 精湛 方式 ,

而它的架构也以如此宏伟精湛的方式得以延续。

[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ,
must remain uncompleted ,
必须 保持 未完成 ,

必须保持未完成状态,

[laɪk] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['perɪˌstaɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['temp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
like the unfinished peristyle of some stately and beautiful temple on which the
喜欢 这 未完成 柱廊 的 一些 庄严 和 美丽的 寺庙 在 哪个 这
[naɪt] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendɪd] .
night of time has suddenly descended .
夜晚 的 时间 有 突然 下降 .

就像一座庄严美丽的寺庙中未完工的柱廊,突然间,时间的黑夜降临其上。

[bʌt; bət] , [stɪl] ,
But , still ,
但 , 仍然 ,

但是,即便如此,

[ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ][hænd][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['θʌrəli] ['fɪnɪʃt]
the works which his great and untiring hand had already thoroughly finished
这 作品 哪个 他的 伟大的 和 不懈 手 有 已经 彻底 完成的
[wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ə'test] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] ,
will remain to attest his learning and genius ,
将要 保持 到 证明 他的 学习 和 天才 ,

他用自己伟大而孜孜不倦的双手已经完成的作品,将永远证明他的学识和才华。

— [ə; eɪ] ['preʃəs] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
— a precious and perpetual possession for his country .
— 一个 宝贵的 和 永久 拥有 为了 他的 国家 .

——这是他国家珍贵而永恒的财富。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [naʊ] [kɔːld] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . ['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz] , [huː] [sed] : —
" The President now called on Dr . Oliver Wendell Holmes , who said : —
" 这 总统 现在 称为 在 博士 . 奥利弗 温德尔 福尔摩斯 , WHO 说 : —

总统随后点名请奥利弗·温德尔·霍姆斯博士发言，霍姆斯博士说道：——

" [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋ]
" The thoughts which suggest themselves upon this occasion are such as belong
" 这 想法 哪个 建议 他们自己 之上 这 场合 是 这样的 作为 属于
[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [frendz] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] ,
to the personal memories of the dear friends whom we have lost ,
到 这 个人的 回忆 的 这 亲爱的 朋友们 谁 我们 有 丢失的 ,

"此时此刻，我脑海中浮现的都是关于我们已故挚友的个人回忆。"

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['leibə] ,
rather than to their literary labors ,
相当 比 到 他们的 文学 劳动 ,

而不是他们的文学创作，

[ðə; ði] [dʒʌst] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːmə(r)] ['aʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
the just tribute to which must wait for a calmer hour than the
这 只是 贡 到 哪个 必须 等待 为了 一个 更平静 小时 比 这
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

对它的恰当致敬，必须等到比现在更平静的时机才能进行。

['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɒn] ['aʊə(r)] [bɪ'riːvmənt] . "
following so closely as it does on our bereavement . "
下列的 所以 密切 作为 它 做 在 我们的 丧亲之痛 . "

它如此密切地关注着我们的丧亲之痛。

" [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['lɪtərəri] ['ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [kɔːld] - ['mɔːrtənz] [həʊp] ;
" His first literary venture of any note was the story called ' Morton's Hope ;
" 他的 第一的 文学 风险投资 的 任何 笔记 曾是 这 故事 称为 - 莫顿 希望 ;

"他第一部值得一提的文学作品是名为《莫顿的希望》的故事；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['memwɑːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] . -
or , The Memoirs of a Provincial . '
或者 , 这 回忆录 的 一个 省级 . -

或者，《一个外省人的回忆录》。

[ðɪs] [fɜːst] ['efət] [feɪld] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['krɪtɪks] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɔː(r)] [hɪm'self] .
This first effort failed to satisfy the critics , the public , or himself .
这 第一的 努力 失败的 到 满足 这 评论家 , 这 民众 , 或者 他自己 .

第一次尝试未能让评论家、公众甚至他自己满意。

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [pə:'veid, pə-] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [taɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔ:'trei, pəu-] ,
His personality pervaded the characters and times which he portrayed ,
他的 性格 弥漫 这 人物 和 时代 哪个 他 描绘 ,

他的个性渗透到他所扮演的角色和时代之中。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪskɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æktə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] .
so that there was a discord between the actor and his costume .
所以 那 那里 曾是 一个 Discord 之间 这 演员 和 他的 戏服 .

因此，演员和他的服装之间存在不协调感。

['brɪliənt] [p'æsɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ;
Brilliant passages could not save it ;
杰出的 段落 可以 不是 节省 它 ;

精彩的段落也无法挽救它;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['raɪpən] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
and it was plain enough that he must ripen into something better before
和 它 曾是 清楚的 足够的 那 他 必须 熟 进入 某物 更好的 前

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd]
the world would give him the reception which surely awaited him if he should find
这 世界 会 给 他 这 接待 哪个 一定 等待中 他 如果 他 应该 寻找

[hɪz; ɪz] [truː] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
his true destination .
他的 真的 目的地 .

很明显，他必须先成长为更好的人，世界才会给予他应有的欢迎，如果他找到了自己的真正归宿，世界必将给予他应有的欢迎。

" [ðə; ði] ['ɜːli] ['feljər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]
" The early failures of a great writer are like the first sketches of a great
" 这 早期的 失败 的 一个 伟大的 作家 是 喜欢 这 第一的 草图 的 一个 伟大的

['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

"一位伟大作家的早期失败，就像一位伟大艺术家的最初草稿一样。"

[ænd; ənd] [wel] [rɪ'wɔːd] ['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] .
and well reward patient study .
和 出色地 报酬 病人 学习 .

并给予患者良好的研究回报。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɜːst] ['efəts] [ɒv; əv] ['poʊəts] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
More than this , the first efforts of poets and story - tellers are very
更多的 比 这 , 这 第一的 努力 的 诗人 和 故事 - 柜员 是 非常

['kɒmənli] ['pælɪmpsest] :
commonly palimpsests :
通常 重写本 :

不仅如此，诗人和故事讲述者的早期作品往往是重写本:

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [raɪmz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [spel] [aʊt] [ðə; ði] ['kærəktəz]
beneath the rhymes or the fiction one can almost always spell out the characters
下面 这 韵律 或者 这 小说 一 能 几乎 总是 拼写 出去 这 人物

[wɪtʃ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['raɪtərz] [self] .
which betray the writer's self .
哪个 背叛 这 作家的 自己 .

在韵律或虚构的故事背后，几乎总能揭示出作者的真实性格。

[teɪk] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] :
Take these passages from the story just referred to :
拿 这些 段落 从 这 故事 只是 指 到 :

请看刚才提到的故事中的以下段落:

" - [ɑː] ! ['flætəri] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n] ,
" ' Ah ! flattery is a sweet and intoxicating potion ,
" - 啊 ! 奉承 是 一个 甜的 和 醉人 药水 ,

"啊！奉承真是一种甜蜜而令人陶醉的魔药,

['weðə(r)] [wiː; wi] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːθn] ['juːə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['tʃælɪs] . . . .
whether we drink it from an earthen ewer or a golden chalice . . . .
无论 我们 喝 它 从 一个 土 水罐 或者 一个 金的 圣杯 . . . .

无论我们用陶罐还是金杯饮用……

['flætəri] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə] ['wʊmən] [ɪz] [ɪk'spektɪd] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

Flattery from man to woman is expected : it is a part of the courtesy of society ;

奉承 从 男人 到 女士 是 预期的 : 它 是 一个 部分 的 这 礼貌 的 社会 ;

男人对女人说奉承话是理所当然的，这是社会礼仪的一部分；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,

but when the divinity descends from the altar to burn incense to the priest ,

但 什么时候 这 神 下降 从 这 坛 到 烧伤 香 到 这 牧师 ,

但是当神像从祭坛上下来向祭司焚香时，

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'dɒlətə(r)][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [hɪm'self] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][gɒd] ! -

what wonder if the idolater should feel himself transformed into a god ! '

什么 想知道 如果 这 偶像崇拜者 应该 感觉 他自己 转变 进入 一个 上帝 ! -

如果偶像崇拜者觉得自己变成了神，那又有什么奇怪的呢！

" [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['seɪfgɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz][ˌæspəˈreɪʃənz] .

" He had run the risk of being spoiled , but he had a safeguard in his aspirations .

" 他 有 跑步 这 风险 的 存在 被宠坏了 , 但 他 有 一个 保障 在 他的 抱负 .

“他有可能会变得骄纵，但他的抱负给了他保障。”

" - [maɪ] [æm'bɪʃəs] [æn,tɪsə'peɪʃənz] , - [sez] ['mɔːt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

" ' My ambitious anticipations , ' says Morton , in the story ,

" - 我的 雄心勃勃 预期 , - 说道 莫顿 , 在 这 故事 ,

“莫顿在故事中说道：‘我雄心勃勃的期望是……’

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['baʊndləs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] .

were as boundless as they were various and conflicting .

是 作为 无边无际 作为 他们 是 各种各样的 和 冲突 .

它们既无穷无尽，又种类繁多，而且相互矛盾。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]['glɔːri][ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [l'ɔːɹəlz] .

There was not a path which leads to glory in which I was not destined to gather laurels .

那里 曾是 不是 一个 小路 哪个 线索 到 荣耀 在 哪个 我 曾是 不是 注定 到 收集 月桂树 .

通往荣耀的每一条道路上，我都注定要收获荣耀。

[æz; əz][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [ai] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] [wɜːld] ; [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,

As a warrior , I would conquer and overrun the world ; as a statesman ,

作为 一个 战士 , 我 会 征服 和 超限 这 世界 ; 作为 一个 政治家 ,

作为战士，我会征服世界；作为政治家，

[ai] [wʊd] [ri'ɔːgənaɪz] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] , [ai] [wʊd] [kən'saɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti] ;

I would reorganize and govern it ; as a historian , I would consign it all to immortality ;

我 会 改组 和 治理 它 ; 作为 一个 历史学家 , 我 会 交付 它 全部 到 不朽 ;

我会重新组织并治理它；作为一名历史学家，我会让它永垂不朽；

[ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] ['leʒə(r)] ['momənts] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
and , in my leisure moments , I would be a great poet and a man of
和 , 在 我的 闲暇 时刻 , 我 会 是 一个 伟大的 诗人 和 一个 男人 的
[ðə; ði] [wɜːld] . -
the world . '
这 世界 . -

闲暇之余，我愿成为一位伟大的诗人，一位见多识广的人。

" [huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri][hiː; hi][ɪz] ['pɪktʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
" Who can doubt that in this passage of his story he is picturing his own
" WHO 能 怀疑 那 在 这 通道 的 他的 故事 他 是 想象 他的 自己的
['vɪʒnz] ,
visions ,
愿景 ,

谁能怀疑，他在这段叙述中描绘的是他自己的幻象呢?

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ri'æləti] ?
one of the fairest of which was destined to become reality ?
一 的 这 最公平 的 哪个 曾是 注定 到 变得 现实 ?

其中最美好的愿望之一注定会成为现实?

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
" But there was another element in his character ,
" 但 那里 曾是 其他 元素 在 他的 特点 ,

但他的性格中还有另一种特质，

[wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] [best] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
which those who knew him best recognized as one with which he had to
哪个 那些 WHO 知道 他 最好的 认可 作为 一 和 哪个 他 有 到
['strʌg(ə)l] [hɑːd] ,
struggle hard ,
斗争 难的 ,

最了解他的人都知道，这是他必须努力克服的难题。

— [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['mɒdəsti] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [tend] [tuː; tə] [kə'læps] ['ɪntuː][self] - [dɪs'trʌst] .
— that is , a modesty which sometimes tended to collapse into self - distrust .
— 那 是 , 一个 谦逊 哪个 有时 倾向于 到 坍塌 进入 自己 - 怀疑 .

也就是说，这种谦逊有时容易演变成自我怀疑。

[ðɪs] , [tuː] , [bi'trei] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ðəʊz] [dʒʌst][kwəʊtid] : —
This , too , betrays itself in the sentences which follow those just quoted : —
这 , 也 , 背叛 本身 在 这 句子 哪个 跟随 那些 只是 引 : —

这一点在紧随其后的句子中也显露无疑：——

" - [ɪn] [ʃɔːt] , - [sez] ['mɔːt(ə)n] ,
" ' In short , ' says Morton ,
" - 在 短的 , - 说道 莫顿 ,

“简而言之，”莫顿说，

- [ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ðæt] [lɑːdʒ] ['kætəgəri] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [jʌŋ] [men]
' I was already enrolled in that large category of what are called young men
- 我 曾是 已经 已注册 在 那 大的 类别 的 什么 是 称为 年轻的 男人
[ɒv; əv]['dʒiːniəs] , . . .
of genius , . . .
的 天才 , . . .

“我当时已经跻身于所谓天才青年这一大类之中……”

[men] [ɒv; əv] [huːm] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] ; [tɪl] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
men of whom unheard - of things are expected ; till after long preparation
男人 的 谁 闻所未闻 - 的 事物 是 预期的 ; 直到 后 长的 准备
['kɒmz] [ə; eɪ] [pɔː'tentəs] ['feɪljə(r)] ,
comes a portentous failure ,
来 一个 不祥的 失败 ,

人们曾对他们寄予厚望，期待他们做出前所未闻的事情；然而，经过长时间的准备，却最终以一次不祥的失败告终。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] . . . .
and then they are forgotten . . . .
和 然后 他们 是 被遗忘的 . . . .

然后，他们就被遗忘了……

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [juːθ] . . . .
for the golden imaginations of our youth . . . .
为了 这 金的 想象力 的 我们的 青年 . . . .

为了我们青春年少时那充满金色想象力的童年……

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [disə'pɔintmənt] .
They are all disappointments .
他们 是 全部 失望 .

都令人失望。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪd] . -
They are bright and beautiful , but they fade . '
他们 是 明亮的 和 美丽的 , 但 他们 褪色 . -

它们鲜艳美丽，但会褪色。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɔɪntɪd] [prə'fesə(r)] ['ləʊəl] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
" The President appointed Professor Lowell to write the Memoir of Mr .
" 这 总统 任命 教授 洛厄尔 到 写 这 回忆录 的 先生 .

"总统任命洛厄尔教授撰写先生的回忆录。"

['kwinsi] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['həʊmz] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'saɪitiz]
Quincy , and Dr . Holmes that of Mr . Motley , for the Society's
昆西 , 和 博士 . 福尔摩斯 那 的 先生 . 杂色 , 为了 这 社会的

昆西，以及霍姆斯博士和莫特利先生，代表协会

" [prə'siːdɪŋz] .
" Proceedings .
" 诉讼程序 .

"诉讼程序。

" [prə'fesə(r)] ['wɪljəm] ['evərit] [ðen] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" Professor William Everett then spoke as follows :
" 教授 威廉 埃弗雷特 然后 辐 作为 跟随 :

威廉·埃弗雷特教授随后发表了如下讲话：

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] , [sɜː(r)] , [ɪn] ['mɪstə(r)] . [mɑːtliːz] [kə'rɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]
" There is one incident , sir , in Mr . Motley's career that has not been
" 那里 是 一 事件 , 先生 , 在 先生 . 莫特利 职业 那 有 不是 到过
['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
mentioned to - day ,
提及 到 - 天 ,

先生，莫特利先生的职业生涯中有一件事今天还没有被提及。

[wɪtʃ] [ɪz] , [pə'hæps] ,
which is , perhaps ,
哪个 是 , 也许 ,

这或许是，

[məʊst] ['vɪvɪdli] [rɪ'membəd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðə; ði]
most vividly remembered by those of us who were in Europe at the
最多 生动地 记得 经过 那些 的 我们 WHO 是 在 欧洲 在 这
['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] - .
outbreak of our civil war in 1861 .
暴发 的 我们的 民用 战争 在 - .

对于我们这些在1861年内战爆发时身处欧洲的人来说，这段历史记忆最为深刻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] , ['frendli] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ə'baʊt] [ə'merɪkə] ,
At that time , the ignorance of Englishmen , friendly or otherwise , about America ,
在 那 时间 , 这 无知 的 英国人 , 友好的 或者 否则 , 关于 美国 ,
[wɒz; wəz] ['ɪnfɪnət] :
was infinite :
曾是 无限 :

当时，英国人，无论友好与否，对美国的了解都少得可怜：

[ðeɪ] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɒŋ] .
they knew very little of us , and that little wrong .
他们 知道 非常 小的 的 我们 , 和 那 小的 错误的 .

他们对我们知之甚少，而且仅有的了解也都是错误的。

[ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['kwestʃənz] , [tɔːnt, tɑːnt] , [θrets] , ['mis,reprizen'teiʃən] ,
Americans were overwhelmed with questions , taunts , threats , misrepresentations ,
美国人 是 不堪重负 和 问题 , 嘲讽 , 威胁 , 虚假陈述 ,
[ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['ɪgnərəns] ,
the outgrowth of ignorance , and ignoring worse than ignorance ,
这 生长 的 无知 , 和 忽略 更糟 比 无知 ,

美国民众被各种问题、嘲讽、威胁、歪曲事实、无知滋生的恶果以及比无知更糟糕的漠视所淹没。

[frɒm; frəm] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] .
from every class of Englishmen .
从 每一个 班级 的 英国人 .

来自英国各个阶层的人。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['pɒləsi] [wɜːs]
Never was an authoritative exposition of our hopes and policy worse
绝不 曾是 一个 权威性 展览 的 我们的 希望 和 政策 更糟
['niːdɪd] ;
needed ;
需要 ;

我们从未像现在这样迫切需要一份权威的著作来阐述我们的希望和政策；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
and there was no one to do it .
和 那里 曾是 不 一 到 做 它 .

而且没有人能做这件事。

[ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['eɪdʒənts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['baɪgɒn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
The outgoing diplomatic agents represented a bygone order of things ;
这 外向 外交 代理人 代表 一个 逝去的 命令 的 事物 ;

即将离任的外交人员代表着一种过时的秩序；

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] .
the representatives of Mr . Lincoln's administration had not come .
这 代表 的 先生 . 林肯的 行政 有 不是 来 .

林肯政府的代表没有来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] , ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] ,
At that time of anxiety , Mr . Motley , living in England as a private person ,
在 那 时间 的 焦虑 , 先生 . 杂色 , 活的 在 英格兰 作为 一个 私人的 人 ,

在那段焦虑不安的时期，莫特利先生以普通人的身份居住在英国。

[keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [tuː] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] - [taɪmz] ,
came forward with two letters in the ' Times ,
来了 向前 和 二 信件 在 这 - 《时代周刊》 ,

他在《泰晤士报》上发表了两封信，

- [wɪtʃ] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
' which set forth the cause of the United States once and for all .
- 哪个 放 前进 这 原因 的 这 团结的 各州 一次 和 为了 全部 .

一劳永逸地阐明了美国的事业。

[nəʊ] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ænd; ənd] [fjuː] [ə'fɪʃ(ə)l] , [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['spəʊkən] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] ,
No unofficial , and few official , men could have spoken with such authority ,
不 非官方 , 和 很少 官方的 , 男人 可以 有 说 和 这样的 权威 ,

非官方人士，甚至少数官方人士，都不可能拥有如此权威的发言权。

[ænd; ənd] [biːn] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃmən] .
and been so certain of obtaining a hearing from Englishmen .
和 到过 所以 肯定 的 获得 一个 听力 从 英国人 .

并且非常确信能得到英国人的关注。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
Thereafter , amid all the clouds of falsehood and ridicule which we had to encounter ,
此后 , 之中 全部 这 云 的 谬误 和 嘲笑 哪个 我们 有 到 遇到 ,

此后，在我们所遭遇的所有谎言和嘲笑的阴云中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['laɪthaʊs] [fɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊthəʊld] ,
there was one lighthouse fixed on a rock to which we could go for foothold ,
那里 曾是 一 灯塔 固定的 在 一个 岩石 到 哪个 我们 可以 去 为了 立足点 ,

有一座灯塔固定在岩石上，我们可以爬到那里作为立足点。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'sɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmpətənt] .
from which we could not be driven , and against which all assaults were impotent .
从 哪个 我们 可以 不是 是 驱动 , 和 反对 哪个 全部 袭击 是 阳痿 .

我们无法被驱逐，所有攻击都无法撼动它。

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] ['lɛtəz] [helpt] ,
" There can be no question that the effect produced by these letters helped ,
" 那里 能 是 不 问题 那 这 影响 生产 经过 这些 信件 帮助 ,

毫无疑问，这些信件产生的影响起到了作用。

[ɪf] [help] [hæd; həd] [biːn] ['niːdɪd] ,
if help had been needed ,
如果 帮助 有 到过 需要 ,

如果需要帮助的话，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['mɒtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [pleɪs] [huː]
to point out Mr . Motley as a candidate for high diplomatic place who
到 观点 出去 先生 . 杂色 作为 一个 候选人 为了 高的 外交 地方 WHO
[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
could not be overlooked .
可以 不是 是 被忽视的 .

指出莫特利先生是一位不容忽视的高级外交官候选人。

[ðeə(r)] ['væljuː] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ə'laɪk] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Their value was recognized alike by his fellow - citizens in America and his
他们的 价值 曾是 认可 同样 经过 他的 同伴 - 公民 在 美国 和 他的
[əd'maiərə] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
admirers in England ;
仰慕者 在 英格兰 ;

他的价值不仅得到了美国同胞的认可，也得到了英国仰慕者的赞赏；

[bʌt; bət] [nʌn] ['væljuːd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ɒv; əv] ['eksaɪlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
but none valued them more than the little band of exiles , who were
但 没有任何 有价值的 他们 更多的 比 这 小的 乐队 的 流亡者 , WHO 是
['strʌɡ(ə)lɪŋ] [ə'genst] ['terəb(ə)l] [ɒdz] ,
struggling against terrible odds ,
挣扎 反对 糟糕的 赔率 ,

但没有人比这群流亡者更珍惜他们，他们正在与可怕的逆境抗争。

[ænd; ənd] [huː] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
and who rejoiced with a great joy to see the stars and stripes ,
和 WHO 欣喜若狂 和 一个 伟大的 喜悦 到 看 这 明星 和 条纹 ,

他们欣喜若狂地看到星条旗，

[huːz] [sen'teniəl] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ðəʊz] [ɡʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['selɪbreɪtɪŋ] ,
whose centennial anniversary those guns are now celebrating ,
谁 百年纪念 周年纪念日 那些 枪支 是 现在 庆祝 ,

这些大炮如今正在庆祝它们的百年诞辰。

['plɑːntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hænd] [səʊ] ['truːli] ['wɜːði] [tuː; tə] ['ræli] ['evri] [ə'merɪkən] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːt] .
planted by a hand so truly worthy to rally every American to its support .
已种植 经过 一个 手 所以 真的 值得 到 集会 每一个 美国人 到 它是 支持 .

这是由一位真正值得每一位美国人支持的人栽种的。

" [dʒiː] .
" G .
" G .

G.

['pəʊɪm] [baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
POEM BY WILLIAM CULLEN BRYANT .
诗 经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

威廉·卡伦·布莱恩特的诗。

[ai] ['kænɒt] [kləʊz] [ðɪs] ['memwɑː(r)] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriətli] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə'pendɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
I cannot close this Memoir more appropriately than by appending the following
我 不能 关闭 这 回忆录 更多的 适当 比 经过 追加 这 下列的
[pəʊ'etɪkəl] ['trɪbjuːt] : —
poetical tribute : —
诗意的 贡 : —

我找不到比附上以下这首诗更合适的结尾来结束这篇回忆录了：——

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli] .
IN MEMORY OF JOHN LOTHROP MOTLEY .
在 记忆 的 约翰 洛思罗普 杂乱无章 .

谨以此纪念约翰·洛斯罗普·莫特利。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
BY WILLIAM CULLEN BRYANT .
经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

作者：威廉·卡伦·布莱恩特。

[sliːp] , ['mɒtli] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪz] ,
Sleep , Motley , with the great of ancient days ,
睡觉 , 杂色 , 和 这 伟大的 的 古老的 天 ,

莫特利，安息吧，与古代伟人们同在。

[huː] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [jet] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
Who wrote for all the years that yet shall be .
WHO 写道 为了 全部 这 年 那 然而 将 是 .

谁为未来所有的岁月而写作?

[sliːp] [wɪð] [hɪ'rɒdətəs] , [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] [preɪz]
Sleep with Herodotus , whose name and praise
睡觉 和 希罗多德 , 谁 姓名 和 称赞

与希罗多德同眠，他的名字和赞誉

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [ɹɪm'əʊtəst] [siː] .
Have reached the isles of earth's remotest sea .
有 达到 这 岛屿 的 地球的 最远 海 .

已抵达地球上最偏远海域的岛屿。

[sliːp] , [waɪl] , [dɪ'faɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ] [dɪ'leɪz]
Sleep , while , defiant of the slow delays
睡觉 , 尽管 , 桀骜不驯 的 这 慢的 延误

睡眠，尽管缓慢的延迟，却依然无动于衷

[ɒv; əv] [taɪm] , [ðaɪ] ['glɔːriəs] ['raɪtɪŋz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
Of Time , thy glorious writings speak for thee
的 时间 , 你的 辉煌 著作 说话 为了 你

时间啊，你辉煌的著作为你代言。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [reɪz]
And in the answering heart of millions raise
和 在 这 回答 心 的 百万 增加

而数百万人的心中也充满了回应

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .
The generous zeal for Right and Liberty .
这 慷慨的 热情 为了 正确的 和 自由 .

对正义和自由的慷慨热情。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [deɪz] - [juː 'es] , [wen] , [æt; ət] [lɑːst] ,
And should the days o'ertake us , when , at last ,
和 应该 这 天 - 我们 , 什么时候 , 在 最后的 ,

如果时光荏苒，最终，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] — [eə(r)] [jet] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [pen]
The silence that — ere yet a human pen
这 沉默 那 — 埃雷 然而 一个 人类 笔

寂静——这里还没有一支人类的笔

[hæd; həd] [treɪst] [ðə; ði] ['slendərɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst]
Had traced the slenderest record of the past
有 追踪 这 最苗条 记录 的 这 过去的

曾追溯过往最简陋的记录

[hʌʃt] [ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [men]
Hushed the primeval languages of men
静静地 这 原始 语言 的 男人

人类原始语言的寂静

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [ɪts] [spel] [ʃæl; ʃəl] [kɑːst] ,
Upon our English tongue its spell shall cast ,
之上 我们的 英语 舌头 它是 拼写 将 投掷 ,

它将对我们的英语语言施下魔咒，

[ðaɪ] ['meməri] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ['əʊnli] [ðen] .
Thy memory shall perish only then .
你的 记忆 将 沦 仅有的 然后 .

到那时，你的记忆才会消逝。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːmiəm]
An order of things in which mediocrity is at a premium
一个 命令 的 事物 在 哪个 平庸 是 在 一个 优质的

一个平庸至上的秩序

['betə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n]
Better is the restlessness of a noble ambition
更好的 是 这 躁动不安 的 一个 高贵 志向

崇高抱负带来的不安感更好。

['blesɪd; blest] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ]
Blessed freedom from speech - making
蒙福 自由 从 演讲 - 制作

摆脱了言论自由的福祉

['flætəri] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n]
Flattery is a sweet and intoxicating potion
奉承 是 一个 甜的 和 醉人 药水

奉承是一种甜蜜而令人陶醉的魔药。

[fə'get] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] [gʊd] ['sɜːvɪs]
Forget those who have done them good service
忘记 那些 WHO 有 完毕 他们 好的 服务

忘记那些曾经为他们效力过的人吧

[hɪz; ɪz] ['dɒgɪd] , [kən'tɪnjuəs] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]
His dogged , continuous capacity for work
他的 顽强 , 连续的 容量 为了 工作

他顽强不屈、持续不断的工作能力

[hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪgnərənt]
His learning was a reproach to the ignorant
他的 学习 曾是 一个 责备 到 这 无知

他的学识对无知者来说是一种羞辱。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['nevə(r)] [fə'gɛt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fə'giv]
History never forgets and never forgives
历史 绝不 忘记了 和 绝不 原谅

历史不会忘记，也不会原谅。

[ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['priːmiəm]
Mediocrity is at a premium
平庸 是 在 一个 优质的

平庸如今弥足珍贵。

[nəʊ] [greɪt] [mæn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt]
No great man can reach the highest position in our government
不 伟大的 男人 能 抵达 这 最高 位置 在 我们的 政府

任何伟人都无法在我们政府中担任最高职位。

[ˈəʊvə(r)][ɪkˈsaɪtɪd] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈpredʒədɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌfli] [ˈhændld]
Over excited , when his prejudices were roughly handled
超过 兴奋的 , 什么时候 他的 偏见 是 大致 处理

当他偏见被粗暴对待时，他过于激动。

[pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈstɔːri]
Plain enough that he is telling his own story
清楚的 足够的 那 他 是 讲述 他的 自己的 故事

很明显，他是在讲述自己的故事。

[rɪˈpʌblɪk] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈgreɪtf(ə)l]
Republics are said to be ungrateful
共和国 是 说 到 是 忘恩负义

据说共和国忘恩负义。

[ðeɪ] [njuː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rɒŋ]
They knew very little of us , and that little wrong
他们 知道 非常 小的 的 我们 , 和 那 小的 错误的

他们对我们知之甚少，而这小小的错误却造成了影响。

[ˈvɪzəb(ə)l] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ]
Visible atmosphere of power the poison of which
可见的 气氛 的 力量 这 毒 的 哪个

可见的权力氛围，以及其中的毒药

[ˈwʌndər] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts][ˈhɑːbə(r)][ɔː(r)][ˈəʊnli] [lɒst] [ɪts][ˈæŋkə(r)]
Wonders whether it has found its harbor or only lost its anchor
奇迹 无论 它 有 成立 它是 港口 或者 仅有的 丢失的 它是 锚

它想知道自己究竟是找到了港湾，还是只是失去了锚。

[[ðə; ði][end]]
[The End]
[这 结尾]

【剧终】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神